

INHOUDSOPGAVE

• GARANTIEBEWIJS	4
• BESTELLING ONDERDELEN	10
• BESCHRIJVING VAN DE MACHINE	11
• IDENTIFICATIE VAN DE MACHINE	11
• TECHNISCHE GEGEVENS POINTER MET FREES	12
• TECHNISCHE GEGEVENS POINTER ZONDER FREES	13
• TRANSPORT	14
• GEBRUIKSAANWIJZING VAN DE MACHINE	15
• HETGEEN NIET MAG	15
• POSITIE VOOR DE STICKERS	16
• VERKLARING VAN DE SYMBOLEN	17
• BESCHRIJVING EN PLAATSING VAN DE KNOPPEN.....	23
• ILLUSTRERING VAN POINTER SCHAKELAARS VOOR MACHINE MET FREES	27
• ILLUSTRERING VAN POINTER SCHAKELAARS VOOR MACHINE ZONDER FREES	28
• BESCHRIJVING VAN DE BEDIENINGSINSTRUMENTEN	31
• HET BESTUREN	38
• ONDERHOUD	46
• PROBLEMEN OPLOSSIGEN	70

Ongemakken en oplossingen worden verderop per onderdeel beschreven.

Hoewel deze handleiding de allerlaatste geven bevat, kunnen er toch kleine verschillen zijn tussen Uw machine en die welke beschreven wordt in deze brochure.

Mocht U drukfouten tegenkomen of aanwijzingen die U niet erg duidelijk zijn, dan gelieve U zich te wenden tot Uw leverancier:

(DOOR LEVERANCIER IN TE VULLEN)

ofwel direct tot:

STORTI S.p.A.

Tel. +39 045 6134311 - Fax: +39 045 6149006

E-mail: info@storti.com - <http://www.storti.com>

Ed. 11/2008

**GEBRUIKERS HANDLEIDING
BESTUREN EN ONDERHOUD**

© 2000 by STORTI S.p.A.

1° Uitgave, NOVEMBER 2008

**Alle Rechten voorbehouden. Iedere
reproductie of verspreiding van deze
handleiding zonder schriftelijke toestemming
van STORTI S.p.A. is verboden.
Gedrukt in Italie.**

AUTORE: STORTI OTTORINO

ANNO E LUOGO DI PUBBLICAZIONE: 11.2008 - Belfiore (VR)

TITOLO: MANUALE DELL'UTENTE USO E MANUTENZIONE

U heeft uw voorkeur aan STORTI gegeven.

Bij dezen wensen wij u te bedanken voor het in ons gestelde vertrouwen en zijn wij verheugd u in onze trouwe klantenkring te mogen opnemen.

Met de nieuwe **POINTER** beschikt u over een zelfrijdende uitkuil- en voermengwagen die gebouwd is met gebruikmaking van de modernste technieken en voorzien is van de nieuwste systemen, die u naar alle tevredenheid tot dienst zullen zijn in het dagelijks gebruik.

Wij bevelen u aan deze handleiding voor GEBRUIK EN ONDERHOUD, de handleiding ELEKTRONISCH WEGEN en de handleiding MOTOR aandachtig door te lezen, alvorens de machine in gebruik te nemen, zodat u volledig bekend bent met de werking van uw zelfrijdende voermengwagen.

Behalve informatie over het gebruik, bevat de handleiding ook belangrijke informatie over beheer en training, teneinde uw VEILIGHEID te garanderen en uw machine in optimale staat te houden.

Hebt u vragen over of problemen met uw zelfrijdende uitkuil- en voermengwagen, wend u dan tot uw dealer of neem contact op met de **STORTI**-importeur.

Vragen en aanwijzingen zijn altijd van harte welkom.

Voor een altijd betere verstandhouding vragen wij u ons het "Garantiecertificaat" volledig ingevuld op te sturen. Wij herinneren u er hierbij aan dat de garantie uitsluitend van toepassing zal zijn na ontvangst van het certificaat door STORTI.

Overtuigd van uw medewerking en het feit dat het gebruik van deze machine u volledig zal bevredigen, wensen wij u veel leesplezier en prettige werkzaamheden toe.

Deze kaart volledig invullen, losmaken en met de post of per fax opsturen
(++39 / 45 / 6149006)



La tecnologia che
alimenta la qualità



Francatura a carico del
destinatario da
addebitarsi sul conto di
credito speciale n° 154
presso l'Agenzia P.T.
di 37050 - Belfiore -
Aut. Filiale di Verona
n° 8138/2 del 29/04/96

Alla spettabile

STORTI S.p.A.
C.P. 10
37050 BELFIORE (VR) - ITALY

GARANTIEBEWIJS

De garantie wordt verleend, indien niet anders overeengekomen, over een periode van 12 maanden vanaf de leveringsdatum, en binnen de grenzen van de Italiaanse Staat.

Voor de delen die niet in het bedrijf van de Firma STORTI zijn gebouwd, onderstaat de garantie de besluiten van de leverancier. Binnen de garantieperiode zullen alle eventuele materiaal- en/of fabrikagefouten gratif door ons worden verholpen, na onaanvechtbaar oordeel van onze Technische Dienst. Het vaststellen van defekten en de oorzaken ervan moet geschieden in ons bedrijf te Belfiore VR - via Castelletto, 10.

De kosten van eventuele inspectie bij de Cliënt, uitgevoerd door de Firma STORTI, de kosten van transport en verpakking van de te repareren of de te vervangen delen als wel de arbeidsuren voor de montage ervan, zijn voor rekening van de cliënt. Reparaties of het vervangen van componenten met niet originele delen laten de garantie vervallen. De garantie vervalt ook in geval van werkezaamheben met beschreuen in de handleiding of nitgevoerd zonder onze toestemming.

Niet onder garantie vallen die delen, die van nature of door hun doeleinden aan slijtage onderhevig zijn ofwel slecht onderhouden werden.

In geen enkel geval kan de Koper echter schadevergoeding eisen, van welk soort of hoe dan ook.

De Klant is verplicht om op het moment van de levering na te gaan, of de machine beantwoordt aan hetgeen volgens kontrakt is besteld en of er geen transportschade is. In dat geval mag men de machine niet gebruiken en dient de firma STORTI of de leverancier binnen 6 dagen geïnformeerd de worden.

GARANTIECERTIFICAAT	
Serienumer _____	
Datum _____ m ³ _____	
☐ Ik heb de gebruiksaanwijzing "Gebruik en Onderhoud" ontvangen en gelezen.	
Handtekening _____	
NAAM _____	
Tel. _____ Leeftijd _____	
Adres _____	
HIERBOVENSTAANDE INFORMATIE IS VERPLICHTEND VOOR DE KOPER. DE KOPER VERPLAATST ZICH HIERBYN TOEGANG VOOR DE VERLENING VAN DE GARANTIE. DE KOPER VERPLAATST ZICH HIERBYN TOEGANG VOOR DE VERLENING VAN DE GARANTIE. DE KOPER VERPLAATST ZICH HIERBYN TOEGANG VOOR DE VERLENING VAN DE GARANTIE.	
STATISTIEK	
Stuks vee ☐ Mesting ☐ Melk	N° _____ N° _____
Aan de onderstaande karakteristieken een waardering van 1 tot 10 geven, afhankelijk van de mate waarin zij uw keus tot aanschaf van de wagen hebben beïnvloed:	
— Kwaliteit van het product	— Kwaliteit van het werk
— Naambekendheid	— Betrouwbaarheid
— Gebruiksgemak	— Prijs
— Werktempo	— Nazorg

Deze kaart volledig invullen, losmaken en met de post of per fax opsturen (+39 / 45 / 6149006)

VERWIJZINGEN NAAR DE TEKST VAN DE (ITALIAANSE) WET 626/94

ONGEVALLENPREVENTIE BEGINT HIER AL

- De handleiding met de gebruiksvorschriften lezen voordat u wat dan ook begint te doen;



- De betekenis van de pictogrammen op de machine correct interpreteren: ze zijn bedoeld om de bediener bewust te maken van en te waarschuwen voor de gevaren die hij loopt tijdens het bedienen van de machine;

VOORBEELD: HET VOLGENDE SIGNAAL WAARSCHUWT VOOR GEVAAR en duidt op een zone of een orgaan van de machine die ernstige **SCHADE OF DE DOOD** kan veroorzaken.



- Persoonlijke beschermingsmiddelen gebruiken (PBM) (ART. 44 KOMMA 2 van het wettelijk besluit 626/94);



- OVERALL
- HANDSCHOENEN
- VEILIGHEIDSBRIL
- VEILIGHEIDSSCHOENEN
- MASKER
- GEHOORBESCHERMING

- Nooit zonder toestemming veiligheidsmechanismen, signalen of controlemechanismen verwijderen of wijzigen (ART. 5 KOMMA 2 aanhef e van het wettelijk besluit 626/94).

BELANGRIJK:

Reparaties of vervangingen waarvoor niet originele delen zijn gebruikt, maken de CE-markering en de garantie ongeldig.

CHECKLIST

BIJ DE VOORCONTROLE

Alvorens de machine aan de klant wordt geleverd, dienen de volgende controles plaats te vinden.

Een aangekruist hokje betekent dat de bijbehorende controle is verricht.

- ☐ Controleer op beschadigde, ontbrekende of onjuist geplaatste onderdelen, ten gevolge van het transport.
- ☐ Controleer of alle schroeven aanwezig zijn en goed zijn bevestigd.
- ☐ Controleer of de hydraulische onderdelen intact zijn (olieverlies, defecte leidingen, verkeerde verbindingen enz.).
- ☐ Controleer het oliepeil van de reductiemotorgroep voor het mengen, de reductor van de frees en de tank (vul eventueel olie bij volgens de aanwijzingen op **pag. 61-63-66**).
- ☐ Controleer of kettingen en onderdelen met een speciale smeernippel goed zijn gesmeerd (zie de specificaties op **pag. 47**).
- ☐ Controleer of de wielmoeren goed zijn aangedraaid en of de bandenspanning juist is (zie de specificaties op **pag. 48-49**).
- ☐ Controleer of alle beveiligingen en stickers met betrekking tot de VEILIGHEID goed en op de juiste plaats zijn aangebracht.
- ☐ Controleer of het model en het serienummer overeenkomen met het typeplaatje zoals dat wordt beschreven op **pag. 11** en of de machine overeenkomstig de bestelling van de klant is.
- ☐ Controleer of alle bewegende onderdelen (kettingen, afvoerband, vizels enz.) goed zijn afgesteld en vrij kunnen draaien.
- ☐ Controleer of de snijdende onderdelen van de centrale vizel zijn afgesteld zoals te zien is op **pag. 57**.

Hierbij bevestigen wij dat de voorcontrole op de machine is uitgevoerd, zoals hiervoor is beschreven.

Handtekening van de dealer/agent

Datum van uitvoering

BIJ AFLEVERING

De volgende controles dienen tezamen met de klant plaats te vinden op het moment van levering van de machine.

Een aangekruist hokje betekent dat de bijbehorende controle is verricht.

- ☐ Controleer tezamen met de klant of de machine overeenkomstig de bestelling is.
- ☐ Overhandig de "Handleiding voor gebruik en onderhoud" aan de klant en leg hem en zijn personeel voorafgaand aan de ingebruikneming van de machine de werking ervan uit.
- ☐ Geef uitleg over alle informatie met betrekking tot de veiligheid die in de handleiding wordt gegeven en loop de informatie samen met de klant na.
- ☐ Geef uitleg over alle veiligheidssystemen en de werking van de bedieningsorganen en loop deze met de klant na.
- ☐ Geef uitleg over de "AANWIJZINGEN VOOR EEN CORRECT GEBRUIK VAN DE VOERMENGWAGEN" zoals die beschreven worden vanaf **pag. 40** en loop deze met de klant na.
- ☐ Geef uitleg over het vereiste routineonderhoud voor een langere levensduur van de machine (zie de specificaties in de tabel op **pag. 47**) en loop dit met de klant na.
- ☐ Geef uitleg over het gebruik van de machine zoals wordt beschreven vanaf **pag. 38** en loop dit met de klant na.
- ☐ Geef uitleg over het deel van de handleiding dat betrekking heeft op problemen en eventuele oplossingen zoals die worden beschreven vanaf **pag. 70** en loop deze met de klant na.
- ☐ Geef uitleg over eventuele aanvullende informatie, zoals van het weegsysteem, en loop deze met de klant na.
- ☐ Vul deze klantregistratiekaart in en stuur haar op naar Storti S.p.A.

Hierbij bevestig ik op het moment van levering van de machine uitvoerig uitleg te hebben ontvangen over de machine.

Machinemodel

Serienummer

Handtekening van de klant

Datum van levering



CHECKLIST

BIJ DE VOORCONTROLE

Alvorens de machine aan de klant wordt geleverd, dienen de volgende controles plaats te vinden.

Een aangekruist hokje betekent dat de bijbehorende controle is verricht.

- ☐ Controleer op beschadigde, ontbrekende of onjuist geplaatste onderdelen, ten gevolge van het transport.
- ☐ Controleer of alle schroeven aanwezig zijn en goed zijn bevestigd.
- ☐ Controleer of de hydraulische onderdelen intact zijn (olieverlies, defecte leidingen, verkeerde verbindingen enz.).
- ☐ Controleer het oliepeil van de reductiemotorgroep voor het mengen, de reductor van de frees en de tank (vul eventueel olie bij volgens de aanwijzingen op **pag. 61-63-66**).
- ☐ Controleer of kettingen en onderdelen met een speciale smeernippel goed zijn gesmeerd (zie de specificaties op **pag. 47**).
- ☐ Controleer of de wielmoeren goed zijn aangedraaid en of de bandenspanning juist is (zie de specificaties op **pag. 48-49**).
- ☐ Controleer of alle beveiligingen en stickers met betrekking tot de VEILIGHEID goed en op de juiste plaats zijn aangebracht.
- ☐ Controleer of het model en het serienummer overeenkomen met het typeplaatje zoals dat wordt beschreven op **pag. 11** en of de machine overeenkomstig de bestelling van de klant is.
- ☐ Controleer of alle bewegende onderdelen (kettingen, afvoerband, vizels enz.) goed zijn afgesteld en vrij kunnen draaien.
- ☐ Controleer of de snijdende onderdelen van de centrale vizel zijn afgesteld zoals te zien is op **pag. 57**.

Hierbij bevestigen wij dat de voorcontrole op de machine is uitgevoerd, zoals hiervoor is beschreven.

Handtekening van de dealer/agent

Datum van uitvoering

BIJ AFLEVERING

De volgende controles dienen tezamen met de klant plaats te vinden op het moment van levering van de machine.

Een aangekruist hokje betekent dat de bijbehorende controle is verricht.

- ☐ Controleer tezamen met de klant of de machine overeenkomstig de bestelling is.
- ☐ Overhandig de "Handleiding voor gebruik en onderhoud" aan de klant en leg hem en zijn personeel voorafgaand aan de ingebruikneming van de machine de werking ervan uit.
- ☐ Geef uitleg over alle informatie met betrekking tot de veiligheid die in de handleiding wordt gegeven en loop de informatie samen met de klant na.
- ☐ Geef uitleg over alle veiligheidssystemen en de werking van de bedieningsorganen en loop deze met de klant na.
- ☐ Geef uitleg over de "AANWIJZINGEN VOOR EEN CORRECT GEBRUIK VAN DE VOERMENGWAGEN" zoals die beschreven worden vanaf **pag. 40** en loop deze met de klant na.
- ☐ Geef uitleg over het vereiste routineonderhoud voor een langere levensduur van de machine (zie de specificaties in de tabel op **pag. 47**) en loop dit met de klant na.
- ☐ Geef uitleg over het gebruik van de machine zoals wordt beschreven vanaf **pag. 38** en loop dit met de klant na.
- ☐ Geef uitleg over het deel van de handleiding dat betrekking heeft op problemen en eventuele oplossingen zoals die worden beschreven vanaf **pag. 40** en loop deze met de klant na.
- ☐ Geef uitleg over eventuele aanvullende informatie, zoals van het weegsysteem, en loop deze met de klant na.
- ☐ Vul deze klantregistratiekaart in en stuur haar op naar Storti S.p.A.

Hierbij bevestig ik op het moment van levering van de machine uitvoerig uitleg te hebben ontvangen over de machine.

Machinemodel

Serienummer

Handtekening van de klant

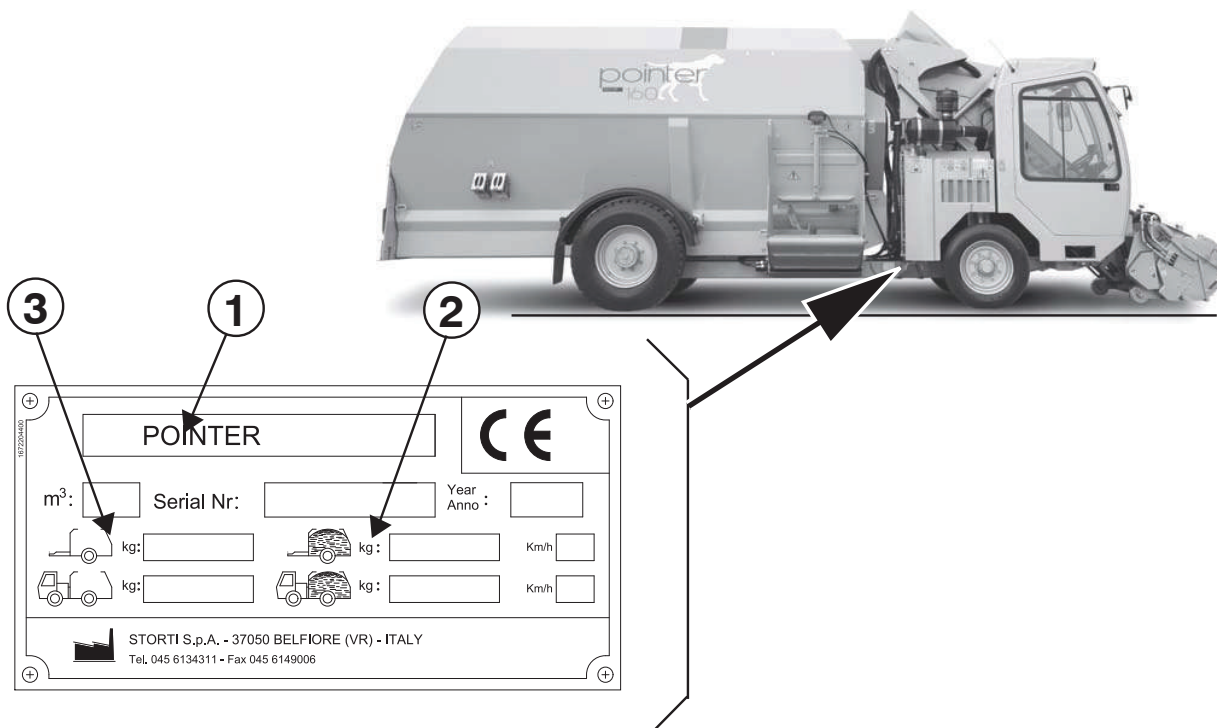
Datum van levering

ONDERDELEN

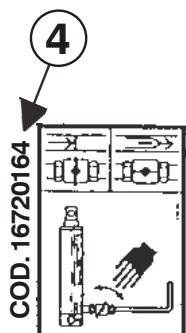
WIJZE VAN BESTELLING

Per facilitare la ricerca di magazzino e la spedizione dei pezzi di ricambio, si pregano vivamente i Signori Clienti di attenersi alle seguenti norme e specificare sempre:

- **Model (1) en registratie-nummer (2) van de machine.** Dit staat gedrukt op het schildje dat is aangebracht op de voorkant van de mengkar en op de disselboom daarvan met zelfaandrijvend. Zonder dit identificatienummer kunnen de orders niet worden uitgevoerd.
- **Capaciteit van de machine in m³ (3).**
- **Code (4, zie voorbeeld) en de beschrijving van de onderdelen.**
- **Aantal gewenste onderdelen.**
- **Het juiste adres en naam van de handelsfirma van de koper,** eventueel aangevuld met het adres waar de goederen afgegeven moeten worden.
- **De verlangde manier van verzending** (ingeval dit niet wordt gespecificeerd, behoudt de firma STORTI zich voor het meest geschikte vervoermiddel te kiezen).
- **Behoudens** anders schriftelijk overeengekomen, worden de goederen verstuurd na betaling vooraf of onder rembours.



VOORBEELD:



BESCHRIJVING VAN DE MACHINE

De **POINTER**- is een machine, bestemd voor de zoö-technische voeding.

Het heeft de functie om te laden en de verschillende soorten producten te mengen om een mengsel klaar te maken, dat geschikt is om het vee te voeden.

De machine wezenlijk bestaat uit drie duidelijk te onderscheiden groepen:

- **FREESGROEP** de functie hiervan is de materialen binnenin de mengmachine te laden.
- **MENGKIST** die door middel van de vijzels de ingevoerde materialen mengt en het eindproduct in de troggen lost.
- **ZELFAANDRIJVENDE GROEP**, chassis, cabine wielen en de bewegings- en het transportmechanismen.

IDENTIFICATIE VAN DE MACHINE

The diagram shows a rectangular identification plate for the POINTER machine. It contains the following fields and information:

- 1**: Model name: **POINTER**
- 2**: Volume capacity: **m³:** []
- 3**: Serial number: **Serial Nr:** []
- 4**: Year of manufacture: **Year Anno:** []
- 5**: Total weight with options: **kg:** []
- 6**: Maximum speed: **Km/h** []

Additional details on the plate include:

- CE mark
- STORTI S.p.A. - 37050 BELFIORE (VR) - ITALY
- Tel. 045 6134311 - Fax 045 6149006

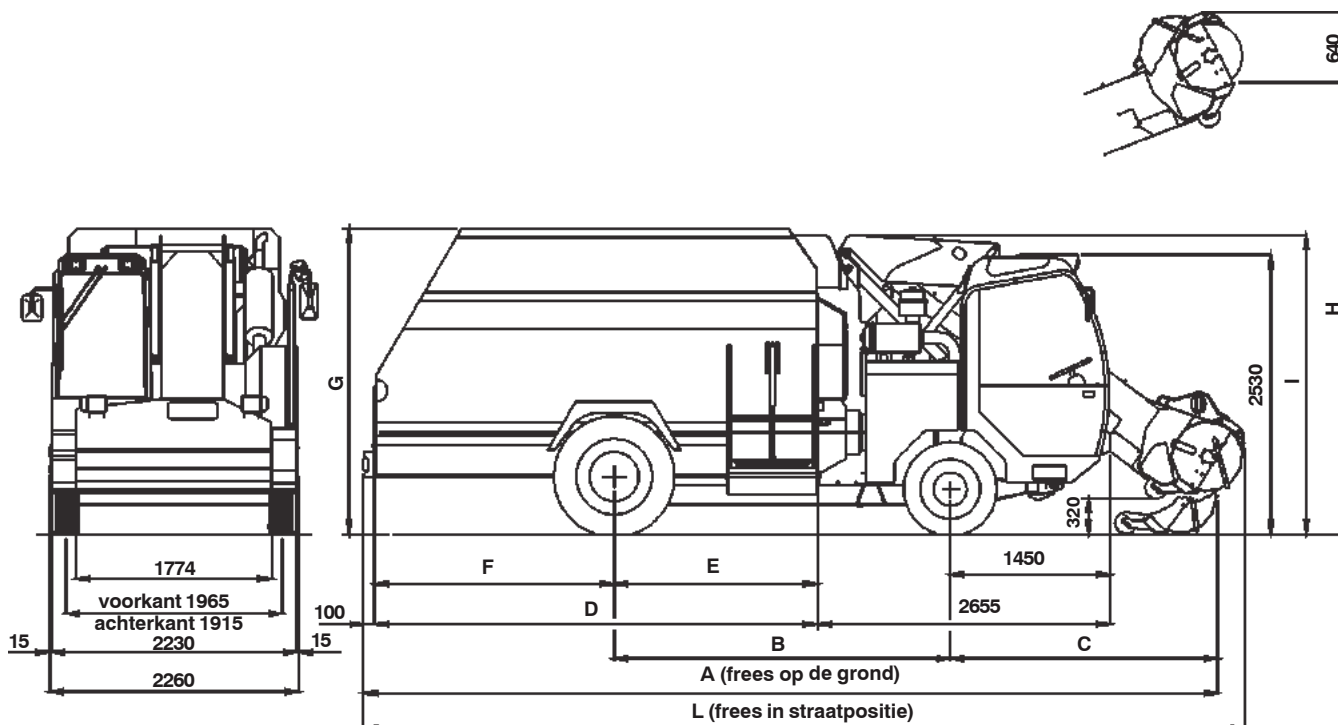
- 1) Model van de machine
- 2) Ruimteinhoud van de bak
- 3) Doorlopend serienummer
- 4) Bouwjaar
- 5) Totaal geheel, leeg compleet met alle optionals
- 6) Totaal geheel toegestaan voor 20 Km/h of 40 Km/h (al naar gelang de vorm van de machine)

OPGELET:

- Het draagvermogen is gerelateerd aan de maximale snelheid van de wagen (20 of 40 km/h) op een vlakke en dichte grond. Wanneer men op een onregelmatige ondergrond moet rijden, moet men de snelheid aanzienlijk verkleinen.
- De maximale rumoerigheid, gemeten volgens de norm EN 1553 : 1994 (leeg en met gesloten cabine) is als volgt:

Geluid:	82,3 dB(A)	-	oor bestuurder
Vibraties:	0,14 m/s ²	-	zitplaats bestuurder
	0,90 m/s ²	-	s

TECHNISCHE GEGEVENS POINTER MET FREES



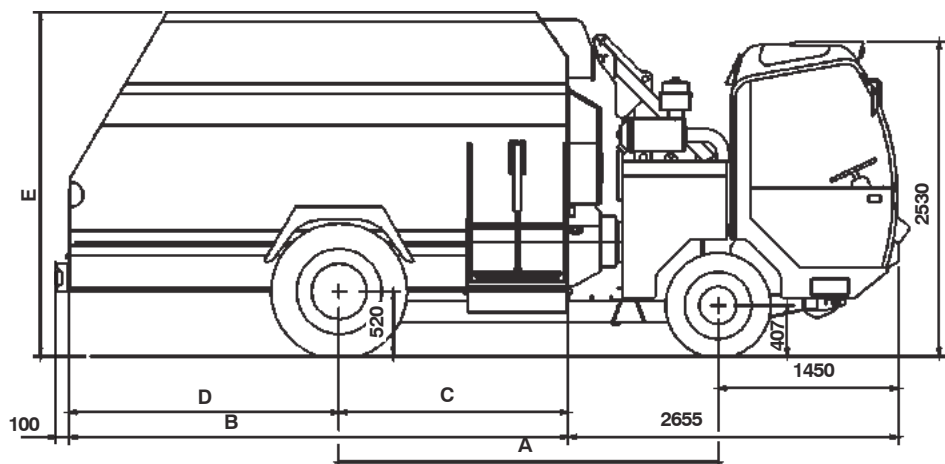
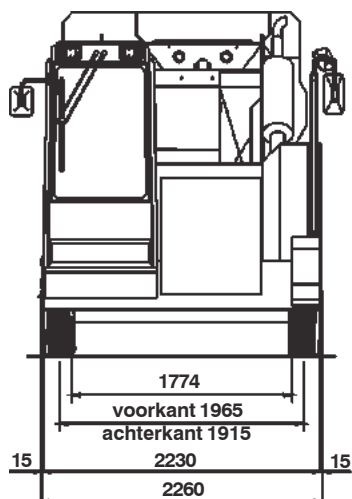
draaistraal op het buitenste voorwiel	
POINTER 12 m ³	R5600
POINTER 16 m ³	R5900

ZELFAANDRIJVEND POINTER	Totaal gewicht voor 20 Km/h	Totaal gewicht voor 40 Km/h
POINTER 12 m ³	14200 kg	12500 kg
POINTER 16 m ³	14200 kg	12500 kg

Zelfaandrijvend POINTER met kist	A	B	C	D	E	F	G	G	H	I	L					
	m m	m m	m m	m m	m m	m m	m m	m m	m m	m m	m m	Kg	Kg	Km/h	Km/h	Kw-HP
POINTER 12 m ³	7745	3050	2420	4020	1845	2175	2720	2765	4500	2710	7995	8460	9140	20	40	103-140
POINTER 16 m ³	8415	3550	2340	4470	2345	2425	/	2875	4500	2810	8620	9220	9900	/	20/40	103-140

Deze gegevens kunnen gewijzigd worden voor technische verbetering en zijn daarom niet bindend aan de consequenties van de levering. **STORTI** behoudt het recht om op ieder moment veranderingen of verbeteringen aan te brengen in het project en in de bouw van de onderdelen zonder de verplichting deze wijzigingen in de hiervóór geproduceerde modellen aan te brengen.

TECHNISCHE GEGEVENS POINTER ZONDER FREES



draaistraal op het buitenste voorwiel	
POINTER 12 m ³	R5600
POINTER 16 m ³	R5900

ZELFAANDRIJVEND POINTER	Totaal gewicht voor 20 Km/h	Totaal gewicht voor 40 Km/h
POINTER 12 m ³	14200 kg	12500 kg
POINTER 16 m ³	14200 kg	12500 kg

Zelfaandrijvend POINTER met kist	A	B	C	D	E zonder achterste veringen	E met achterste veringen	 zonder achterste veringen	 met achterste veringen	 zonder achterste veringen	 met achterste veringen	
	m m	m m	m m	m m	m m	mm	Kg	Kg	Km/h	Km/h	Kw-HP
POINTER 12 m ³	3050	4020	1845	2175	2720	2765	7660	8340	20	40	103-140
POINTER 16 m ³	3550	4470	2345	2425	/	2875	8420	9100	/	20/40	103-140

Deze gegevens kunnen gewijzigd worden voor technische verbetering en zijn daarom niet bindend aan de consequenties van de levering. **STORTI** behoudt het recht om op ieder moment veranderingen of verbeteringen aan te brengen in het project en in de bouw van de onderdelen zonder de verplichting deze wijzigingen in de hiervoor geproduceerde modellen aan te brengen.

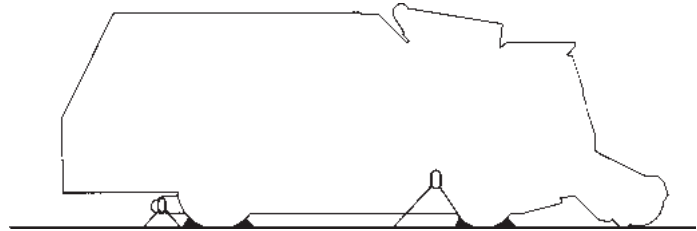
TRANSPORT

VERANKERING

Tijdens het transport moet de wagen als volgt worden geplaatst:

- DE FREESARM in ruststand, op de grond leunend
- DE MOTOR moet uit zijn.
- DE BEDIENINGSHENDELS in ruststand.
- DE BESCHERMERS van de frees naar beneden.
- DE RUITEN EN DE DEUR van de cabine gesloten.
- DE STARTSLEUTELS uit het bedieningspaneel.
- DE WIGGEN op de 4 wielen.
- OP DE HANDREM.
- SCHAKELAAR accu op OFF (uit).

De machine moet stevig op het draagvlak geankerd zijn. Hiervoor mag uitsluitend gebruik gemaakt worden van de hiervoor bestemde verbindingstukken.



LAADPROCEDURE

Is de machine niet gehomologeerd, dan mag die uitsluitend op een ander vervoermiddel over de openbare weg worden getransporteerd. **ATTENTIE:** Gebruik altijd vervoermiddelen die geschikt zijn voor het gewicht van de machine. Raadpleeg de aanwijzingen in het onderstaande schema en voer de handelingen met de juiste hulpmiddelen uit, afhankelijk van het gewicht dat op het typeplaatje wordt weergegeven.

LADEN EN LOSSEN MET TREEPLANK VAN DE KLANT

Schuin oplopende treeplank (afb. 1) of horizontale treeplank.

Het laden met behulp van oprijplateaus is een gevaarlijke onderneming en mag alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerd en vakbekwaam personeel.

Neem de volgende voorschriften in acht:

Laat de ophangingen van de vrachtwagen zakken en laat de steunpoot tot op de grond zakken.

Waar geen steunpoot aanwezig is, moet de laadvloer worden gestabiliseerd met steunen aan het uiteinde van de laadvloer (afb. B). Voor het oprijden moeten de achteruitkijkspiegels van de zelfrijdende machine worden ingeklapt en moet het verlengstuk van de tunnel van de freesarm met het handwiel worden neergelaten.

ATTENTIE: controleer tijdens het oprijden of de achterzijde van de zelfrijdende machine (of de voorzijde als de machine achteruit oprijdt) de grond niet raakt. Is dat wel het geval dan moeten de oprijplateaus langer worden gemaakt om de stijgingshoek te verkleinen. Laat na het laden de frees zakken en zet de machine op de rem.

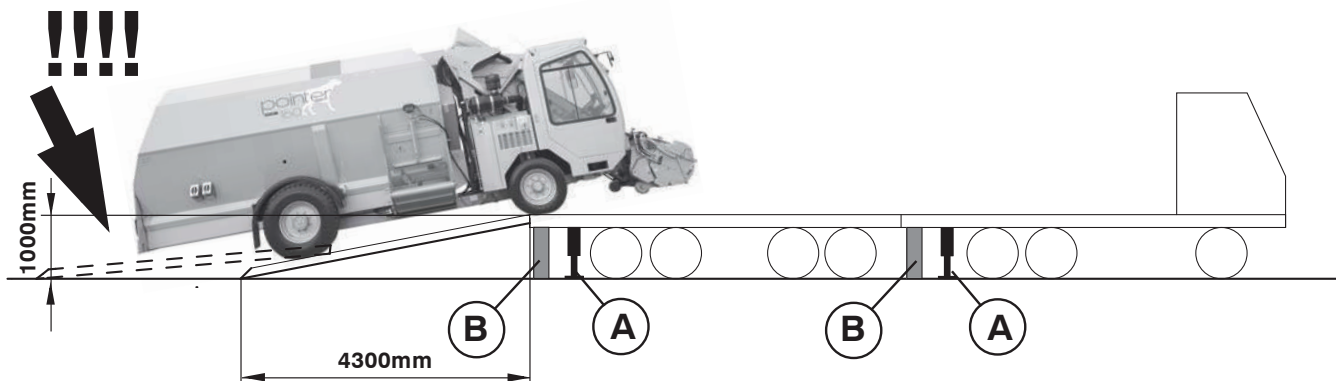
Bevestig de machine met 4 touwen met behulp van de aangebrachte bevestigingspunten die met stickers zijn gemarkeerd.

ATTENTIE: gebruik voor het laden nooit natte of verijsde oprijplateaus.

De laadwerkzaamheden moeten door ten minste twee personen worden uitgevoerd: de chauffeur en een assistent die eventuele correcties kan aangeven.

Bereken de lengte van de schuin oplopende treeplank in functie van de hoogte van het gebruikte laadplatform.

Voorbeeld: hoogte laadplatform 1000mm, lengte de gebruikte treeplank 4300mm (afb. B).



GEBRUIKSAANWIJZING VAN DE MACHINE

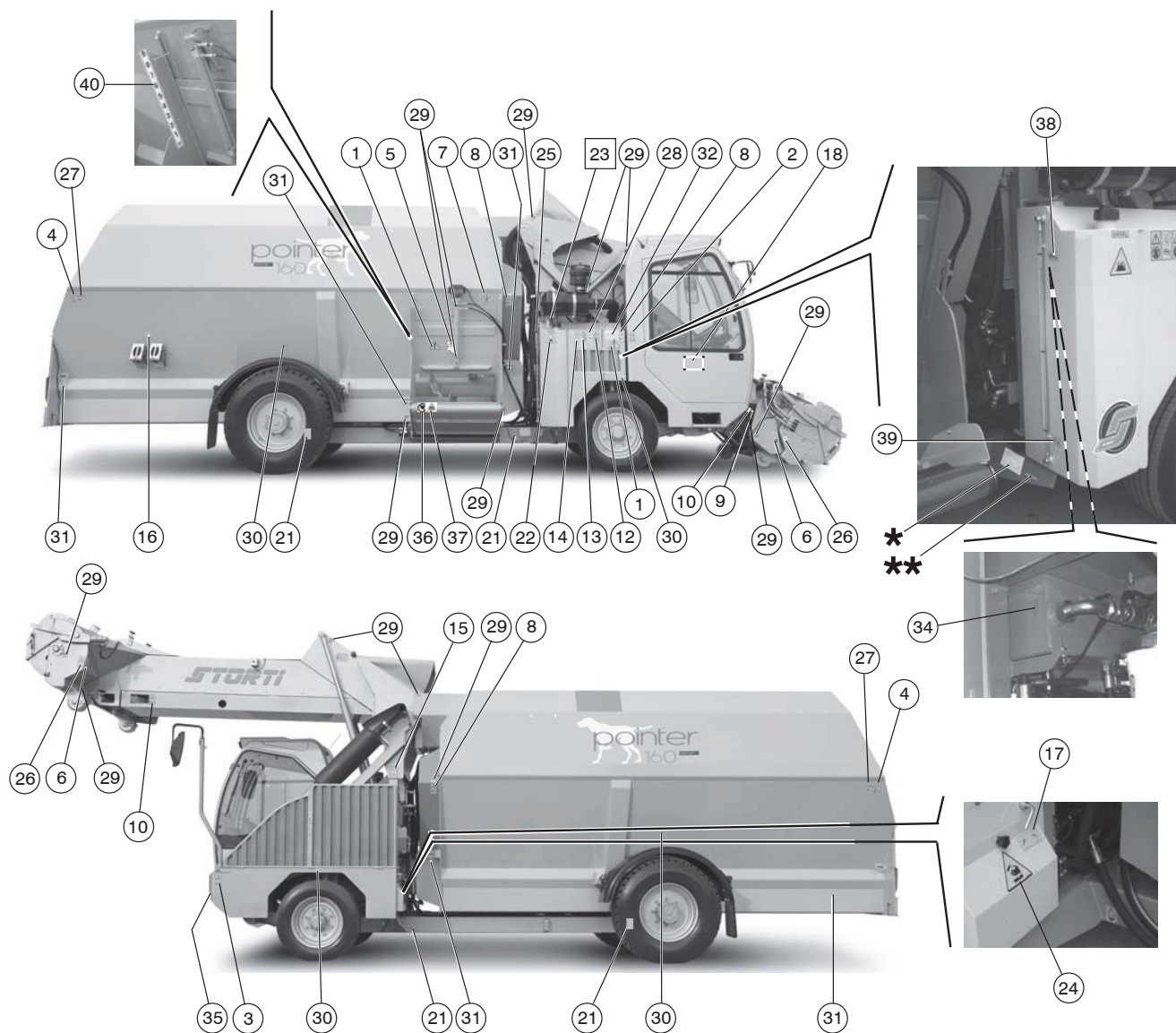
- Deze handleiding aandachtig en volledig lezen, alvorens de wagen in beweging.
- Controleren of de beveiligingen in orde zijn, en of de verklarende stickers goed leesbaar zijn.
- Met de besturing vertrouwd raken door iedere enkele hendel te proberen en hun functie te controleren, zoals in de handleiding beschreven is.
- De machine werd gepland en gebouwd ALLEN voor het uitkuilen, het hakken, het mengen en het verdelen van veevoeder.
- De machine moet bediend worden door een vakkundig en volwassen persoon, die plaats neemt achter het stuur van de tractor.
- Het invoeren van materiaal zonder gebruikmaking van de frees moet uitsluitend allen van boven van bovenaf geschieden met andere en daarvoor geschikte werktuigen om de veiligheidsafstand tussen bediener en machine te garanderen (spiralen, met rubber beklede schoffels, opladers, enz....).
- Voordat de machine gebruikt wordt dient men zich ervan te gewis, dat er zich geen personen achter bevinden of vlak erbij (werkruimte), en het is verplicht om te stoppen zodra er maar kans is op gevaar.
- De machine moet niet gebruikt worden als men zich niet in orde voelt, bij vermoeidheid, bij dronkenschap of na het gebruik van drugs.
- Men dient te controleren of de produkten die men wil gebruiken vrij zijn van vreemde voorwerpen (stenen, ijzer enz.) aangezien zij niet alleen de mensen kunnen schaden, maar ook de machine en vervolgens de dieren bij het voeren.
- De machine moet gebruikt worden op het terrein van het bedrijf, op vlakke en stevige oppervlakken en met voldoende ruimte om te werken, met een goed uitzicht en in volledige veiligheid in beweging.
- Maak de wagen schoon van eventueel achtergebleven resten droog stro of andere stoffen wanneer hij enkele dagen niet gebruikt wordt. Dit om zure vochtigheid te voorkomen.

HETGEEN NIET MAG

- **HET IS VERBODEN** de machine te gebruiken voor het vervoeren van personen, dieren e/o voorwerpen.
 - **HET IS VERBODEN** de machine te gebruiken als hefboom of om op de uitkuilberg te klimmen op de freesarm.
 - **HET IS VERBODEN** de mengkist te betreden om welke onderhoudswerkzaamheden dan ook te verrichten zonder de startsleutel uit te hebben genomen en de schakelaar van de accu uit te hebben gezet.
Het is hoe dan ook noodzakelijk dat een ander persoon van buitenaf assistentie verleent.
 - **HET IS VERBODEN** zich in de nabijheid van de frees op te houden, in de werpzone van de hakker of bovenop de massa van de kuil.
 - **HET IS VERBODEN** de beveiligingskastjes en de waarschuwingen op de machine te vernielen, te beschadigen of te verwijderen.
 - **HET IS VERBODEN** machinedelen geheel of gedeeltelijk te wijzigen.
 - **HET IS VERBODEN** onderdelen te gebruiken, die niet origineel zijn (zie ook "GARANTIEBEWIJS").
 - **HET IS VERBODEN** voor mensen met een pacemaker in de buurt van de magneet op de uitlaadtransportband te komen
- die gesignaleerd wordt door de volgende stickers met waarschuwingen.



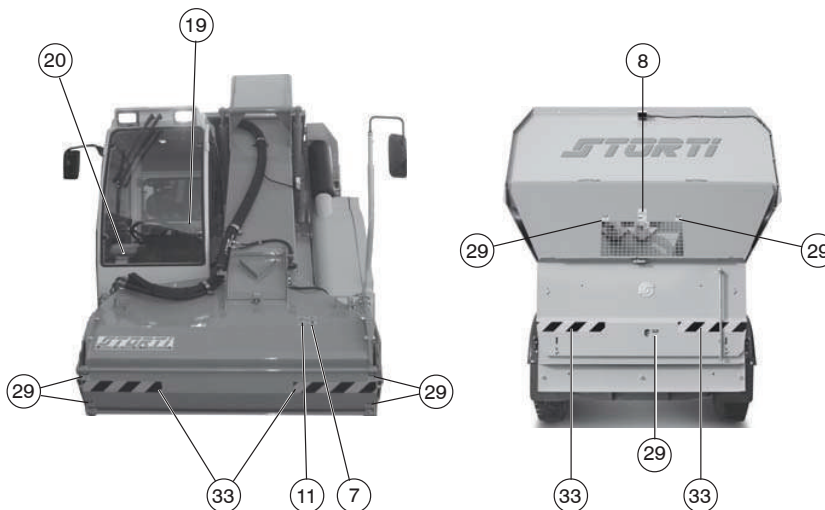
POSITIE VOOR DE STICKERS



- Voor alle machines.
- bij het brandstofreservoir.
- ① De verwijzingen in deze tekeningen komen overeen met het nummer bovenaan rechts van de symbolen op de volgende bladzijden.

* Identificatieplaatje.

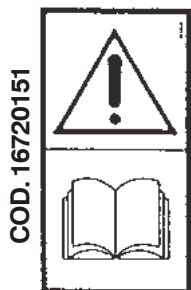
** Nr. chassis.



VERKLARING VAN DE SYMBOLEN



- ① **GEVAAR:** duidt een zone of een tandrad aan dat zwaar letsel kan veroorzaken ofwel de dood



- ② **GEVAAR:** eerst de handleiding raadplegen alvorens een willekeurige handeling te verrichten.



- ③ **GEVAAR:** afstand bewaren van de frees of eronder stil te staan.



- ④ **GEVAAR:** verboden te werken in een hogere stand, dan die van de machine.



- ⑤ **GEVAAR:** afstand bewaren van de transportband.



- ⑥ **GEVAAR:** mogelijkheid tot knelraken.

COD. 16720153



- ⑦ **GEEVAR:** maak de machine niet schoon terwijl hij in gebruik is.

COD. 16720162



- ⑧ **OPGELET:** in werking zijnde tandraden.
VERPLICHT: na elke ingreep de carter afsluiten met de schroeven.

COD. 16720179



- ⑨ **GEVAAR:** let op de elektrische hoogspanningsdraden.

COD. 16720169



- ⑩ **GEVAAR:** de handen kunnen vermorzeld worden.

COD. 16720170



- ⑪ **GEVAAR:** de beveiliging sluiten.

COD. 16720312



- ⑫ **VERPLICHTING:** het is verplicht gehoorbeveiligingen te dragen.

COD. 16720313



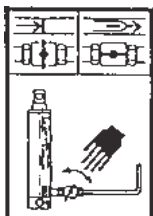
- ⑬ **VERPLICHTING:** het is verplicht beveiligingen tegen stof te gebruiken.

COD. 16720314



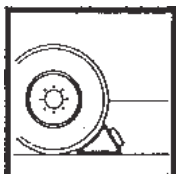
- ⑭ **OPGELET:** zet de energievoorziening van de machine uit voordat u de machine onderhoudt.

COD. 16720164



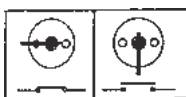
- ⑮ **VERPLICHT:** kraantje sluiten om de cilinder te blokkeren voordat men werkzaamheden aan de machine uitvoert.

COD. 16720163



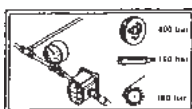
- ⑯ De wielen van de geparkeerde machine blokkeren met wiggen.

COD. 16720167



- ⑰ Schakelaar elektrisch circuit aangesloten op accu.

COD. 16720185



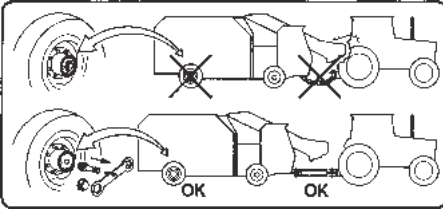
- ⑱ Ljking voor de druck in het olieccircuit.

COD. 16720177



- ⑲ Gebruik in noodgevallen de hamer om het glas te breken.

COD. 16720188



- 20 **VERPLICHT:** Neem voor het slepen de tandraden uit de reduceerleppe weg en gebruik de stang.

COD.16720282



- 21 Gebruik de krik om de karren op te tillen.

COD.1672031900



- 22 **OPGELET:** brandgevaar.

COD.16720320



- 23 Storten van olie.

COD.16720321



- 24 **OPGELET:** bijtende vloeistoffen.

COD.
16720321



- 25 Diesel

COD.16720310



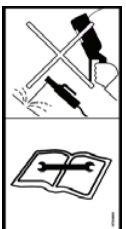
- 26 Stop freesrotor

COD.16720311



- 27 **GEVAAR:** het is verboden bewegende organen aan te raken

COD.16720409



- 28 Niet lassen

COD. 16720019



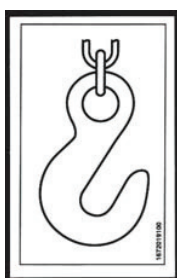
29 REFERENZANGABE: "smeren".

COD. 16720073



30 REFERENZANGABE: "8 bar."

COD. 16720191



31 REFERENZANGABE: in haken om de machine op te hijsen.

COD. 16720014



32 REFERENZANGABE: "geadviseerde oliën".

COD. 16720030



33 REFERENZANGABE: "het is verboden bewegende machine aan te raken".

COD. 93151110



34 REFERENZANGABE: grafische thermometer THERMAX.

COD. 16720269



35 REFERENZANGABE: "merk CE".



36 GEVAAR : Verboden voor mensen met een **PACEMAKER**



37 Magneet

COD. 16720193



38 REFERENZANGABE: 95 Liter

COD. 16720192



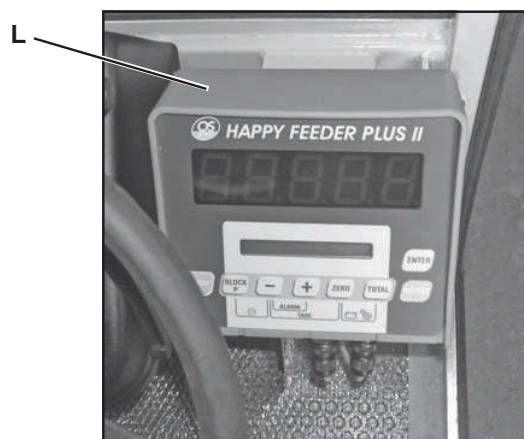
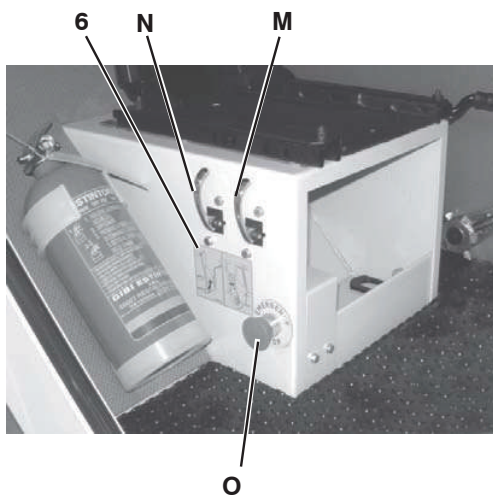
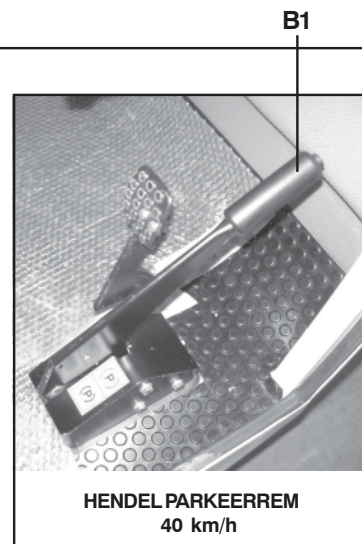
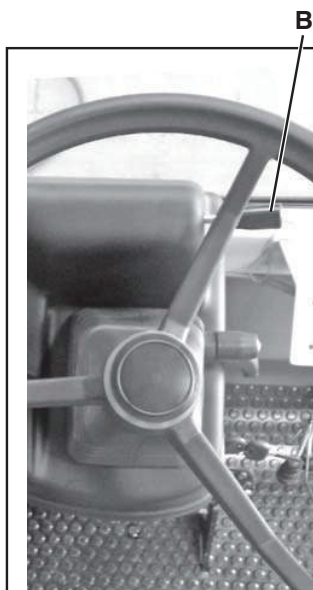
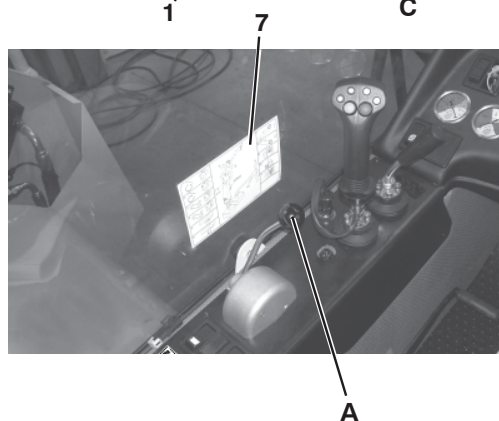
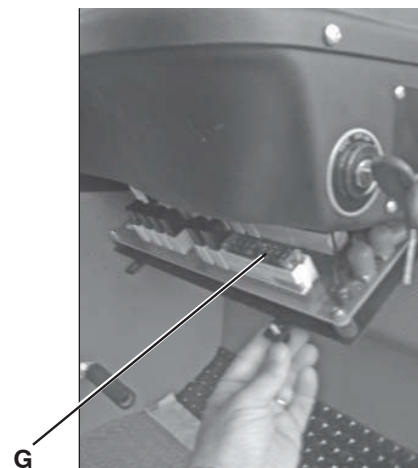
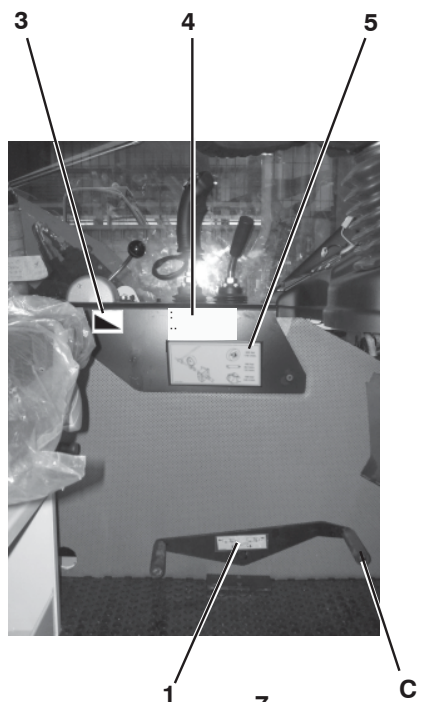
39 REFERENZANGABE: 7 Liter

COD. 16720217



40 REFERENZANGABE: schaalverdeling.

BESCHRIJVING EN PLAATSING VAN DE KNOPPEN



AFB. 1

A GASPEDAAL

B HANDREM

Achteruit: rem

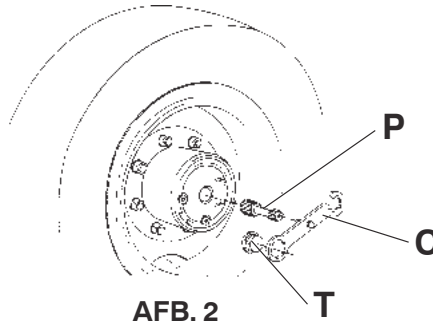
Vooruit: vrij

Werkt op de achterwielen en is van het NEGATIEVE type. Dit type rem blokkeert de machine automatisch wanneer de motor uit is.

B1 HANDREM PARKEERREM (40 km/h)

BIJ SLEPEN is het noodzakelijk de wielen te blokkeren door het verbindingstandrad (P) uit de reduceerklap weg te nemen. Gebruik hiervoor de juiste sleutel en de schroef (C) die bij de uitrusting zit (Fig. 2).

N.B.: Voor het slepen dient men absoluut de stang te gebruiken, als de verbindingstandraden (P) weggenomen zijn heeft de machine geen rem meer.



Nadat de centrale dop (T) is weggenomen, bevestig de schroef M6 (van het daarvoor geschikte gereedschap van de uitrusting) aan het middenstuk van de as om hem te kunnen pakken. Trek hem helemaal uit en plaats de dop weer terug om te voorkomen dat er olie uit kan komen (Afb. 2).

C GASPEDAAL

Druk naar voren om naar voren te rijden, naar achteren om te minderen.

Handel altijd met beleid en vermijd absoluut snel schakelen.

Een geluidssignaal waarschuwt als de machine in zijn achteruit staat.

E MULTIFUNCTIONELE HENDEL

Achterrauit: opheffen frees.

Vooruit: neerlaten frees met toenemende daalsnelheid.

Rechts: }
Links: } eventueel optionele knop

KEUZEKNOPPEN

OP DE MULTIFUNCTIONELE GREEP:

E1) draaien van de frees en van de laadband.

1 klik – **groen lampje**: draaien naar de bovenkant van de frees en start van de laadband.

1 klik – **geen lampje**: stop.

1 klik – **rood lampje**: draaien naar de onderkant van de frees en start van de laadband.

ATTENTIE: Ook als het draaien van de frees wordt omgekeerd blijft de draairichting van de band zoals gekozen met knop E2.

E2) Selectie van de draairichting van de laadband.

1 klik – **groen lampje**: laden.

1 klik – **geen lampje**: stoppen.

1 klik – **rood lampje**: omkeren

Selecteer de draairichting voor het starten van de frees.

E3) Knop voor het aanzetten van de frees en de band

F KNOP OM TE LOSSEN

Achterrauit: start losband.

Omlaag: deur sluiten.

Omhoog: deur openen.

- G DOOS MET EXTRA STOPPEN (zie pag. 36-37)**
- H VOORSTE REMPEDAAL (OPTIONEEL)**
Indrukken om te remmen. Werkt op de voorwielen.
- L WERKTUIG VOOR WEEGINSTALLATIE**
(Zie handleiding daarvoor).
- M HENDEL VOOR HET OPENEN VAN DE VOORBAK**
Trekken om te openen.
- N HENDEL VOOR HET OPENEN VAN DE ZIJBAK**
Trekken om te openen.
- O PADDESTOELVORMIGE DRUKKNOP VOOR DE NOODSTOP**
Door op de knop te drukken wordt de machine stilgezet

VERWARMINGSSYSTEEM

De cabine is uitgerust met verwarming en een ventilatie met 3 snelheden. Om de verwarming te activeren moet men knop **A (3 snelheden)** omdraaien en om de ventilatie snelheid te regelen moet met knop **B (Afb. 3)** omschakelen.

Deze commando's bevinden zich op het plafond van de cabine.

De richting van de luchtstroom kan geregeld worden door de aanblaasopening en **C** te draaien, wat nuttig kan zijn bij aangeslagen ruiten.

Voor het circuleren van de lucht moet men aanblaasopening (**C - Afb. 3**) openen.

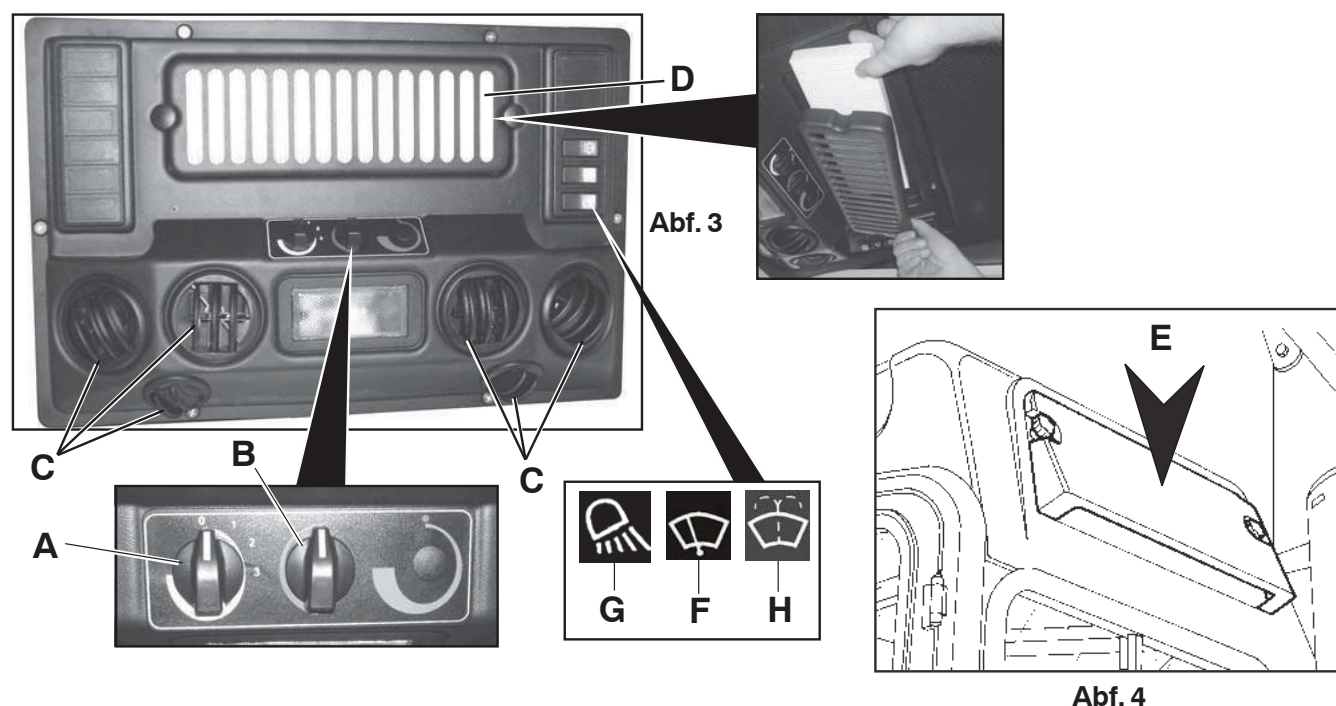
Voor een goede werking moeten de filters aan de bovenkant achter de cabine schoongemouden worden **E - Afb. 4**.

De schakelaars **F, G** en **H** zijn voor de ruitenwissers en de werklichten.

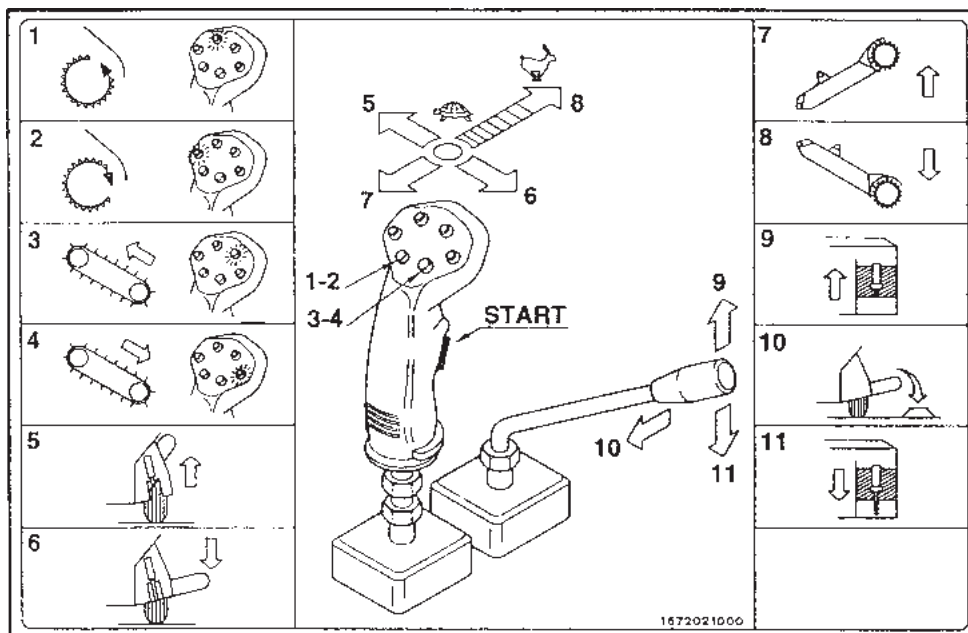
BESTELCODE:

Onderdeel (D) luchtfilter: 98405265

Onderdeel (E) luchtfilter: 98400952

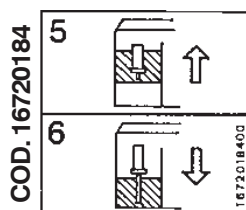


ILLUSTRERING VAN POINTER SCHAKELAARS VOOR MACHINE MET FREES

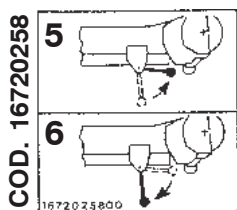


(Pos. 7 - Afb. 1 - Pag. 23)

- 1) TOETS DRAAIRICHTING FREES OMHOOG (GROEN LAMPJE)
- 2) TOETS DRAAIRICHTING FREES OMLAAG (ROOD LAMPJE)
- 3) TOETS DRAAIRICHTING LAADBAND OMHOOG (GROEN LAMPJE)
- 4) TOETS DRAAIRICHTING LAADBAND OMLAAG (ROOD LAMPJE)
- 5) OPHEFFEN LOSBAND (OPTIONEEL)
- 6) NEERLATEN LOSBAND (OPTIONEEL)
- 7) OPHEFFEN FREESARM
- 8) NEERLATEN FREESARM*
- 9) OPENEN DEUR
- 10) AANZETTEN LOSBAND
- 11) SLUITEN DEUR



- 5) OPENEN TWEEZIJDIGE DEUR (OPTIONEEL)



- 6) SLUITEN TWEEZIJDIGE DEUR (OPTIONEEL)

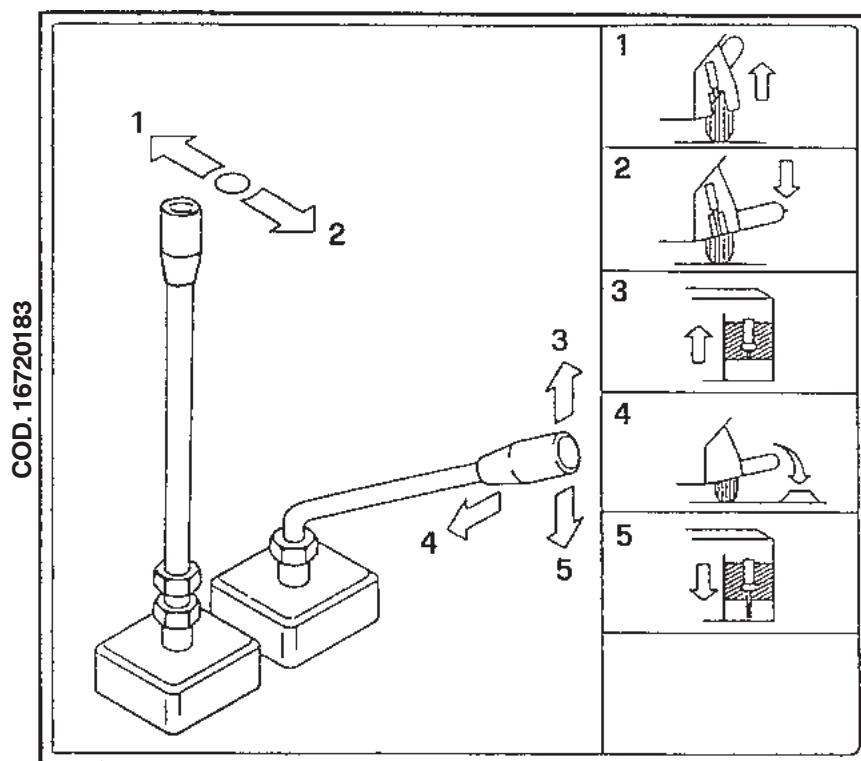
- 5) OPHEFFEN BLOKKEERHAAK FREESARM

- 6) NEERLATEN BLOKKEERHAAK FREESARM

* REGULERING VAN DE DAALSNELHEID VAN DE FREES

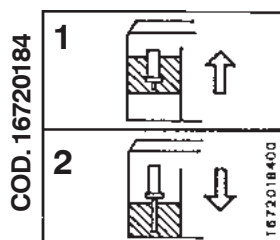
Onder normale werkomstandigheden de multifunctionele hendel naar voren, zodat de frees met een **MAXIMALE** druk van 120 bar werkt, af te lezen op de manometer op het bedieningspaneel (Afb.. 6 - Pag. 33 - Pos. 8).

ILLUSTRERING VAN POINTER SCHAKELAARS VOOR MACHINE ZONDER FREES



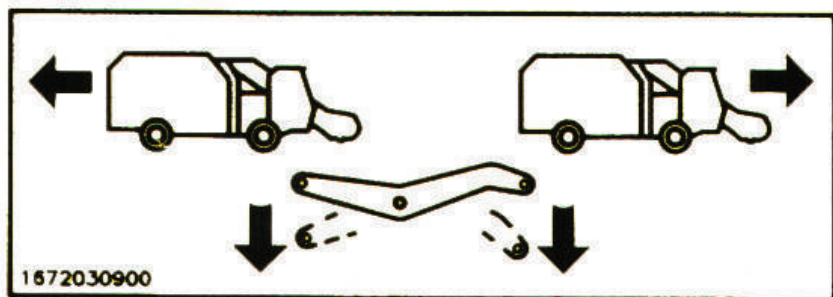
(Pos. 7 - Afb. 1 - Pag. 23)

- 1) OPHEFFEN LOSBAND (OPTIONEEL)
- 2) NEERLATEN LOSBAND (OPTIONEEL)
- 3) OPENEN DEUR
- 4) AANZETTEN LOSBAND
- 5) SLUITEN DEUR



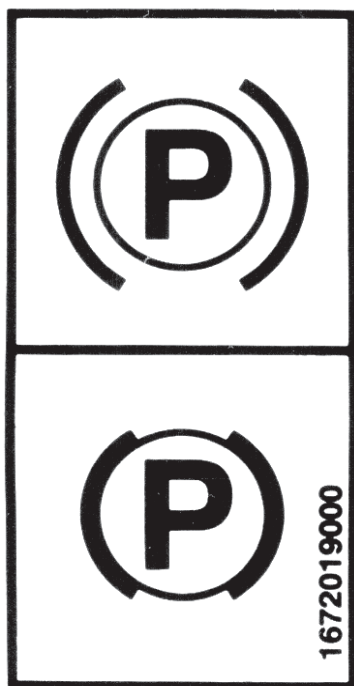
- 1) OPENEN TWEEZIJDIGE DEUR (OPTIONEEL)
- 2) SLUITEN TWEEZIJDIGE DEUR (OPTIONEEL)

COD. 1672030900



**AANZETTEN VOORUIT -
ACHTERUIT**
(Pos. 1 - Afb. 1 - Pag. 23)

COD. 16720190



AANZETTEN HANDREM (Pos. 2 - Afb. 1 - Pag. 23):

1 = Vrij
2 = Geblokkeerd

STICKER VERSNELLING (Pos. 3 - Afb. 1 - Pag. 23)

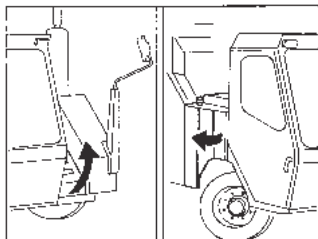


COD. 16720291

IMPORTANTE:	ATTIVERE SOLO A 1500 giri/min
IMPORTANT:	ENGAGE THE CLUTCH UNDER 1500 rpm
WICHTIG:	AUFWELN UNTER 1500 rpm
IMPORTANT:	ENGAGER AU MOINS DE 1500 tours/minute
GUIAADO:	ACOPLAR A MENOS DE 1500 rpm

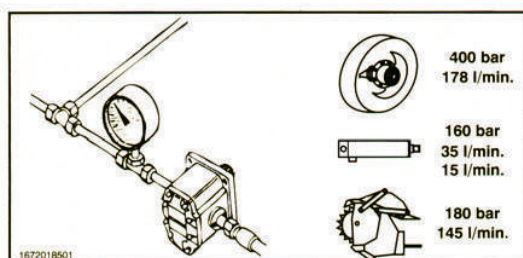
STICKER LIMiet KOPPELINGSMECHANISME (Pos. 4 - Afb. 1 - Pag. 23)

COD. 16720257



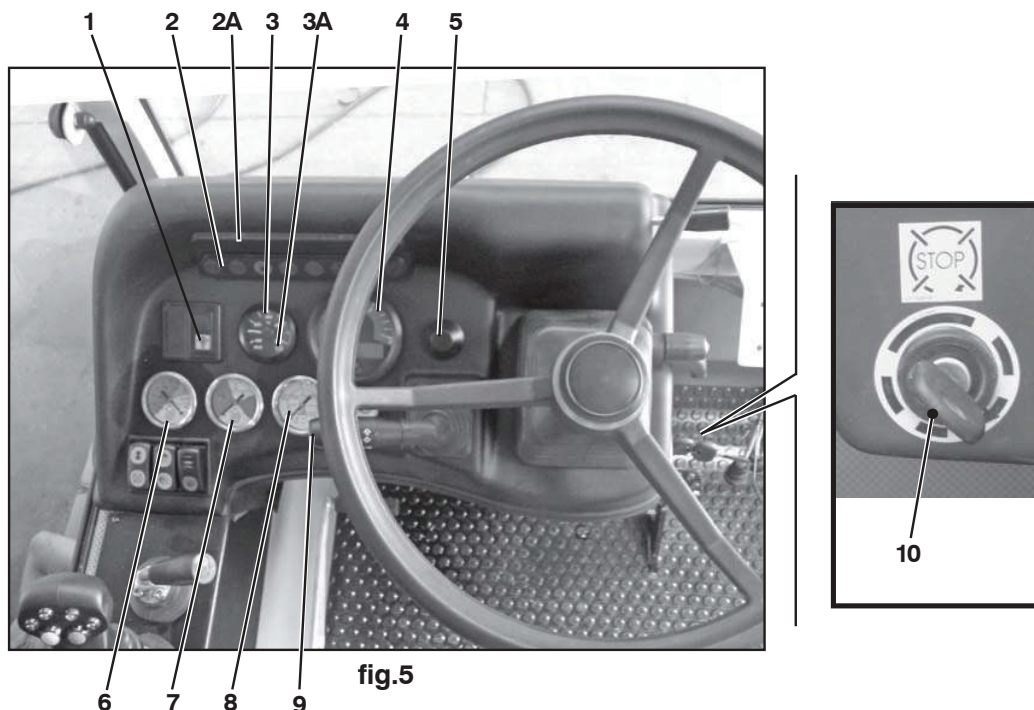
STICKER OPENEN BAKKEN (Pos. 6 - Afb. 1 - Pag. 23)

COD. 1672018501

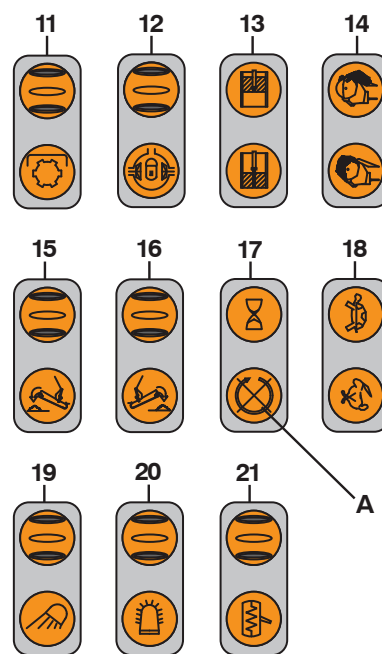


DRUKINSTELLING HYDRAULISCHE INSTALLATIE (Pos. 5 - Afb. 1 - Pag. 23)

BESCHRIJVING VAN DE BEDIENINGSINSTRUMENTEN



N.B. hieronder (Afb.5B)geven wij de symbolen van de verschillende functies op de knoppen aan, de opschriften "rechts" en "links" hebben altijd betrekking op de rijrichting vooruit van de wagen.



De plaatsing van de knoppen op het centraal (Afb. 5)/zijde (Afb. 5A)dashboard is niet bindend, zoals in schema Afb. 5B. De plaatsing verschilt van de gevraagde configuratie en van de aanwezige optionele diensten.

- 1) **HET LICHT VAN DE INDICATOR: LAGE (LICHTGELE) DRUK OVERFEEDING**
- 2) **LAMPJES DASHBOARD**
- 2A) **LAMPJES DASHBOARD**
- 2) **NOODLAMPJES**
- 3) **TEMPERATUUR MOTORKOELWATER**
- 3A) **TE HOGE WATERTEMPERATUUR**

Tegelijkertijd met het branden van de lampjes klinkt er ook een geluidssignaal.
Beperk het gebruik van de motor tot het minimum en controleer of de radiator schoon is.
- 4) **TOERENTELLER - MULTIFUNCTIONEEL ELEKTRONISCH DISPLAY (VDO)**
- 5) **ALARMLAMPJE BLOKKERING INVOERBAND**
- 6) **VACUÛMMETER**

N.B.: Wanneer de wagen op temperatuur is en de VACUÛMMETER meer dan 0,3 bar aangeeft, vervang dan het filter in lijn onder de tank (Afb. 21 - Pag. 61).
- 7) **COMPRESSORDRUK POMP VOORTGANG.** Moet tussen de 15 en 25 bar zijn.
- 8) **DRUK FREES**

Tijdens het werk mag de werkdruk van de frees de 120 bar niet overschrijden.
Om te variëren met deze waarde, kan de daalsnelheid van de frees vergroot of verkleind worden met hendel (**E Afb. 24**) zoals beschreven op **pag. 27**.
- 9) **CLAXON / RICHTINGAANWIJZERS/LICHTSCHAKELAAR**
- 10) **STARTSLEUTEL**
- 11) **KOPPELING (SCHAKELAAR ON/OFF) (Bestellingscode 99400888)**

Indrukken om in te schakelen / indrukken om uit te schakelen.
- 12) **BLOKKEREN DIFFERENTIEEL: KNOP EEN POSITIE (Bestellingscode 99400897)**

Indrukken om het differentieel te blokkeren.
Loslaten om hem te deblokkeren.
N.B. Blokkeer het differentieel niet tijdens het draaien, vooral niet bij normale hoeveelheid wrijving.
- 13) **UITLAATKLEP: KNOP TWEE POSITIES (Bestellingscode 99400901)**

Indrukken om te openen / loslaten om de positie te blokkeren / indrukken om te sluiten.
- 14) **FREESKOFFER: KNOP TWEE POSITIES (Bestellingscode 99400950)**

Indrukken om te openen / loslaten om de positie te blokkeren / indrukken om te sluiten.
- 15) **INSTELBARE TRECHTER LINKS (SCHAKELAAR ON/OFF) (Bestellingscode 99400927)**

Indrukken om in te schakelen / indrukken om uit te schakelen.
- 16) **INSTELBARE TRECHTER RECHTS (SCHAKELAAR ON/OFF) (Bestellingscode 99400925)**

Indrukken om in te schakelen / indrukken om uit te schakelen.
LET OP!!!! DE KNOP VERSNELLINGSBAK VIJZEL NIET AANRAKEN MET DE KOPPELING (11) INGESCHAKELD!!!
- 17) **VERTRAGING UITSCHAKELING MOTOR: KNOP EEN POSITIE (Bestellingscode 99400900)**

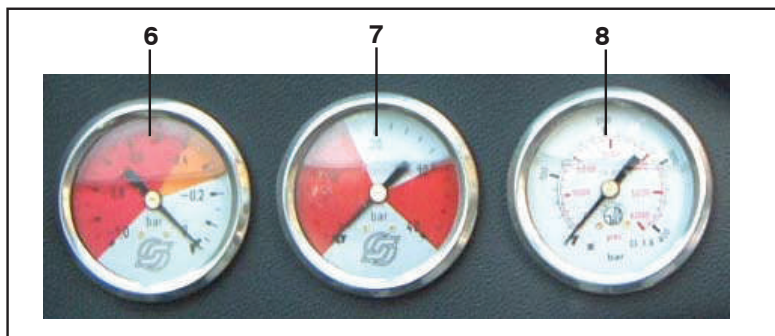
Indrukken om in te schakelen.
Als het lampje als dit lampje gaat knipperen, betekent dit dat er een noodsituatie is. Als het continu brandt, betekent dit dat de besturing de motor automatisch zal uitzetten.
Voordat de motor volledig afslaat, heeft men 30 seconden. Als binnen die tijdspanne de toets indrukt, begint de teller vanaf nul te tellen.
Als de bediener niet merkt dat het lampje brandt, en de motor uitslaat, kan men na ongeveer 10 seconden de motor weer aanzetten en heeft men 30 seconden om hem in veiligheid te brengen.
Opm.: Men kan de toets meerdere keren indrukken om de bediener de kans te geven het voertuig in veiligheid te brengen.
- 18) **OMSCHAKELAAR 1°/2° SNELHEID REDUCTIEDOZEN (SCHAKELAAR ON) (Bestellingscode 99400890)**

Indrukken om de 1e snelheid in te schakelen / indrukken om de 2e snelheid in te schakelen.
- 19) **ANTIHERHALING START (SCHAKELAAR ON/OFF) (Bestellingscode 99400892)**

Indrukken om in te schakelen / indrukken om uit te schakelen.
- 20) **ZWAAILICHT (SCHAKELAAR ON/OFF) (Bestellingscode 99400895)**

Indrukken om in te schakelen / indrukken om uit te schakelen.
- 21) **THERMISCHE SPIEGEL (SCHAKELAAR ON/OFF) (Bestellingscode 99400891)**

Indrukken om in te schakelen / indrukken om uit te schakelen.



MANOMETER -
VACUÛMMETER
(Pos. 6 - 7 - 8 Afb. 5 Pag.31)

AFB. 6

LAMPJES DASHBOARD (Pos. 2 - 2A Afb. 5)

1) WISSELSTROOMDYNAMO

Dooft na het starten.

2) TE LAAG OLIEDRUK VAN DE MOTOR.

Schakel de motor uit nadat het lampje is gaan branden

3) BRANDSTOFRESERVE

4) ICHTINGSAANWIJZERS

5) GROTE LICHTEN

6) TE HOGE WATERTEMPERATUUR

Tegelijkertijd met het branden van de lampjes klinkt er ook een geluidssignaal.

Beperk het gebruik van de motor tot het minimum en controleer of de radiator schoon is.

7) TE LAAG PEIL HYDRAULISCHE OLIE

ATTENTIE: tegelijkertijd met het branden van het lampje slaat de motor af.

8) FILTER IN LIJN

Het lampje kan enkele seconden verlicht blijven bij een koude wagen.

Laat de motor stationair draaien tot het gedoofd is.

Als dit niet gebeurt, vervang dan het filter (zie ook VACUÛMMEETE Afb. 5 - part. 6).

Neem contact op met de fabrikant als de signalering van het lampje niet overeenkomt met die van de vacuümmeter of andersom.

9) STABILISATOR INGESCHAKELD

OPMERKING: alleen op de modellen met 40 km/h.

10) VOORVERWARMING

11) HANDREM

12) LAAG DRUK IN REMLEIDING

OPGELET: Als dit lampje gaat branden, kan de rempedaal nog 4 tot 5 keer ingedrukt worden.

OPMERKING: alleen op de modellen met 40 km/h.

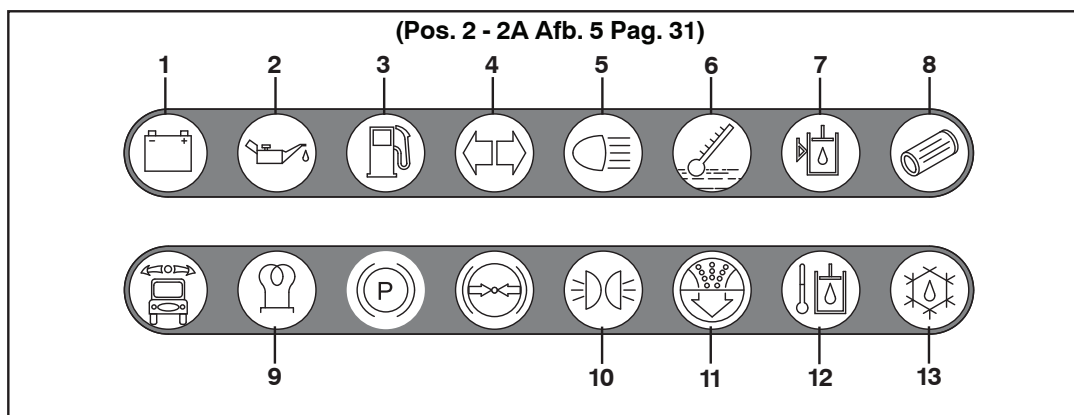
13) STANDLICHTEN

14) VERSTOPTE LUCHTFILTER

15) HYDRAULISCHE-VLOEISTOFTEMPERATUUR TE HOOG

16) HYDRAULISCHE-VLOEISTOFTEMPERATUUR TE LAAG

Dit gaat branden als er niet genoeg vloeistof in de leiding kan circuleren omdat de temperatuur te laag is of omdat het voertuig toch wordt gebruikt nadat het lampje dat een verstopte luchtfilter signaleert, is gaan branden. Zodra dit lampje brandt, versnelt de motor niet meer.



DIAGNOSE VAN HET VDO-INSTRUMENT

Als op het display **(A)** van het instrumentenpaneel een knipperende foutwaarschuwing verschijnt, dient men om deze te annuleren de toets **(B)** van het instrument meer dan twee seconden lang ingedrukt te houden. Hierna kan men het menu overlopen met de toets **(B)**, de cursor op de waarschuwing zetten en als men de toets nog eens twee seconden lang indrukt, verschijnt een boodschap met drie elementen:

- 1) Hoe vaak het defect is opgetreden;
- 2) Een SPN-waarde;
- 3) Een FMI-waarde;

In de tabel met foutcodes en aan de hand van de **SPN-waarde** en de **FMI-waarde** kunt u het probleem opsporen.

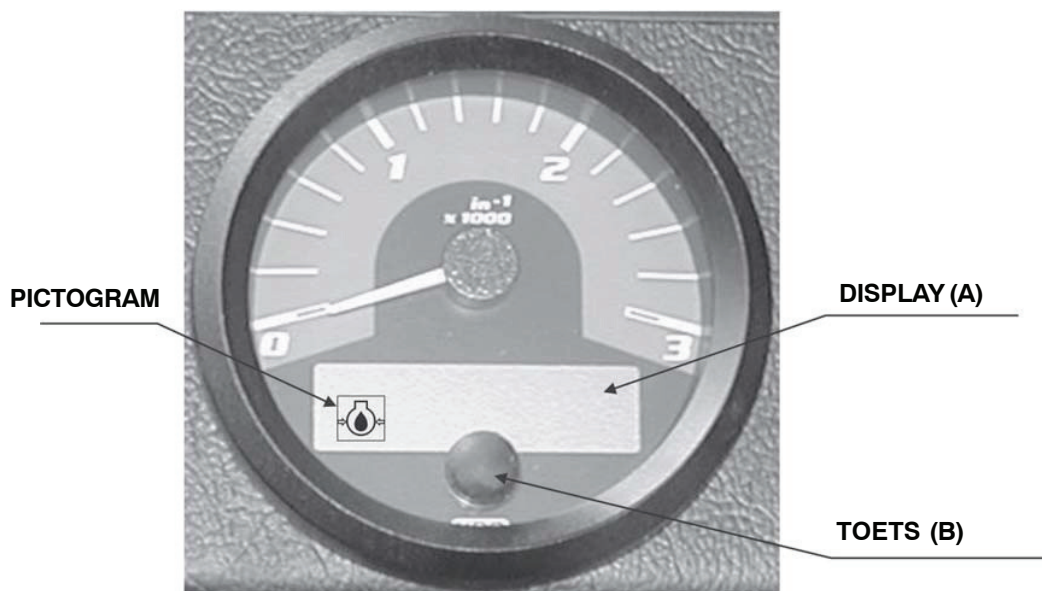
Als er meer dan één fouten worden gemeld, geeft u eerst de waarden weer met de toets **(B)**, waarna u alle fouten kunt overlopen.

Zowel het totaal aantal uren als het dagtotaal worden weergegeven.

Om de opgeslagen **DTC** te resetten als het instrumentenpaneel uit staat, houdt men de knop **(B)** van het instrument ingedrukt, en draait men aan de contactsleutel zonder de motor aan te zetten. Zodra het display helemaal donker is, de knop loslaten en wachten totdat de check gedaan is.

Als het symbool met de moersleutel verschijnt, betekent dit dat men de handleiding dient te raadplegen voor het onderhoud. Deze boodschap verschijnt voor het eerst na 500 uren en vervolgens om de 2000 uren.

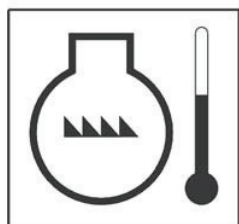
Opm. de elektronische motorbesturing slaat alle gegevens op en houdt deze permanent bij, onafhankelijk van wat de **VDO** doet.



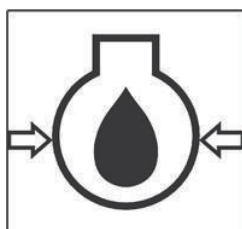
AFB. 6C

LIJST VAN DE ALARMEN DIE OP HET DISPLAY (A) VERSCHIJNEN**Alarm Temperatuur motorkoelvloeistof**

Boven de 110°C gaan de lampjes **(C)** en **(I)** op het instrumentenpaneel branden en tegelijkertijd de pictogrammen **(A)** en **(B)**, die afwisselend knipperen op het display **(A)** van de VDO.

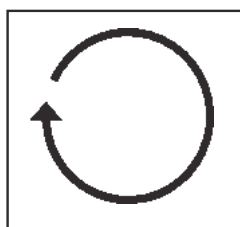
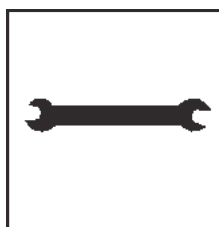
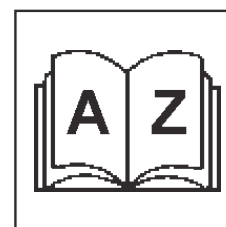
**A****B****C****I****Alarm Motoroliedruk te laag**

Onder de 60 kPa gaat het lampje **(F)** op het instrumentenpaneel branden en tegelijkertijd de pictogrammen **(D)** en **(E)**, die afwisselend knipperen op het display **(A)** van de VDO.

**D****E****F****Alarm te hoog toerental**

Boven de 3000 toeren/min gaan de pictogrammen **(G)** en **(H)** afwisselend knipperen op het display **(A)** van de VDO.

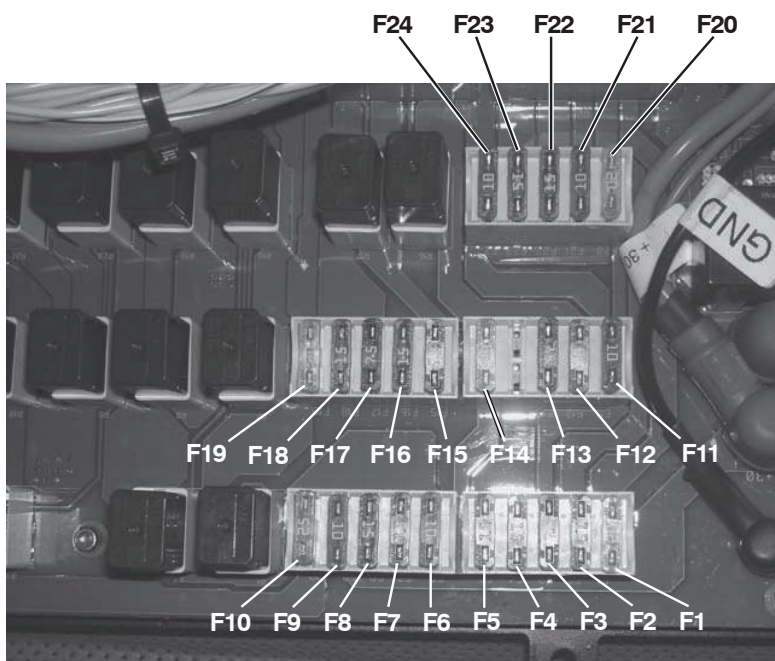
Alarm DTC Als het instrument foutmeldingen van de besturing krijgt, verschijnen de pictogrammen **(H)** en **(M)**. Als het pictogram **L** verschijnt, betekent dit dat de motor onderhoud nodig heeft (de eerste keer verschijnt dit pictogram na 500 uren, vervolgens om de 2000 uren). Om deze boodschap te annuleren, drukt u op de knop **B** terwijl het instrumentenpaneel uit staat; de knop ingedrukt houden, aan de sleutel draaien en de knop loslaten en wachten totdat het symbool **L** verschijnt, waarna u de knop weer indrukt totdat het pictogram verdwijnt.

**G****H****L****M**

LIJST VAN DE WAARDEN DIE MET DE TOETS (B) OP HET DISPLAY (A) KUNNEN WORDEN WEERGEGEVEN TERWIJL DE MACHINE DRAAIT (B).

- ARBEIDSUREN
- DTC (FOUTMELDINGEN)
- OLIEDRUK
- BRANDSTOFVERBRUIK
- KOPPELPERCENTAGE VAN DE MOTOR
- TEMPERATUUR INKOMENDE LUCHT
- BRANDSTOFTEMPERATUUR
- KOPPELPERCENTAGE VAN DE MOTOR

**POSITIE VAN DE STOPPEN
(Part. G Afb. 1 - Pag. 23)**

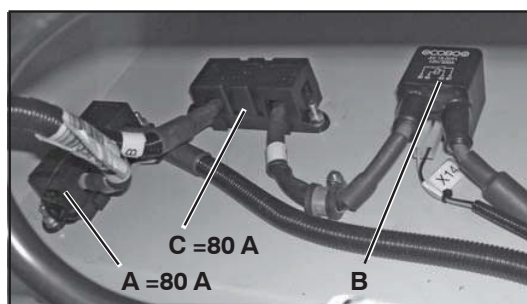


Afb. 7

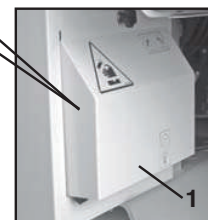
Pos.	ZEKERINGEN	AMPERAGE
F1	NOODLICHTEN – GROOT LICHT – DIMLICHT	20A
F2	WERKLAMPEN CABINE	15A
F3	VOEDING WEEGINSTRUMENT – VDO-INSTRUMENT	7,5A
F4	VENTILATOR OLIE	15A
F5	EXTRA WERKLAMPEN	15A
F6	STADSLICHTEN RECHTERZIJDE	10A
F7	VENTILATOR OLIE	15A
F8	WERKLAMPEN	15A
F9	STADSLICHTEN LINKERZIJDE	10 A
F10	ANTIHERHALING START	25A
F11	RICHTINGAANWIJZERS	10A
F12	MOTORCENTRALE	10A
F13	KOPPELING	7,5A
F14	AFVOERBAND	20A
F15	INSTRUMENTEN – CONTROLELAMPJES DASHBOARD – DE KOUD OLIE VAN DE BESCHERMING	7,5A
F16	AFVOERDEUR – DIFFERENTIEELBLOKKERING – FREESKOFFER – DE VERMINDERING VAN DE MOTOR	15A
F17	REMLICHTEN	7,5 A
F18	ROTATIE FREES – ROTATIE BAND	15A
F19	LAMPEN EN BUZZER ACHTERUITVERSNELL. – CLAXON	20A
F20	DE VENTILATIE VAN DE GROEP – RUITENWISSER FRONTAAL – RUITEN WASSEN	20A
F21	OPTIONAL – STABILISATOR STAND INGESCHAKELD	10A
F22	OVERBRENGEND – AFSTELBAAR VERLENGSNOER – TEGENMESSEN – VERSNELLING TONMOLEN	15A
F23	ZWAAILICHT – THERMISCHE SPIEGEL	15A
F24	LICHTSCHAKELAAR	10A
F1A	HOOFDZEKERING	80A
F2A	ZEKERING BOUGIES	80A

HOOFDZEKERING

De elektrische installatie wordt beveiligd door een hoofdzekering van 80A (B Afb.8), die zich op in de accuimte linkerzijde, om hiertoe toegang te verkrijgen moet de accuklep worden verwijderd (1 Afb.8A). Indien deze zekering doorbrandt, is het noodzakelijk contact op te nemen met de assistentiedienst, alvorens de zekering door één van hetzelfde type te vervangen, om de omvang van het defect te kunnen controleren. **LET OP!!!** Breng ter vervanging van de defecte zekering geen aansluitingen met koperen draden of platen tot stand.



Afb. 8



Afb. 8A

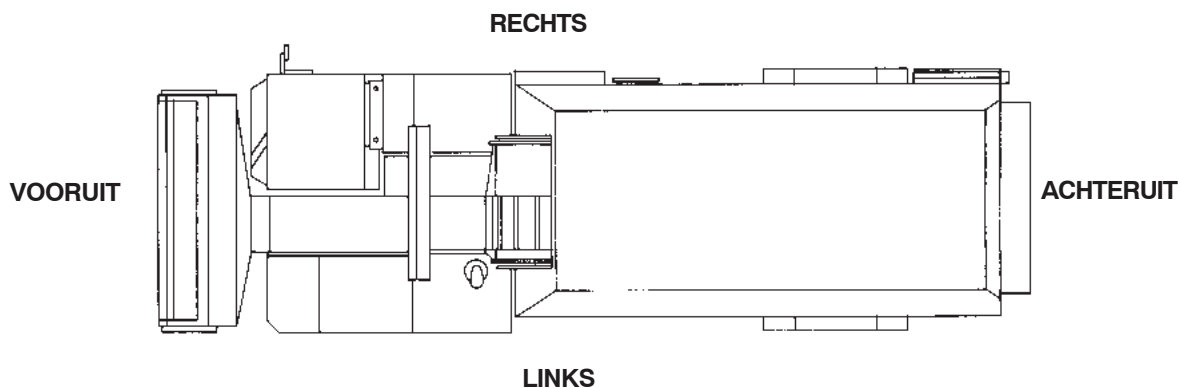
ZEKERING BOUGIES

Ter beveiliging van de contactgever van de bougies (B Afb.8) is een zekering van 80A aanwezig die zich onder de hoofdzekering bevindt (C Afb.8)

Indien deze zekering doorbrandt, is het noodzakelijk contact op te nemen met de assistentiedienst, alvorens de zekering door één van hetzelfde type te vervangen, om de omvang van het defect te kunnen controleren. **LET OP!!!** Breng ter vervanging van de defecte zekering geen aansluitingen met koperen draden of platen tot stand.

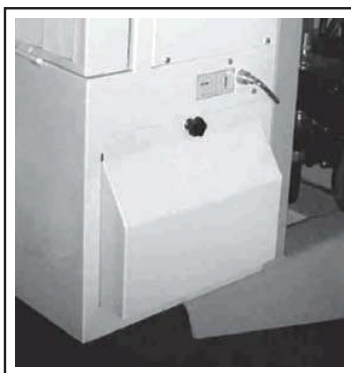
HET BESTUREN

De standen **RECHTS - LINKS - VOORUIT - ACHTERUIT** zijn die van de normale rijrichting van de machine gedurende het slepen.



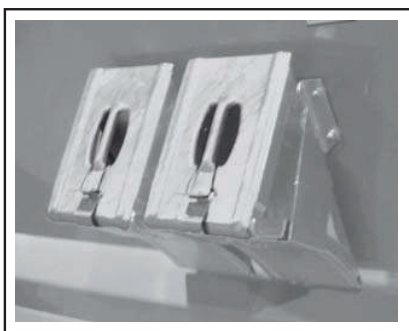
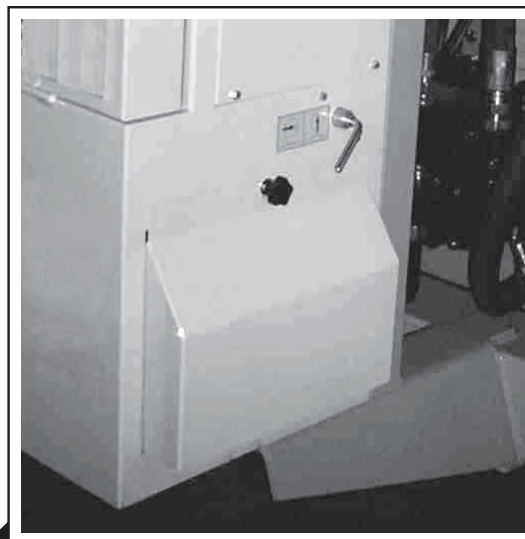
PARKEREN

De standen waarin de beschermingen en de donkergekleurde delen zich moeten bevinden gedurende het parkeren. Gebruik bij hellingen de twee wiggen.



VERSNELLING

De standen waarin de beschermingen en de donkergekleurde delen zich moeten bevinden gedurende het slepen, i, in versnelling



BELANGRIJK:

- Met het fluitsignaal van de traktor moet iedere nieuwe handeling worden aangeven.
- De invoer van het materiaal moet steeds geschieden met ronddraaiende menger.
- De opeenvolgingen van het belasten is geheel afhankelijk van het beoogde eindprodukt. Gewoonlijk begint men met h e t meel, dan het droge of lange materiaal zoals hooi en stro.

Als met vorken of laders lang hooi of stro geladen moet worden, moet de wagen op tenminste 2200 toeren draaien, tot de lange vezels gedeeltelijk gesneden zijn. Dan verder laden met het versnipperde.

De menging wordt geoptimaliseerd door de motor op 1800 à 2000 toeren per minuut te houden.

AANWIJZINGEN VOOR EEN CORRECT GEBRUIK VAN DE VOERMENGWAGEN

Een goede dosering hangt samen met talloze factoren, zoals de kwaliteit van het product, de juiste keuze van het wagentype, de bekwaamheid van de bediener en de aandacht voor de verschillende bewerkingsfasen. Het is praktisch onmogelijk hiervoor een vaste procedure te geven die altijd goede resultaten oplevert.

Ook uit verschillende landen afkomstige en op verschillende wijzen bewaarde of vervaardigde grondstoffen kunnen dusdanig verschillen dat ze op een andere manier moeten worden verwerkt. Daarom lijkt het ons verstandiger een aantal aanbevelingen te geven met betrekking tot de verschillende bewerkingsfasen en het gedrag van bepaalde producten in de voermengwagen, dan instructies voor een reeks opeenvolgende handelingen.

De verderop gegeven aanwijzingen hebben in het merendeel van de gevallen tot een goed resultaat geleid. Daarom lijkt het ons goed een aantal factoren aan te halen die de kwaliteit van het eindproduct kunnen beïnvloeden:

- slechte grondstofkwaliteit door een verkeerde oogst en/of opslag;
- slechte werking van de wagen door slecht onderhoud;
- weinig aandacht van of weinig kennis bij de gebruiker.

Een voermengwagen is slechts een hulpmiddel. De gebruiker dient dan ook te weten wat het resultaat moet zijn, zodat hij de machine afhankelijk van de gebruikte materialen optimaal kan benutten.

Dit betekent dat de volgende aanwijzingen voornamelijk moeten worden gezien als een goed uitgangspunt en een leidraad die afhankelijk van de omstandigheden kan worden gevolgd of aangepast.

ALGEMENE OPMERKINGEN

Het wordt afgeraden hele balen in de voermengwagen in te voeren, met name als balen zijn gevormd met een balenpers die beschikt over een harde-kernsysteem. De redenen hiervoor zijn als volgt:

- de binnenzijde van het product kan niet worden gecontroleerd op de aanwezigheid van schimmels, aarde of vreemde voorwerpen;
- het is niet altijd mogelijk het gewicht van de baal af te stemmen op dat van het recept;
- een volledige baal, met name als die gewikkeld is, vereist meer vermogen op de bewegende onderdelen;

Bij wagens die **horizontaal mengen**, wordt het buitenste gedeelte van het materiaal veel beter gesneden dan het binnenste gedeelte. Dit komt doordat dit type machine de baal normaal gesproken van buiten naar binnen bewerkt in een relatief lang tijdsbestek. Het resultaat is een weinig homogeen product met zowel lange vezels als uitzonderlijk korte en weinig gestructureerde vezels.

GETROKKEN WAGENS MET HORIZONTALE VIJZELS

De volgorde waarop de onderwerpen worden behandeld, komt normaal gesproken overeen met de bewerkingsvolgorde. Dit is echter niet per se het geval.

1. INVOEREN VAN LANGVEZELIGE MATERIALEN

Hooi, stro en veevoer dat afkomstig is uit balen of dat lang is, moet van bovenaf in de laadbak worden ingevoerd met laders of andere systemen. Ook kan hiervoor de frees worden gebruikt. Nadat de baal is losgemaakt, is het raadzaam het voer aan de achterzijde te laden bij machines waarbij menging aan de voorzijde plaatsvindt. Laad het voer afwisselend aan de voor- en achterzijde bij machines met centrale menging. Zo kan het hooi door het grootst mogelijke aantal messen worden bewerkt, waardoor de snijtijd wordt beperkt. Het laden dient in meerdere keren te geschieden. Zo wordt het benodigde vermogen tot een minimum beperkt en kan nauwkeuriger het te laden gewicht worden bereikt. Belangrijk is dat op deze wijze evenveel of zelfs minder tijd nodig is dan wanneer grote hoeveelheden in een keer worden geladen.

N.B. Tijdens het laden en snijden van de materialen moet het toerental van de aftakas behoorlijk hoog liggen, namelijk rond 540 t.p.m. Wanneer in vergelijking met de grootte van de machine weinig materiaal wordt ingevoerd, dan bestaat de mogelijkheid dat het materiaal rond de onderste vijzel vastdraait. Om dit te voorkomen, moet eerst het fijngemalen materiaal worden ingevoerd of een ander materiaal worden toegevoegd om het gewicht en de weerstand in de bak te vergroten.

2. SNIJDEN VAN MATERIALEN

Na het laden, moeten de vijzels gedurende een bepaalde tijd draaien, totdat de lengte van de vezels praktisch even groot is als de eindlengte. Deze draaitijd kan variëren van 2 tot 8 minuten, afhankelijk van het in de wagen ingevoerde materiaal en van de structuur en de omvang van de materialen die volgen. Behalve vanuit een oogpunt van veiligheid dient de bediener ook in deze fase bij de machine te blijven om de bewerking te controleren. Hij dient daartoe gebruik te maken van de speciale inspectieladder die zich op de wagen bevindt.

3. LADEN VAN FIJNGEMALEN MATERIALEN

Normaal gesproken worden deze materialen na de snijfase ingevoerd. Het kan echter ook nuttig zijn deze eerder in te voeren, bijvoorbeeld wanneer gebruik wordt gemaakt van bijzonder lichte materialen, los en droog hooi of stro. Zo kan het gewicht worden vergroot en gelijkmatiger worden verdeeld om een beter snijresultaat en een volumevermindering te verkrijgen.

4. LADEN VAN VOORGESNEDEN DROGE MATERIALEN

Dergelijke materialen, los of verpakt bewaard, mogen nooit met de frees worden ingevoerd. Ze kunnen op dit moment worden ingevoerd of nadat water is toegevoegd, afhankelijk van hun structuur.

5. TOEVOEGEN VAN WATER OF MELASSE

De toevoeging van vloeistoffen vergroot het soortelijk gewicht van het materiaal en draagt bij aan de volumevermindering. Een gewichtstoename heeft doorgaans ook een gunstige uitwerking op het snijresultaat. Houd er wel rekening mee dat de toename van vocht bij sommige soorten lang hooi voor een verhoogde weerstand bij het snijden van het voer zorgt, waardoor het materiaal om de vijzels kan gaan vastzitten. Het verdient derhalve aanbeveling om wanneer het volume probleemloos kan worden beperkt, water of melasse toe te voegen wanneer het hooi gedeeltelijk is gesneden. Verdeel de vloeistoffen daarbij gelijkmatig over de massa.

6. LADEN VAN VOORGESNEDEN INGEKUILDE MATERIALEN

Normaal worden deze materialen met de frees ingevoerd. Wie andere systemen gebruikt (scheppen, laders enz.) Moet erop letten dat de materialen goed bewaard blijven. Wordt er weinig materiaal gebruikt, dan zal bij het uithalen met deze systemen een aanzienlijk deel van de massa worden verplaatst, waardoor het kuilvoer niet meer goed kan worden bewaard. Het beste kan eerst het zwaarste materiaal en dan het lichtere worden geladen, om zo optimaal gebruik te kunnen maken van het wagnvolume.

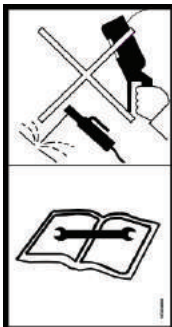
7. MENGEN

Het daadwerkelijke mengen begint nadat het laatste bestanddeel is ingevoerd. Voor een efficiënte menging is het van belang dat in de machine vrije gedeelten bestaan. Deze vrije gedeelten dienen zich aan de achterzijde te bevinden bij machines waarbij menging aan de voorzijde plaatsvindt en aan de voor- en achterzijde bij machines met centrale menging. Dit is belangrijk om het materiaal in de wagen te kunnen laten rouleren.

N.B. Het is derhalve belangrijk de machine niet te overladen. Het toerental van de cardanas is niet van wezenlijk belang. Het verdient wel aanbeveling de cardanas te laten draaien bij 400 tot 500 t.p.m.

8. LOSSEN

Het lossen dient onmiddellijk na het mengen te geschieden. Het is belangrijk het voer op een zo kort mogelijke termijn te doseren om het verschil in mengduur tussen de eerste en de laatste keer lossen tot een minimum te beperken. Bij stalvee is ook de gelijkmatigheid van de dosering van belang. Derhalve dient de bediener voor een juiste voortgangssnelheid te zorgen of het openen van de doseerklap correct in te stellen. In deze fase verdient het aanbeveling de aftakas bij een toerental van 300 tot 400 t.p.m. te laten draaien.



WEES UITERST VOORZICHTIG!!

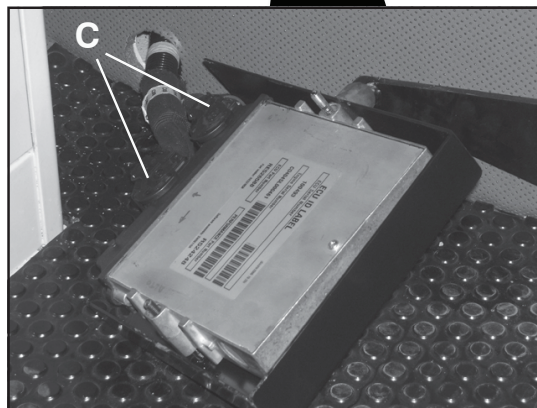
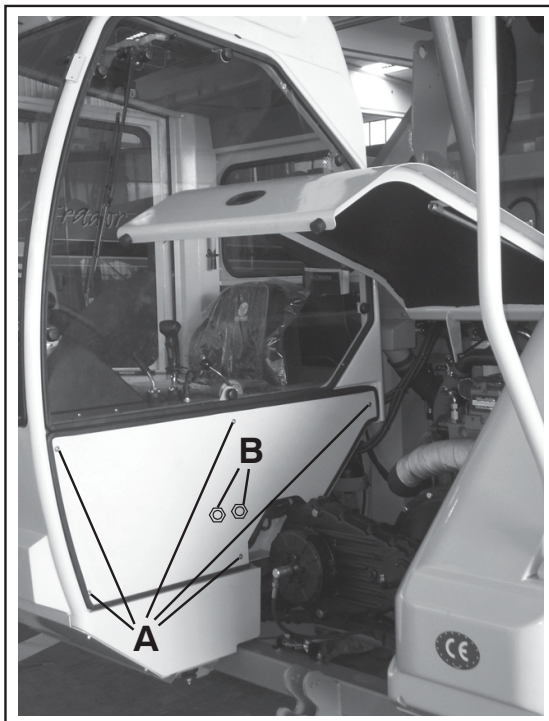
Voorzorgsmaatregel voor het lassen van alle onderdelen van de machine (chassis, assen, laadbak, motor, etc.) bij motors met elektronische motorregeleenheid (ECU).

Om bij de centrale van de motor (ECU) te komen: neem het buitenste paneel af door de 5 schroeven los te draaien **A**, draai de 2 interne schroeven los **B** die de bescherming binnenin de cabine vasthouden.

BELANGRIJK: reinig de elektronische motorregeleenheid **NIET** met water onder hoge druk.

Alvorens laswerkzaamheden uit te voeren op **ongeacht** welk onderdeel van de machine en op motors met elektronische motorregeleenheid, moet de eenheid worden beschermd tegen eventuele schade door overstroom, zoals hieronder wordt beschreven.

- 1.) **Neem** de stroomvoeding van de accu met de schakelaar die erboven is geplaatst.
- 2.) **Maak** connectors (**C**) **los** van de elektronische motorregeleenheid (**ECU**).
- 3.) **Sluit** de massa van de lasinrichting dichtbij de las aan en zorg ervoor dat de elektronische motorregeleenheid en andere elektrische onderdelen zich niet in de buurt van de massa bevinden.



ZELFAANDRIJVENDE

Deze wagens hebben dezelfde snij- en meng eigenschappen als de gesleepte.

Het voordeel van de zelfaandrijvende is echter dat alles geladen kan worden met de voorste distilleerfrees. Het neemt dus minder tijd in beslag om te snijden doordat de vezels al gedeeltelijk gesneden worden ingevoerd.

Door alle materialen met de distilleerfrees te laden is er het bijkomend voordeel dat het oppervlak van de opgeslagen producten niet beschadigd kan worden door een uniforme en compacte wand achter te laten, die niet aangetast kan worden door gisting of dergelijke.

Over het algemeen besparen de zelfaandrijvende wagens meer tijd gedurende het hele proces.

START EN GEBRUIK

Het starten en uitzetten van de motor wordt gedaan door de contactsleutel te draaien en het rempedaal in te drukken. Bij het starten moet de gasklephendel op 1/4 van zijn slag worden gebracht en moet de koppelingshendel worden uitgeschakeld (**11 Afb. 5B - Pag. 31**).

Wacht na het starten tot de watertemperatuur minimaal 60° C is voordat met het werk begonnen wordt.

Deze tijd is nodig om de hydraulische olie op de juiste temperatuur te brengen.

Tijdens het vervoer en de verrichtingen moet het draaien van de motor tussen de 1300 en de 2000 toeren per minuut gehouden worden. Haal de wagen van de rem hendel (**B-B1 - Pag. 23**) om in beweging te kunnen komen en druk zacht op het pedaal (**C - Pag. 23**) (indrukken om vooruit te gaan – op laten komen om langzamer te gaan); laat het pedaal weer in de centrale positie om tot stilstand te komen.

N.B.= Schakel de parkeerrem van de machine hendel (B-B1 - Pag. 23) (of handrem) in of schakel de motor uit, alvorens de machine te verlaten.

WERKFASEN

- 1) Rij de wagen naar het te frezen product. Verzeker u ervan dat niemand zich in de buurt van de wagen bevindt.
- 2) Stop de wagen voor u bij het product bent. Verwijder de beschermer van de frees en controleer of de veiligheidskraantjes van de cilinders in de werkpositie staan (open).
Start de wagen, start de menger door middel van de drukknop **11 (Afb.5B - Pag. 31)** en hef de frees boven het materiaal.

N.B.: Let op de elektrische hoogspanningskabels.

BELANGRIJK: De drukknop (D Afb.1 - Pag. 23) bedient de versnelling van de koppeling; deze handelingen mogen niet uitgevoerd worden als de motor een hoog toerental heeft.

Vermijdt herhaaldelijk stilstaan en starten van de menger wanneer een lading is opgetild.

- 3) Ga in een directe lijn langzaam tot aan de gewenste freesdiepte en stop de wagen door middel van de rem (**B-B1 – Afb.1 – Pag. 23**). Het is noodzakelijk dat de grootste wielen goed zijn uitgelijnd met de wagen, vooral tijdens het rijden, zodat de frees niet zijdelings kan schaden..
- 4) Start de laadband en de frees met de motor op ongeveer 1500 toeren en begin het distilleren met het reguleren van de daalsnelheid door middel van de hendel (**E - Afb.1 - Pag. 23**).
Dit regelen moet zo geschieden, dat de frees werkt met een druk van 120-150 bar, afleesbaar op de manometer. (**Part. 8 - Pag. 33 - Afb.6**).
De draairichting van de frees wordt gekozen op basis van het te frezen materiaal: over het algemeen prefereert men omhoog draaien voor harde materialen en omlaag draaien voor kwetsbare materialen.
ATTENTIE: wacht op het stilstaan van de trommel voordat u de draairichting van de frees verandert.
Na 20/30 cm de motor laten versnellen tot op 2500 omwentelingen van de kardanas en het dalen voltooien. Als het dalen voltooid is enige ogenblikken wachten tot de band leeg is, daarna het draaien van de motor minderen en de frees en de band tot stilstand brengen.
Als u de handeling moet herhalen om nogmaals te laden, begin dan bij **punt 3**.
- 5) Wanneer het frezen klaar is, neem dan langzaam afstand, nog steeds in een rechte lijn, zodat de wagen niet zijdelings het product kan schaden.
- 6) Na enkele meters dient men te stoppen, de kardanas af te zetten en de zijdelingse beschermingen van de frees omlaag te doen. De kardanas wederom aanzetten en enkele minuten laten draaien om het mengen geheel te laten geschieden.
- 7) Om het produkt in de voederbak te verdelen, de hefboom voor het openen van de afvoerder hanteren tot de gewenste maat; breng vervolgens de transportband in beweging om het gemengde product in de troggen te lossen.
- 8) Als men klaar is met het lossen, wordt de deur weer gesloten door de hefboom in tegengestelde richting de drukken. Wachten tot de band geheel leeg is en dan de bewerking stoppen door middel van de betreffende hefboom.
- 9) Bij bedrijfsstilstand behoort de machine geparkeerd te worden op een stevige en mogelijkst vlakke vloer, met d handrem van de traktor aangetrokken, met omlaag gezette freesbeschermingen en met de achterwand en de frees op de grond.

BELANGRIJK:**Als bij het frezen de frees mocht blokkeren dan als volgt te werk gaan:**

- Laat het bedieningsorgaan van de frees los, zodat die naar de centrale positie terugkeert.
- De omwentelingen van de kardanas verlagen tot 1500 omw.
- De frees 20-30 cm omhoog zetten.
- De frees weer opstarten en opnieuw beginnen.
- Keer de draairichting enkele seconden om en keer om met de hendel in centrale positie.

BELANGRIJK:

Keer de draairichting om als de frees vastzit.

Als het nodig is om deze laatste handeling meerdere malen te herhalen, is het aan te raden het werk te onderbreken, de wagen te verplaatsen, de motor uit te zetten en de oorzaak van het slechte functioneren te achterhalen (vreemde voorwerpen, ontbrekende ofwel onscherpe messen, te hoge neergangssnelheid van de frees enz.).

BELANGRIJK:

Neem alvorens u de machine verlaat de start sleutel uit het dashboard en schakel de handrem in.

ONDERHOUD

DENK AAN HET MILIEU

De lucht en het land zijn een kostbaar en onvervangbaar goed. Respect voor het milieu betekent ook respect voor onszelf. Het is daarom belangrijk de plaatselijke voorschriften te kennen voor de juiste afvoer van gebruikte oliën en gebruikte koelvloeistoffen.

Als men deze bepalingen niet precies kent, bewaar de vloeistoffen dan in daarvoor geschikte, waterdichte containers tot duidelijkheid is verkregen bij uw leverancier, die u zonder twijfel kan helpen.

Vermijdt het contact met de huid en voorkom lekken van de vloeistoffen tijdens het bijvullen.

Herstel onmiddellijk kapotte tanks of buizen; bescherm ze goed in de buurt van lassers, slijpstenen of andere werktuigen, die schade kunnen aanbrengen.

ALGEMENE ONDERHOUDSNORMEN

Leun niet op de wagen; om hydraulische olie aan te vullen of te vervangen en om de hoge plaatsen van de wagen in te vetten, is het noodzakelijk een trapje of een opstapje te gebruiken.

Voor alle controle- of onderhoudswerkzaamheden moet men:

- **De motor uitzetten.**
- **De sleutels uit het contact halen.**
- **De wagen op de handrem zetten**
- **De cabine op slot doen en de schakelaar van de accu uitzetten.**
- **De voorwielen blokkeren met de wiggen als men aan de achterwielen wil werken.**
- **De kraantjes van de cilinders van de freesarm sluiten als men aan de voorkant van de wagen wil werken.**

Controleer maandelijks de bandendruk en breng ze eventueel terug op de waarde die staat aangegeven op het plaatje of in de tabel op **pag. 48**.

Controleer of de schroefbouten van de wielassen aansluiten.

Controleer bij het tanken altijd of zich in het voorfilter geen afval bevindt. Maak hem eventueel schoon door de dop los te schroeven onder het bakje.

Controleer voor iedere keer dat u start of de beschermroosters van de radiateurs schoon zijn.

Eventueel stro of hooi moet, terwijl de motor uit staat, verwijderd worden om te voorkomen dat de kleinste deeltjes de radiator verstoppen.

Vervang of repareer tijdig de controle- en waarschuigingswerktuigen (lampjes - manometers - geluidssignalen). Achterhaal altijd de oorzaak van een doorgeslagen stop.

Als u merkt dat er olie lekt, achterhaal dan onmiddellijk de oorzaak, handel op de juiste manier en herstel het oliepeil.

Zorg dat de snijwerktuigen (freesmessen en messen van de centrale vijzel) altijd efficiënt werken:

- a) Indien zulks nodig is, kan men de messen van de frees bijslijpen; kapotte messen dienen tijdig vervangen te worden om de uitbalanceren van de frees niet te compromitteren. De messen vervangen als hun profiel 4 mm is afgesleten.
- b) Wanneer de messen van de centrale vijzel versleten raken, moet dat worden geregistreerd om de maat, die genoemd wordt op **pag. 57**, te herstellen (de afstand met het tegenovergelegen lemmer op de bodem van de wagen mag niet meer dan 1 mm zijn).

Een te grote ruimte tussen messen en tegenmessen benadeelt het snijden van het produkt, verhoogt aanzienlijk de moeite die de machine moet doen en de slijtage.

Indien genoemde afstelling niet mogelijk is vanwege de slijtage van de messen en de tegenmessen, gelieve U zich tot Uw erkende leverancier te wenden. Is de slijtage de oorzaak, dan dienen de messen vervangen te worden.



GEbruik om ONGEVALLEN TE VOORKOMEN DE GESCHIKTE WERKTUIGEN VOOR IEDERE ONDERHOUDSBEURT

In dit hoofdstuk worden de handelingen genoemd die nodig zijn om gebreken te voorkomen en om de machine zo efficiënt mogelijk te houden. Wend u tot uw handelaar bij gevallen die niet in deze handleiding beschreven zijn.

De handelingen die direct verbonden zijn met de motor worden beschreven in de bijbehorende "HANDLEIDING VOOR DE GEBRUIKER VAN JOHN DEERE".

OVERZICHTSTABEL ONDERHOUD

■ SMEREN

▲ VERVANGEN

● CONTROLEREN

SOORT CONTROLE	PAG.	Na de eerste 10 uur	Na de eerste 100 uur	INTERVAL IN UREN					
				4	8	50	250	400	800
- MOTOR JOHN DEERE				Zie bijbehorende handleiding					
- ACCU'S	62						●		
- SCHOONMAAK RADIATEURS	62				●				
- KOELVLOEISTOF	62	●				●			
- LUCHTFILTER	64				●			▲	
- DOSEERKLEP EN AFVOERBAND	67						■		
- OLIE REDUCTOREN TRANSMISSIE	63	●	▲			●			▲
- OLIE REDUCTOREN FREES	66	●	▲			●			▲
- OLIE NAAFREDUCTIE 40 km/h	48	elke 10.000 km of 400 effectieve bedrijfsuren van de naafreductie							
- KOPPELING	66		●				●		
- OLIE HYDRAULISCHE	61	●				●			▲
- INTERN FILTER	61						●		
- BUITENSTE FILTER	61							▲	
- ZUIGERS EN STEUNPUNT	-					■			
- KETTINGEN EN LAGERS	55					■			
- KRUISSTUKKEN EN CARDANAS	63					■			
- VERINGEN	50/54	●						●	
- MOEREN WIELEN	49	●	●				●		
- DRUK LAADBAND	65	●			●				
- SPANNING AFVOERBAND	67					●			
- OLIELEKKAGE	-	●							

KENMERKEN VAN DE SMEERMIDDELEN:

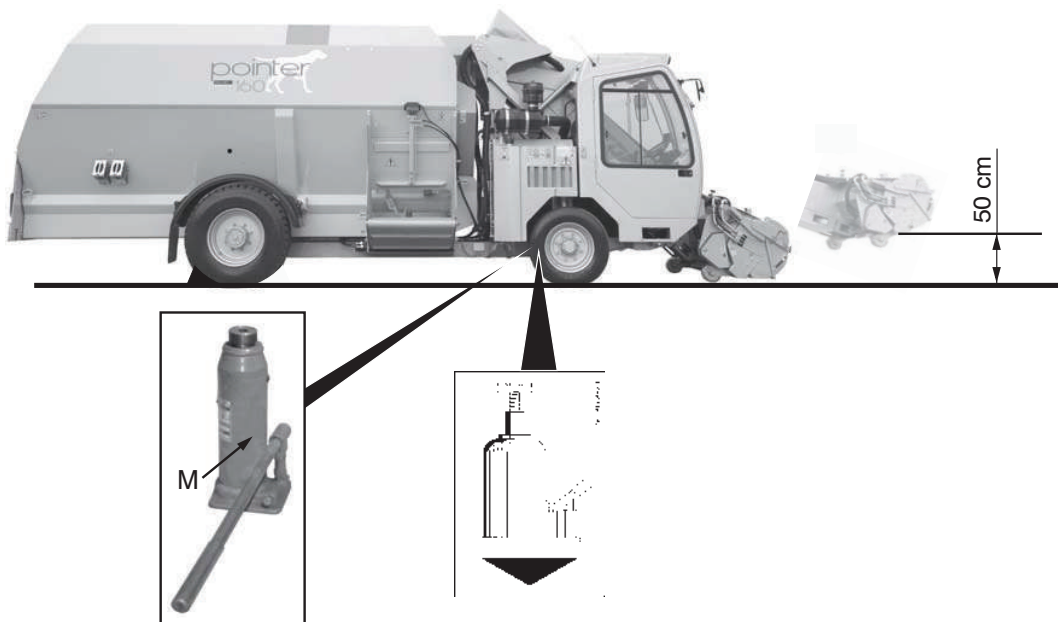
HYDRAULISCHE OLIE BESTELLINGS CODE: 98000000	AGIP OSO 46 ESSO NUTO H 46 MOBIL D T E 25 SHELL TELLUS 46 TOTAL AZZOLLA 46	BANDENDRUK		
REDUCTOROLIE (eindejoze spiralen, frees) BESTELLINGS CODE: 98000001	AGIP BLASIA 220 ESSO SPARTAN EP 220 MOBILGEAR 630 SHELL MACOMAR 220 TOTAL CARTER EP 220		Bar	BESTELLINGS CODE
REMOVLOILE BESTELLINGS CODE: 98000012	DOT 4	245/70 R19,5	8	99100087 20 km/h
VET BESTELLINGS CODE: 98000002	AGIP MU 2	315/80 R22,5	8	99100153 20 km/h
KOELVLOEISTOF BESTELLINGS CODE: 98400553	ANTIVRIES JOHN DEERE	245/70 R19,5	8	99100144 40 km/h
OLIE NAAFREDUCTIE 40 km/h BESTELLINGS CODE: 98000019	AGIP ROTRA MP (SAE 85 W - 140)	315/80 R22,5	8	99100154 40 km/h
		15-R22,5 KLAUWEN	6	99100092 20 km/h

HOEEVEELHEID VAN DE SMEERMIDDELEN:

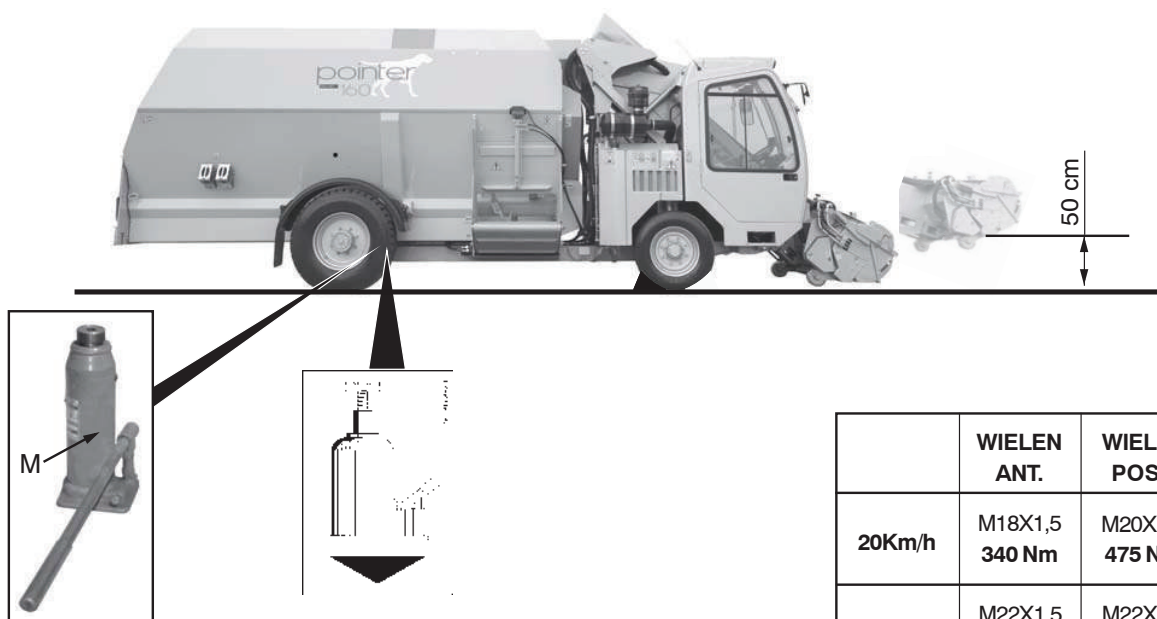
REDUCEERVENTIEL EPICYCLOÏDE MENDER	Liters	7
FREESREDUCTOR	Liters	1,6
REDUCTOR SI 351	Liters	2,5
HYDRAULISCHE INSTALLATIE	Liters	120
KOELVLOEISTOF VOOR RADIATEUR	Liters	32
REMOVLOEISTOF	Liters	0,7
MOTOROILE (BESTELLINGS CODE: 98000004)	(Zie de bijbehorende handleiding)	Liters 15

DE WIELEN VERVANGEN

Voordat u begint te werken, dient u ervoor te zorgen dat de frees minstens 50 cm boven de grond is opgetild.



De krik (M) om het voertuig te heffen, moet een minimum draagkracht van 10 T hebben en moet onder de twee middelste langsliggers van het chassis worden gestoken. Aangeduid met een pictogram.



	WIELEN ANT.	WIELEN POST.
20Km/h	M18X1,5 340 Nm	M20X1,5 475 Nm
40Km/h	M22X1,5 630 Nm	M22X1,5 630 Nm

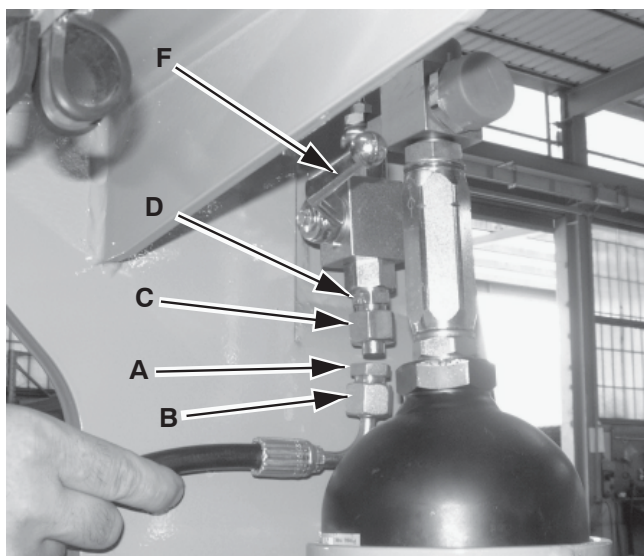
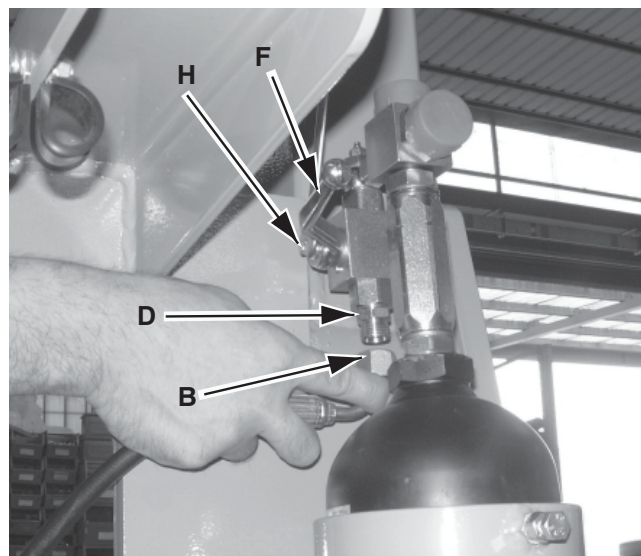
A

De motor uit zetten en een wig onder het voertuig steken aan de tegenovergestelde kant van de kant die u wenst op te tillen;
 De cabine met de sleutel vergrendelen en de sleutel bijhouden;
 De krik onder de langsligger steken en het wiel van de grond tillen;
 De bouten losmaken en het wiel vervangen;
 Het schroefkoppel moet: Zie de tabel op: **A**

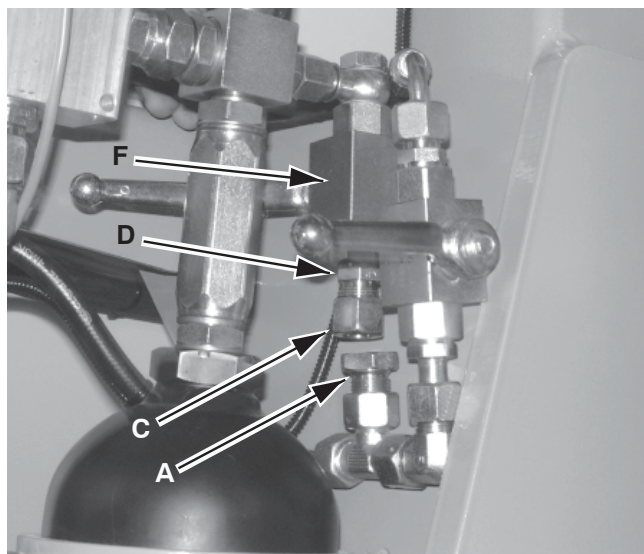
AFSTELLING VAN DE OPHANGING “ALLEEN VOOR” EN “VOOR/ACHTER”**Handeling uit te voeren door 2 personen**

Wanneer het nodig is de volledige werking van de voorophanging af te stellen of na de aanbevolen periode opnieuw in te stellen, voer dan de volgende procedure uit:

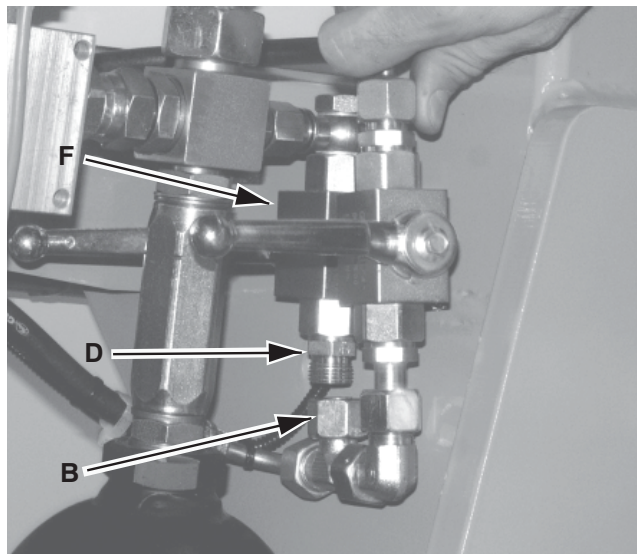
1. Plaats de machine op een vlakke ondergrond en schakel de motor uit.
2. Schroef de mannelijke dop “A” van de buis “B” (Afb. L) of van het aansluitstuk “B” (Afb. X1) en schroef de vrouwelijke dop “C” van de nippel “D” op de kraan “F” (Afb. L - Fig. X).
3. Bevestig de buis “B” (Afb. L1) of het aansluitstuk “B” (Afb. X1) aan de nippel “D” (Afb. L1 - Fig. X 1).
4. Verwijder de schroef en de veiligheidsring “H” van de voorste kraan “F” (Afb. L1 - Fig. Y) en open deze; de spanning wordt van de ophanging genomen en de machine gaat omlaag.
5. Een persoon start de motor en trekt aan de hendel “I” van de doseerklap (Afb. Y1) totdat de voorste kraan is gesloten “F” (Afb. L1 - Afb. Y).
6. Breng de ophanging in de hoogste positie (machine helemaal omhoog); de andere persoon sluit de voorste kraan “F” (Afb. L1 - Afb. Y).
7. Schakel de motor uit en voer de afstelling uit (Afb. R) door de kraan “F” te openen en te sluiten (Afb. L1 - Afb. Y).
8. Als laatste moet de voorste kraan “F” worden gesloten (Afb. L1 - Fig. Y).
9. Maak een testrit.
Als de afstelling correct is, breng dan de schroef en de veiligheidsring “H” opnieuw op de kraan “F” aan (Afb. L1 - Afb. Y); (is de afstelling onjuist, herhaal dan de stappen zoals beschreven bij de punten 4-5-6-7-8).
10. Schroef de buis “B” of het aansluitstuk “B” van de nippel “D” op de kraan “F” en plaats de bijbehorende doppen (A - C) terug.

KRAAN OPHANGINGSSYSTEEM ALLEEN VOOR**AFB. L****AFB. L1**

KRANEN OPHANGINGSSYSTEEM VOOR/ACHTER

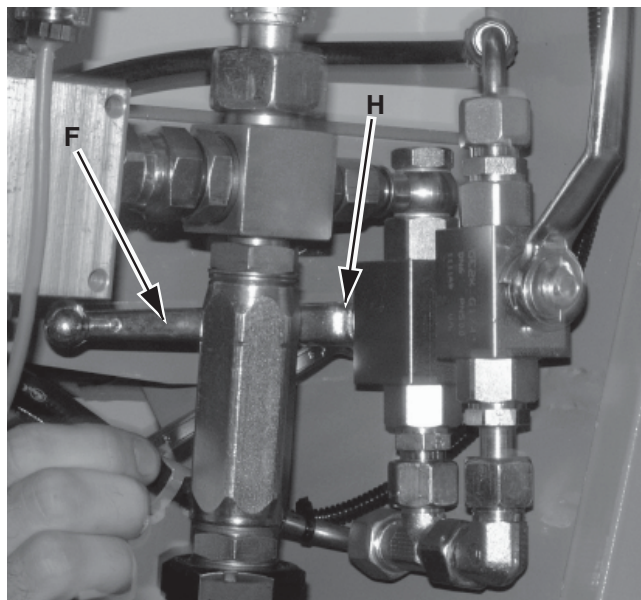


AFB. X



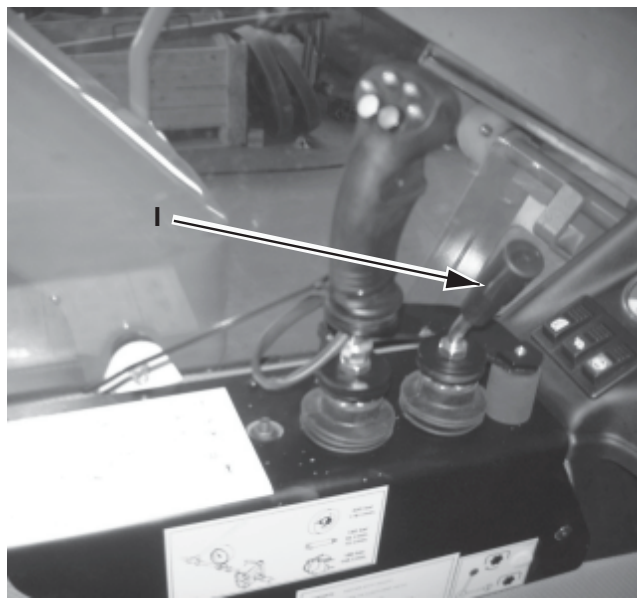
AFB. X1

VOORSTE KRAAN



AFB. Y

HENDEL DOSEERKLEP

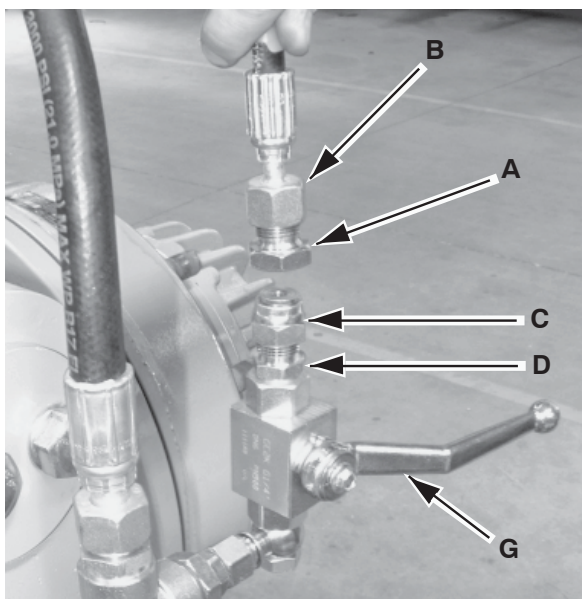


AFB. Y1

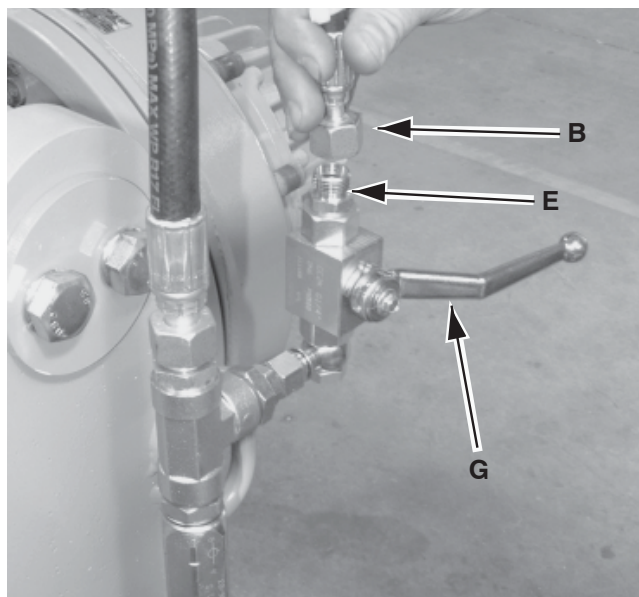
AFSTELLING VAN DE ACHTEROPHANGING**Handeling uit te voeren door 2 personen**

Wanneer het nodig is de volledige werking van de achterophanging af te stellen of na de aanbevolen periode opnieuw in te stellen, voer dan de volgende procedure uit:

1. Plaats de machine op een vlakke ondergrond en schakel de motor uit.
2. Schroef de mannelijke dop "A" van de buis B (Afb. Z) en schroef de vrouwelijke dop "C" van de nippel "D" op de kraan "G" (Afb. Z).
3. Bevestig de buis "B" aan de nippel "E" (Afb. Z 1) en herhaal deze procedure voor de andere achterophanging.
4. Verwijder de schroef en de veiligheidsring "H" van de voorste kraan "F1" (Afb. Z 3) en open deze; de spanning wordt van de ophanging genomen en de machine gaat omlaag.
5. Open de achterste kranen "G" (Afb. Z 1); een persoon start de motor en trekt aan de hendel "I" van de doseerklep (Afb. Z 2) totdat de voorste kraan is gesloten "F1" (Afb. Z 3).
6. Breng de ophanging in de hoogste positie (machine helemaal omhoog); de andere persoon sluit de voorste kraan "F1" (Afb. Z 3).
7. Schakel de motor uit en voer de afstelling uit (Afb. R1) door de kraan "F1" te openen en te sluiten (Afb. Z 3).
8. Als laatste moeten de twee achterste kranen "G" (Afb. Z 1) en de voorste kraan "F1" worden gesloten (Afb. Z 3).
9. Maak een testrit.
Als de afstelling correct is, breng dan de schroef en de veiligheidsring "H" opnieuw op de kraan "F1" aan (Afb. Z 3); (is de afstelling onjuist, herhaal dan de stappen zoals beschreven bij de punten 4-5-6-7-8).
10. Schroef de buis "B" van de nippel "D" op de kraan "G" en plaats de bijbehorende doppen (A - C) terug; herhaal deze procedure voor de andere achterophanging.

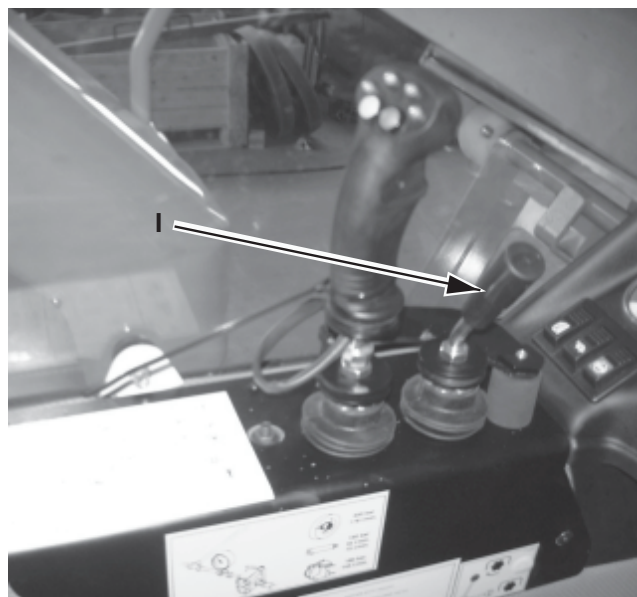
ACHTERSTE KRAAN**AFB. Z**

ACHTERSTE KRAAN



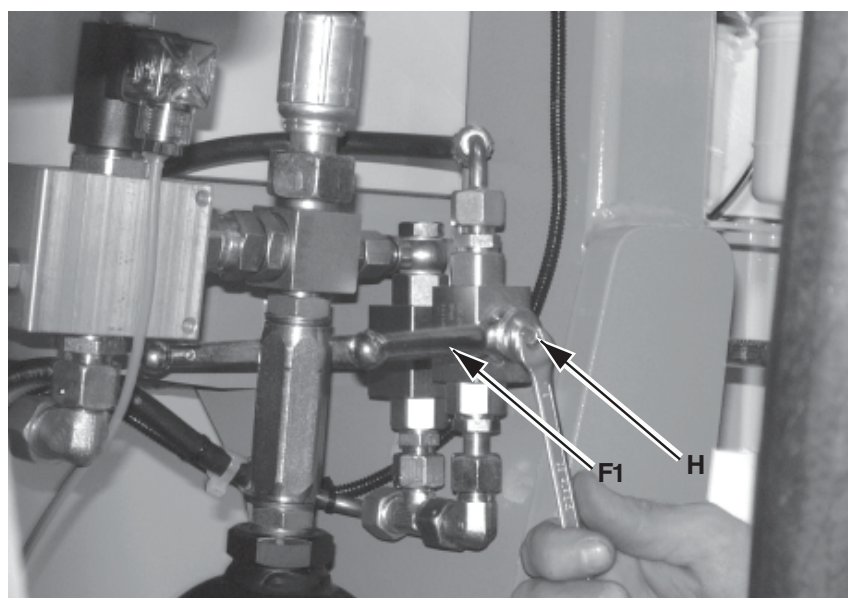
AFB. Z 1

HENDEL DOSEERKLEP

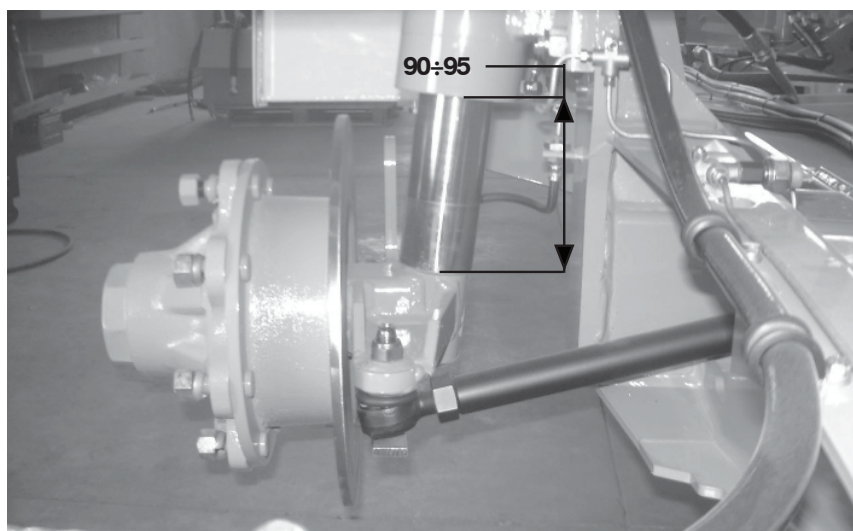
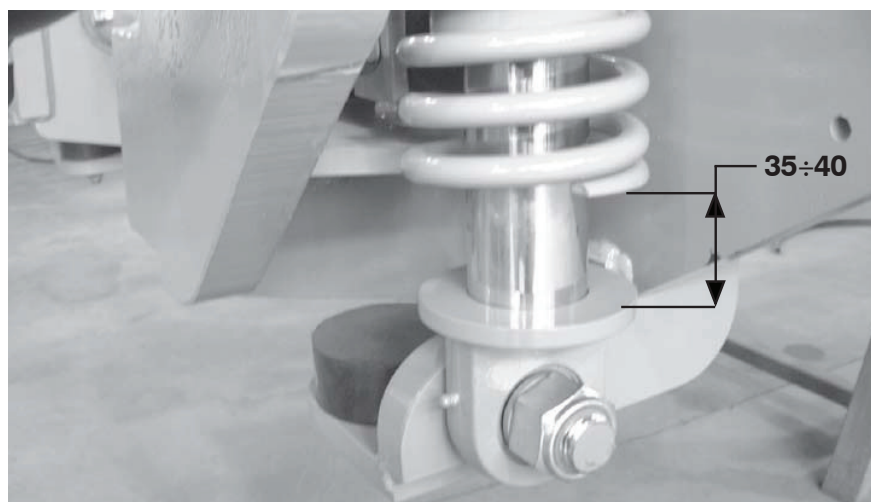


AFB. Z 2

VOORSTE KRAAN "F1"



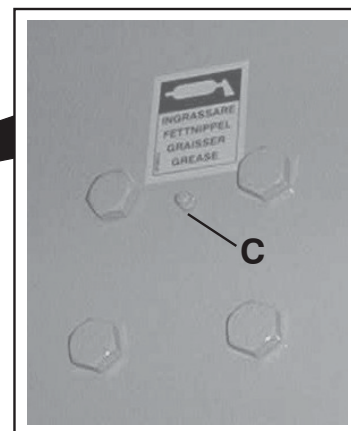
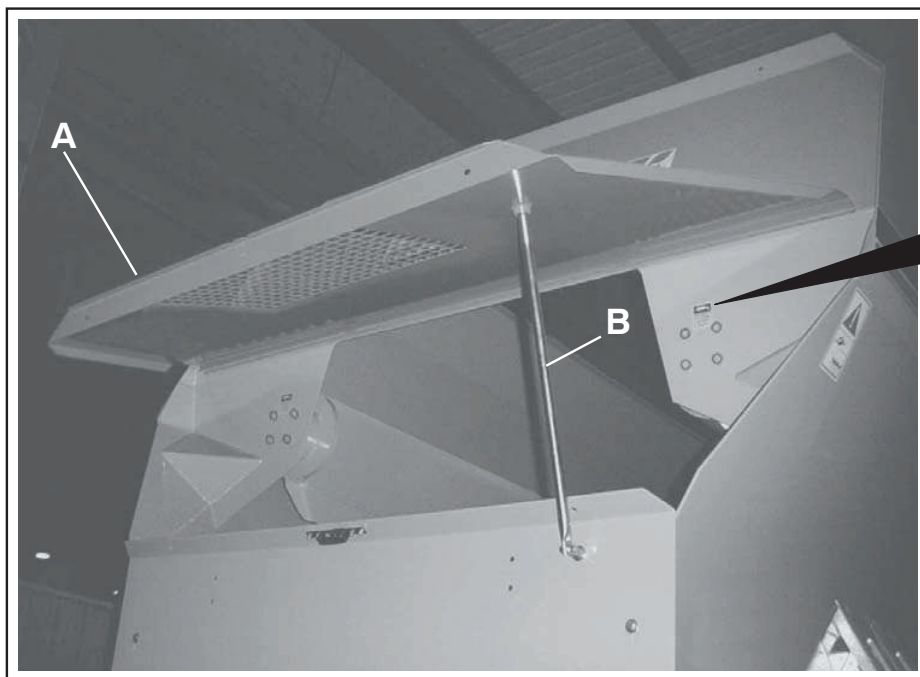
AFB. Z 3

VOOROPHANGING

AFB. R
ACHTEROPHANGING

AFB. R1
OPMERKINGEN:

- a) De veren dienen te worden gecontroleerd na de eerste tien draai uren en vervolgens om de 400 uren (zie de tabel op **pag. 47**);
- b) Controleer na het afstellen van de veren of de machine vlak staat t.o.v. de ondergrond en overal recht zit **pag. 47**;
- c) Het schroefkoppel moet: zie de tabel op **pag. 49**

INVETTEN LAGERS BOVENSTE VIJZELS

Om de achterste lagers van de bovenste vijzels in te vetten moet u de bak (A) oplichten door de twee bevestigingsschroeven los te draaien en hem goed vast te zetten met de steun (B) in de daarvoor bestemde haak. Daarna invetten (C). Sluit na het invetten de bak weer sluiten met de twee bevestigingsschroeven (Afb. 10).

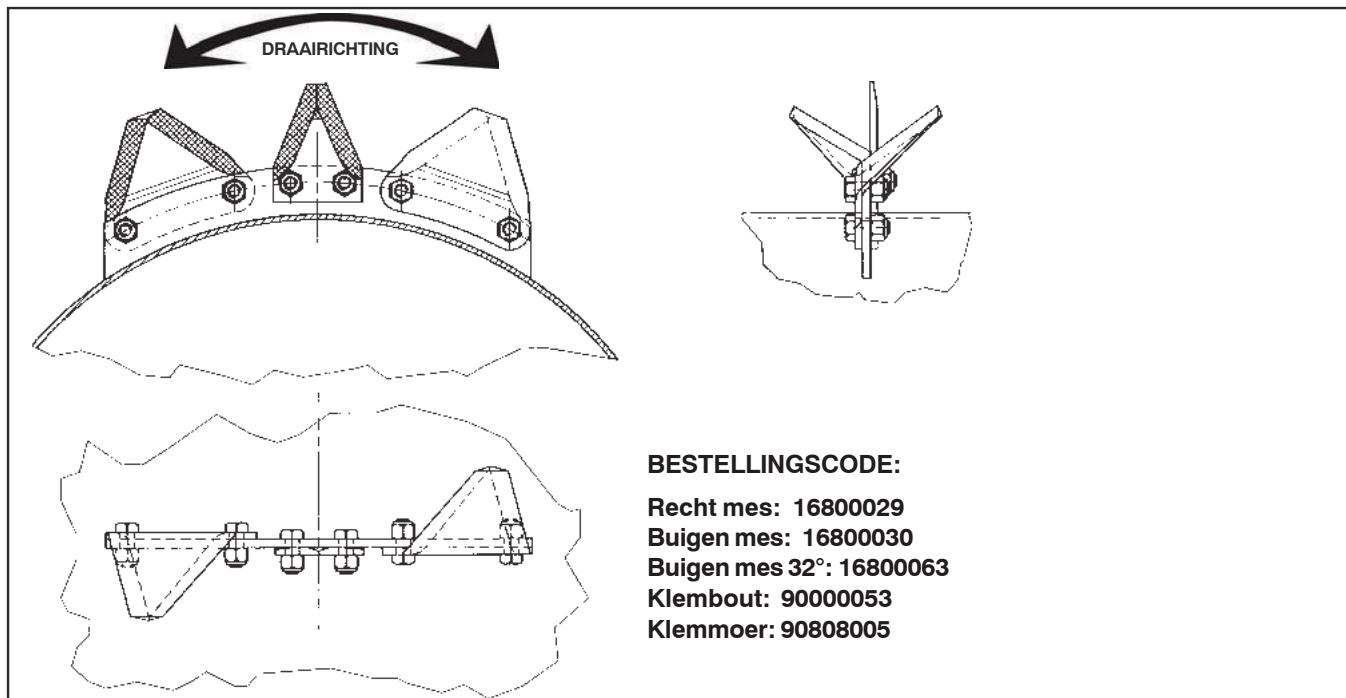


AFB. 10

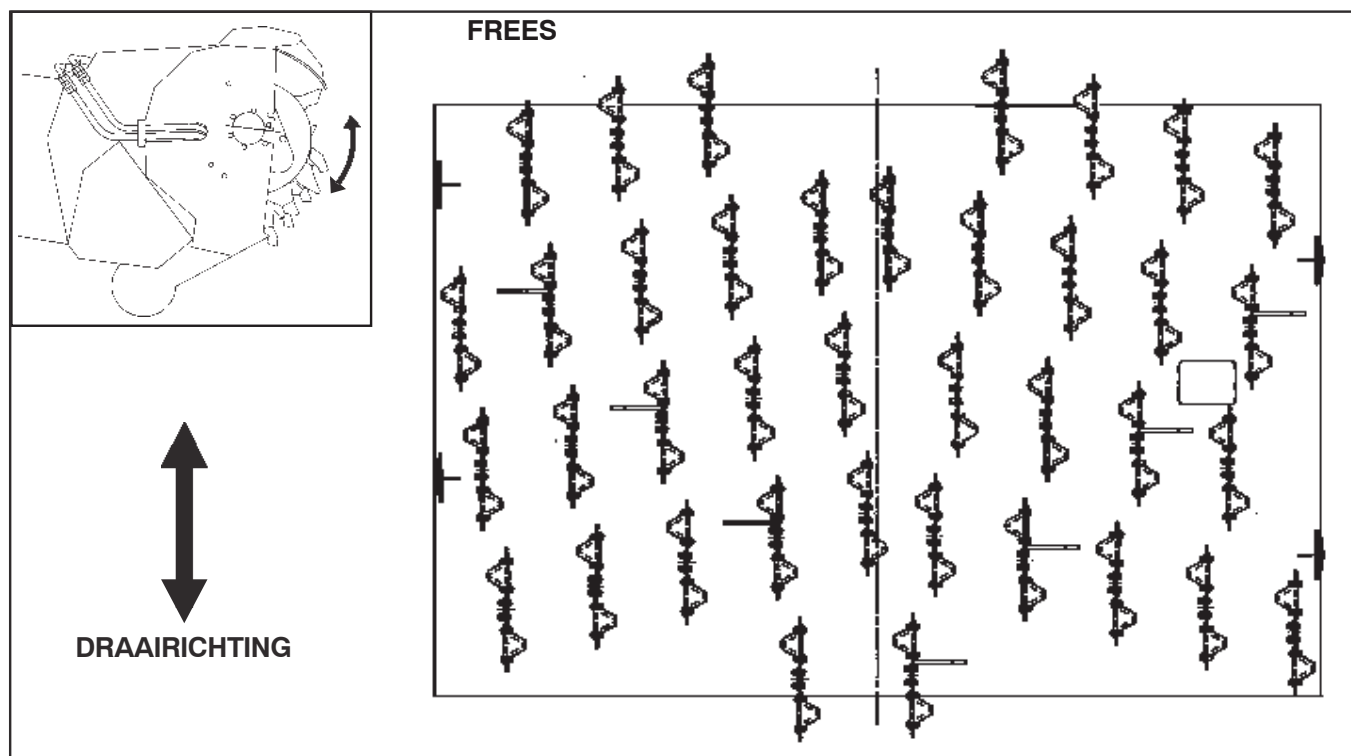
HET VERVANGEN VAN DE MESSEN VAN DE FREES

- 1) De frees opheffen tot aan de schouders van de bediener (om beter te kunnen werken).
- 2) Het kraantje van de neergangblokkage, dat zich bevindt op de linker cylinder van de freesarm, dichtdraaien.
- 3) De messen vervangen (**Afb. 11**).
- 4) De messen steeds één voor één uitwisselen, tesamen met de schroeven en erop letten, dat de stand en de richting weer zijn zoals ze oorspronkelijk waren (**Afb. 12**).

Dent U eraan om na de ingreep het kraantje te openen.



AFB. 11

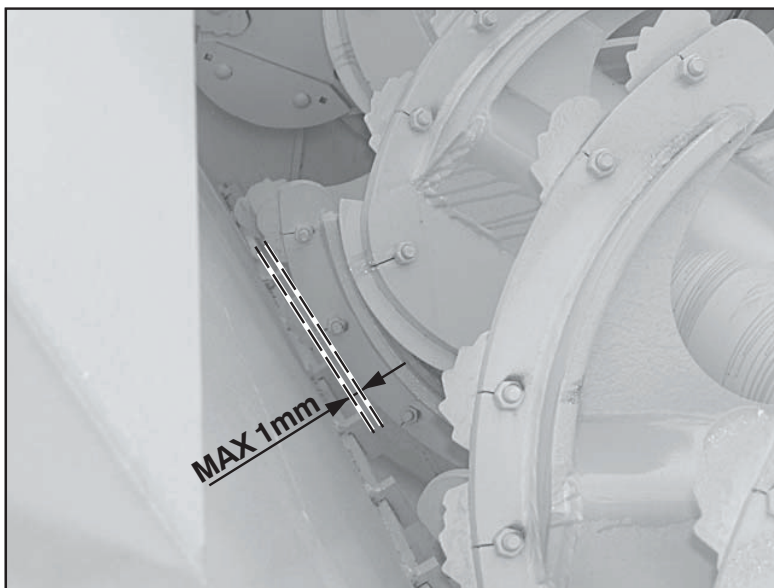


AFB. 12

MESSEN CENTRALE VIJZEL**Procedure voor het benaderen van de messen tot het lemmet van het tegenoverliggende mes**

1. Laat de vijzel ronddraaien met behulp van het gereedschap dat bij de uitrusting van de machine zit (**Onderdeel C - Afb.14 - Pag. 58**) tot het mes in de richting van het tegenovergelegen lemmet staat.
2. Schroef de bouten losser en stel het mes zodanig dat er maximaal 1 mm zit tot het tegenovergelegen lemmet. Zet de schroefbouten weer vast.
3. Draai rond tot aan het volgende mes en herhaal de voorgaande handeling.

N.B. Doe dit ook als u het snijden van afgesleten messen wilt verbeteren.



AFB. 13

Voor een goed snijresultaat bij een minimaal vermogen dienen de messen te worden afgesteld op een afstand van maximaal 1 mm van het tegenmes (Afb. 13).

Niet geslepen messen of messen die te ver van het tegenmes staan, vragen meer vermogen van de tractor (met als gevolg een groter verbruik) en zorgen voor een slechte menging (langere snijtijden, ontvezelde producten enz.).

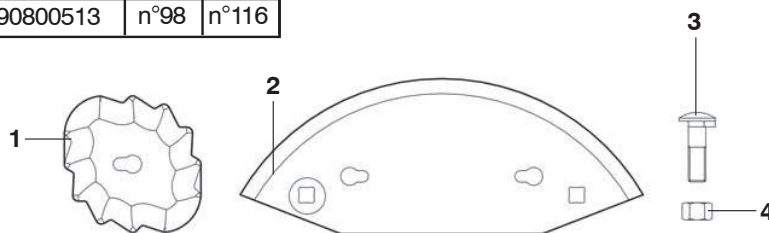
VERVANGEN OF DRAAIEN MESSEN VAN DE CENTRALE VIJZEL

Deze ingreep vraagt om bijzondere voorzichtigheid. Wij raden aan, dat het door 2 personen geschiedt, één binnenin de bak en één aan de buitenkant om te helpen met het aangeven van de messen en de schroeven.

Zet de motor uit voordat u de menger betreedt, haal de wagen uit de versnelling, doe de cabine op slot en houd de sleutels bij u (stop de sleutels in uw zak).

POINTER MT/DS

BESTELLINGSCODE:		12 m ³	16 m ³
1) Mes:	16800139	n°64	n°76
2) Mes:	16800133	n°17	n°20
3) Zeskantschoef:	16121334	n°98	n°116
5) Moer:	90800513	n°98	n°116



LET OP:

Bij het uitwisselen van de messen moet men het demonteren van de versleten messen beginnen vanaf de achterkant van de bak terwijl de nieuwe ingezet worden beginnend vanaf de voorkant.

BELANGRIJK:

Het draaien van de spiraal moet geheel met de hand gebeuren en met behulp van het speciale bij de machine meegeleverde gereedschap (Part.C - Afb.14).

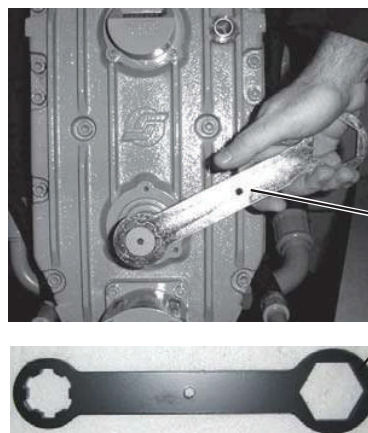
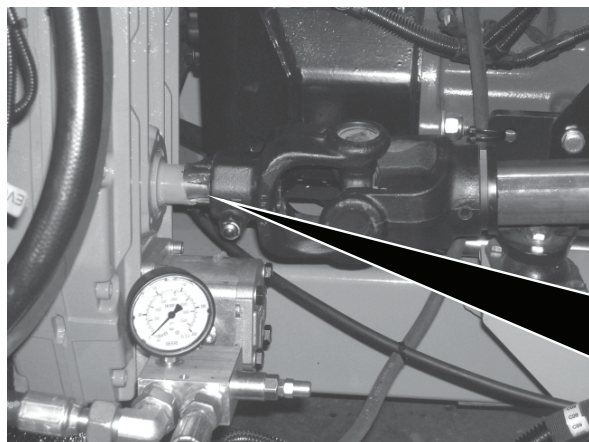
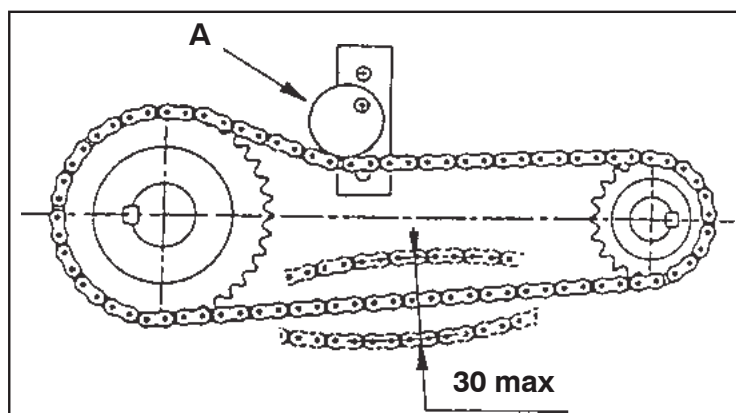


FIG. 14

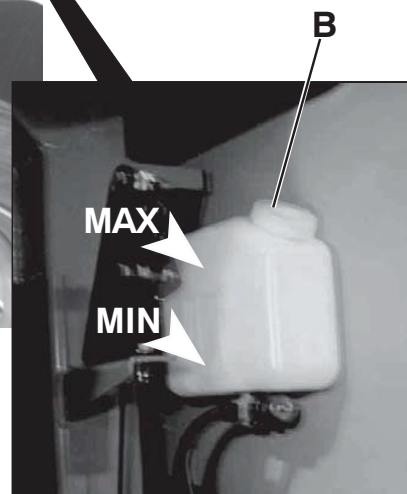
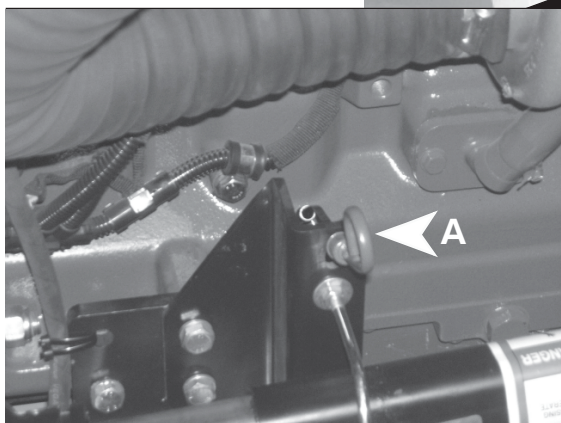
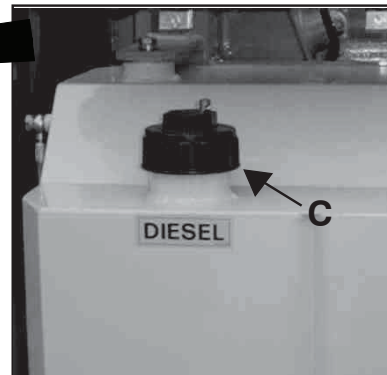
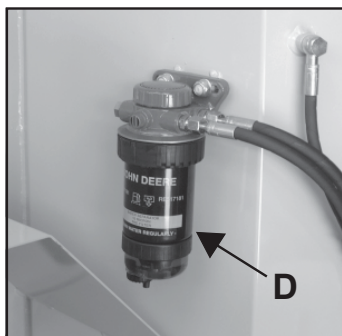
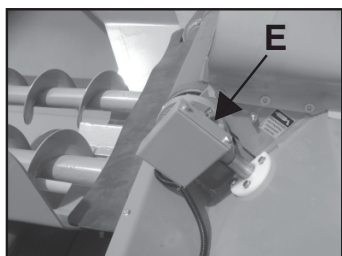
HET AFSTELLEN VAN DE KETTINGEN

De transmissiekettingen moeten zodanig worden afgesteld, dat er op de gespannen band een speling is van +0 -15 mm, overeenkomstig het schema. Het afstellen geschiedt door de kettingspanner (A) aan te draaien of door deze op de steun een gaatje te verplaatsen (Afb. 15). Sluit de beschermbakken na iedere handeling.



AFB. 15

COMPONENTEN RECHTERZIJDE



AFB. 16

- A = Stok oliepeil motor (zie ook handleiding John Deere)
- B = Tank ruitenwisservloeistof cabine
- C = Dop tank
- D = Voorfilter van de brandstof
- E = Proximity (magneetsensor om te controleren of de invoerband draait)

TANK RUITENWISSERVLOEISTOF CABINE

Controleer het niveau wanneer, bij het aanzetten van de ruitenwissers om de voorruit schoon te maken, geen vloeistof meer naar buiten komt (**Afb.16 - B**).

STOK OLIEPEIL MOTOR

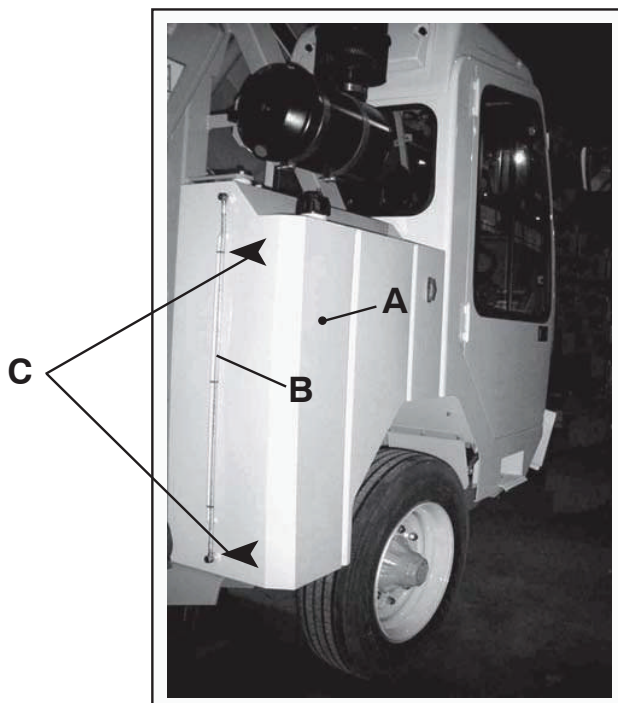
Controleer regelmatig het oliepeil (zie ook handleiding motor) (**Afb.16 - A**).

VOORFILTER VAN DE BRANDSTOF

Controleer regelmatig op water en afval in de ruimte van het voorfilter en leeg hem zonodig (zie ook handleiding John Deere) (**Afb.16 - D**).

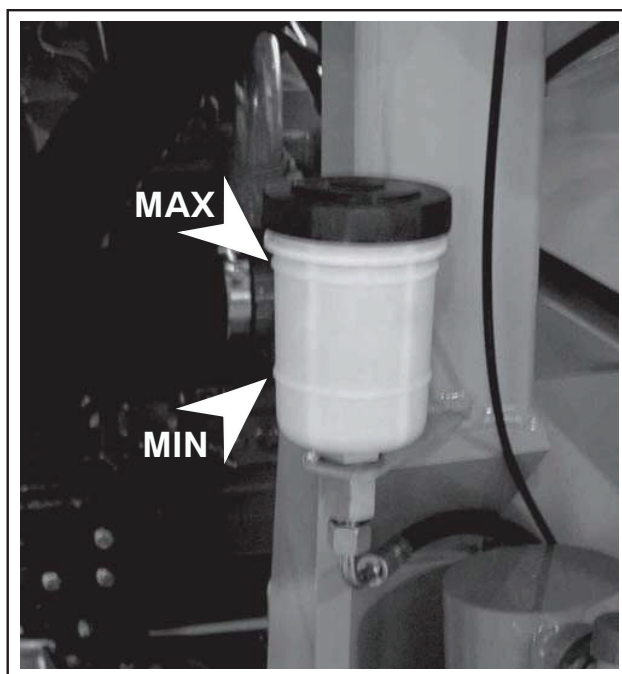
DIESELTANK

De dieseltank (**A - Afb. 17**) is aan de rechter zijde van de wagen geplaatst, achter de cabine. Het is aan te raden om voor het starten van de motor het brandstofpeil **B** te controleren, gemarkeerd door de daarvoor bestemde stickers (**C**) die het maximale peil (ongeveer 95 liter) en het reservepeil (ongeveer 7 liter) aangeven.

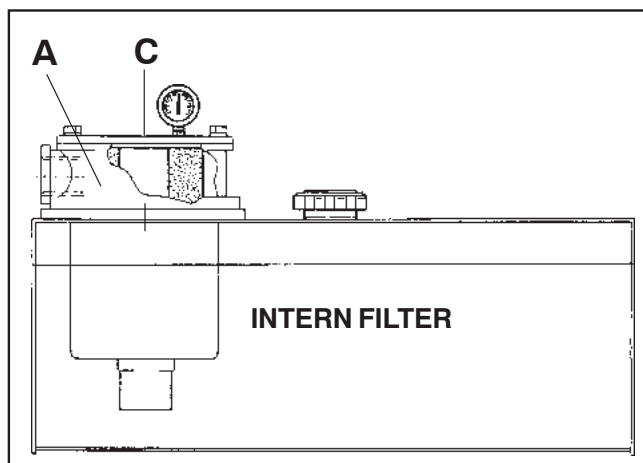
**AFB. 17****REMVLOEISTOF**

Controleer regelmatig het peil van de remvloeistof (**Afb. 18**).

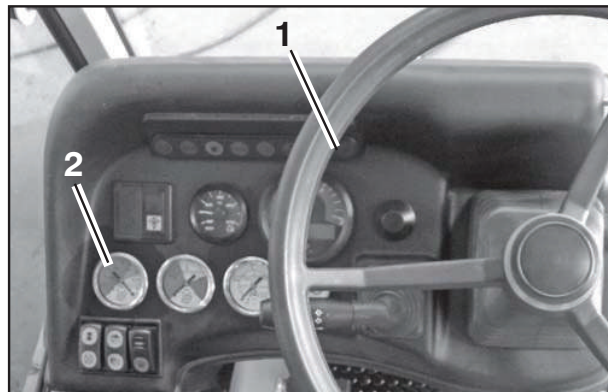
Controleer of de hoeveelheid vloeistof niet plotseling afneemt. Controleer in dat geval of er een lek is en neem contact op met fabriek.

**AFB. 18**

TANK EN FILTERS VAN DE HYDRAULISCHE OLIE



AFB. 19



AFB. 20

In de tank is een filter (**A - Afb. 19**) gemonteerd voor de hydraulische olie. Deze moet schoongemaakt worden voordat de manometer daarboven 1,5 bar bereikt.

Neem hiervoor het bovenste deksel (**C**) af, haal het interne patroon eruit (**BESTELNUMMER: 99012007**), was hem met kwast en diesel en blaas erop met perslucht; vervang hem als hij beschadigd is. Op de installatie is ook een externe filter (**B - Afb. 21**) gemonteerd (onder de olietank) voor de translatiepomp (vooruitgang).

Het patroon (**B**) van dit filter kan niet gereinigd worden, het moet vervangen worden wanneer het lampje (**1**) ook blijft branden bij een warme wagen, of wanneer de manometer (**2**) meer dan 0,3 bar aangeeft (**Afb. 20**).

Sluit hiervoor kraan (**R**), haal het patroon (**B**) eruit door hem los te schroeven, neem een nieuw patroon (**BESTELNUMMER: 99007302**) en vul hem helemaal met olie, maak de pakking nat op het deksel; schroef hem daarna weer vast.

Open de kraan (**R**).

N.B. = Als het lampje (Onderdeel nr. 8 van het dashboard op pag. 33) brandt en de vacuümmeter (Onderdeel nr. 6 het dashboard op pag. 33) niets aangeeft of andersom, neem dan contact op met de handelaar, het kan zijn dat zich een probleem heeft voorgedaan.

LET OP! CONTROLEER DE STAND VAN DE HENDEL (R) VOORDAT U GAAT WERKEN: HIJ MOET OPEN STAAN.

N.B. = ALS DE HENDEL IN GESLOTEN STAND BLIJFT STAAN VEROORZAAKT DIT EEN ONHERSTELBARE BESCHADIGING VAN DE VOORUITGANGSPOMP.

LET OP! De stand van hendel (R) moet OPEN staan om te werken.

De stand GESLOTEN dient ALLEEN voor de vervanging van het filter.

N.B. = CONTROLEER DE STAND VAN DE HENDEL VOORDAT U VERTREKT.

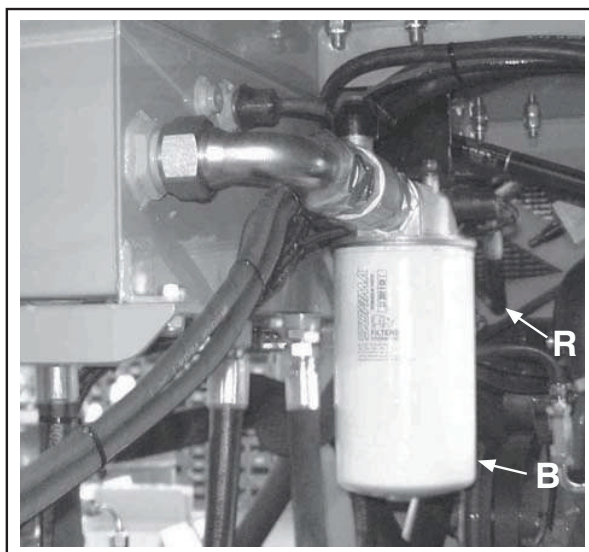
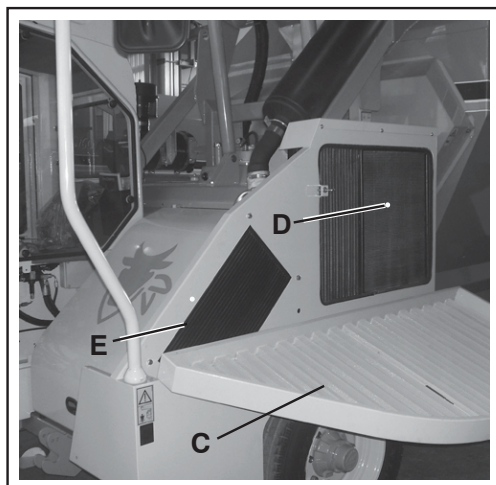
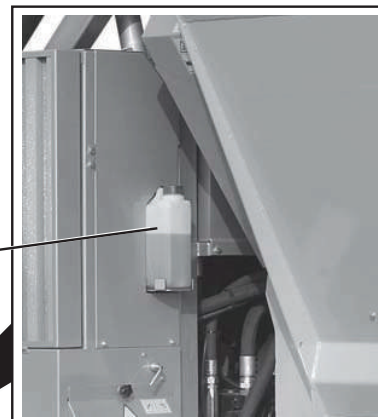


FIG. 21

COMPONENTEN LINKERZIJDE



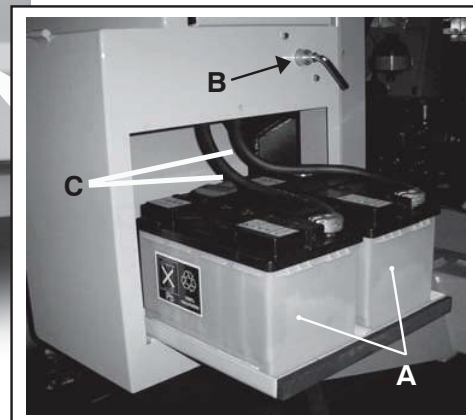
AFB. 22 - B



AFB. 22 - C



AFB. 22



AFB. 22 - A

TECHNISCHE GEGEVENS EN CONTROLE ACCU

A = Accu (**BESTELNUMMER: 99453008**)

B = Schakelaar van de stroomkring (**BESTELNUMMER: 99400382**)

Controleer iedere 30 à 40 dagen het peil van de vloeistof van de accu (**A**) en vul het aan indien nodig.

Controleer verder of de schakelaar (**B**) goed werkt. (**Afb. 22 - A**).

REINIGING ROOSTERS EN RADIATEURS

Het reinigen van de roosters (**C**) en de radiateurs (**D - E**) gebeurt door met perslucht te blazen aan zowel de buitenkant als de binnenkant.

N.B. = Dit moet absoluut gedaan worden met de motor af.

Als er niet voldoende perslucht is, kunnen ze gereinigd worden met een straal water.

Als van een waterreiniger gebruik gemaakt wordt, werk dan altijd van buitenaf en let er zeer goed op dat de koellamellen niet buigen; eventueel kunt u de waterdruk verminderen of de afstand met de radiator vergroten (**Afb. 22 - B**).

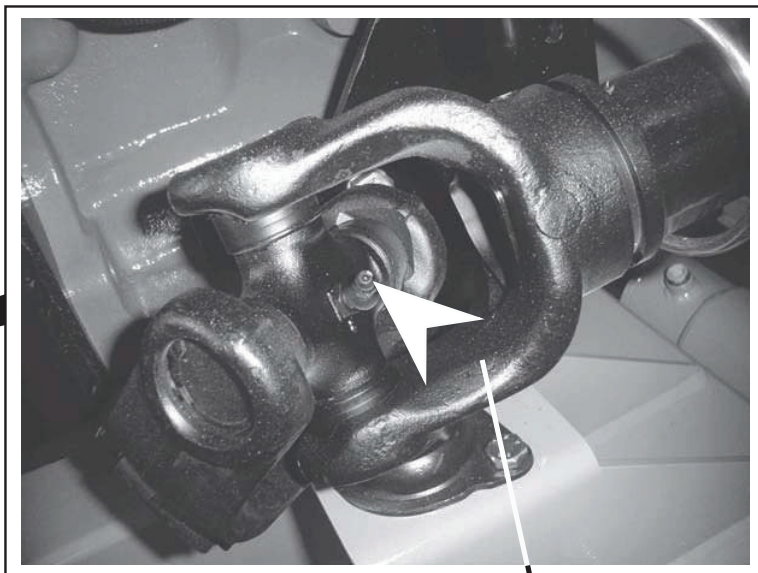
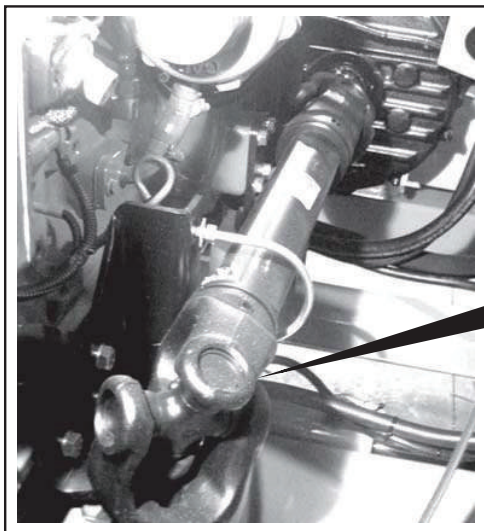
KOELVLOEISTOF

De dop van de radiator mag alleen gebruikt worden voor het vullen van de installatie wanneer die helemaal leeg is en voor de controle van het waterpeil bij slecht functioneren van de installatie. De controle moet gedaan worden met koude motor en daarna met warme motor. Controleer zo of het waterpeil in het bakje stijgt naarmate de temperatuur van de motor stijgt.

Onder normale omstandigheden alleen water toevoegen in het bakje (**Afb. 22 - C**) en bij koude motor.

INVETTEN CARDANAS

Haal de wagen uit de versnelling om de cardanassen te kunnen laten draaien en zo bij het invetmechanisme (I) te 2 kunnen komen (**Afb. 24**).



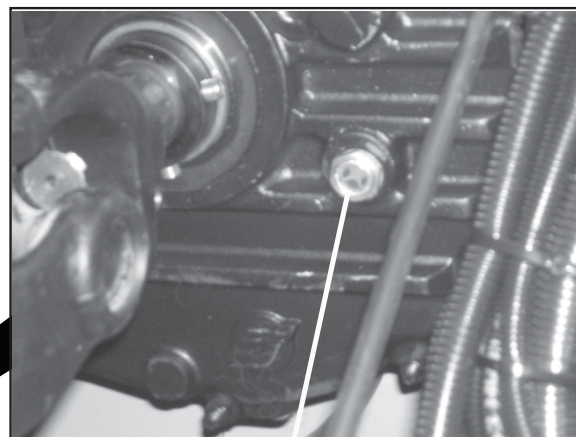
AFB. 24

I

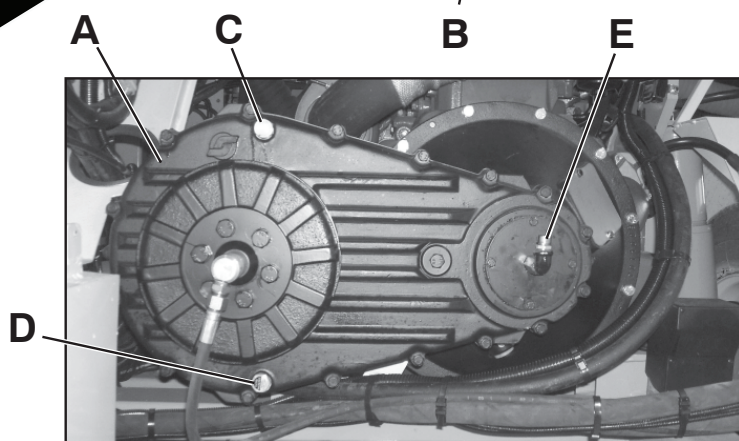
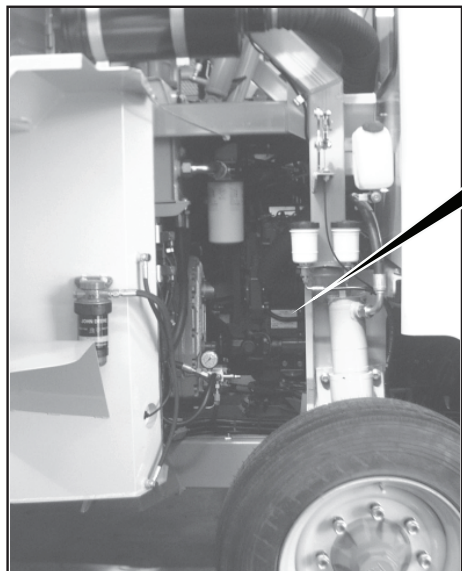
CONTROLE OLIEPEIL IN REDUCTIEWIEL

De controle van de olie in het reductiewiel (**A, Afb. 25**) moet altijd plaatsvinden wanneer de machine koud is. Het peil moet gecontroleerd worden met behulp van de controledop (**B, Afb. 25**), op het carter van het reductiewiel dat naar de bak gericht is. Men verkrijgt vanaf de rechtzijde van de machine toegang tot deze controledop van het peil.

Voor het bijvullen de vuldop (**C, Afb. 25**) wegnemen en het peil tot halverwege het controlevenster (**B, Afb. 25**) bijvullen. Voor de verversing de dop (**D, Afb. 25**) wegnemen, die zich onder het reductiewiel bevindt. De vuldop (**C, Afb. 25**) wegnemen om de olie sneller te laten wegstromen (de uitgeputte olie moet verwerkt worden volgens de heersende voorschriften van het LAND). Sluit de afvoerleiding met de dop (**D, Afb. 25**). Vullen met een hoeveelheid olie tot halverwege het controlevenster van het peil (**B, Afb. 25**) (zie de tabel met de hoeveelheid smeermiddelen). Sluit de vuldop (**C, Afb. 25**).



E Afb. 25 = Sluit opening



AFB. 25

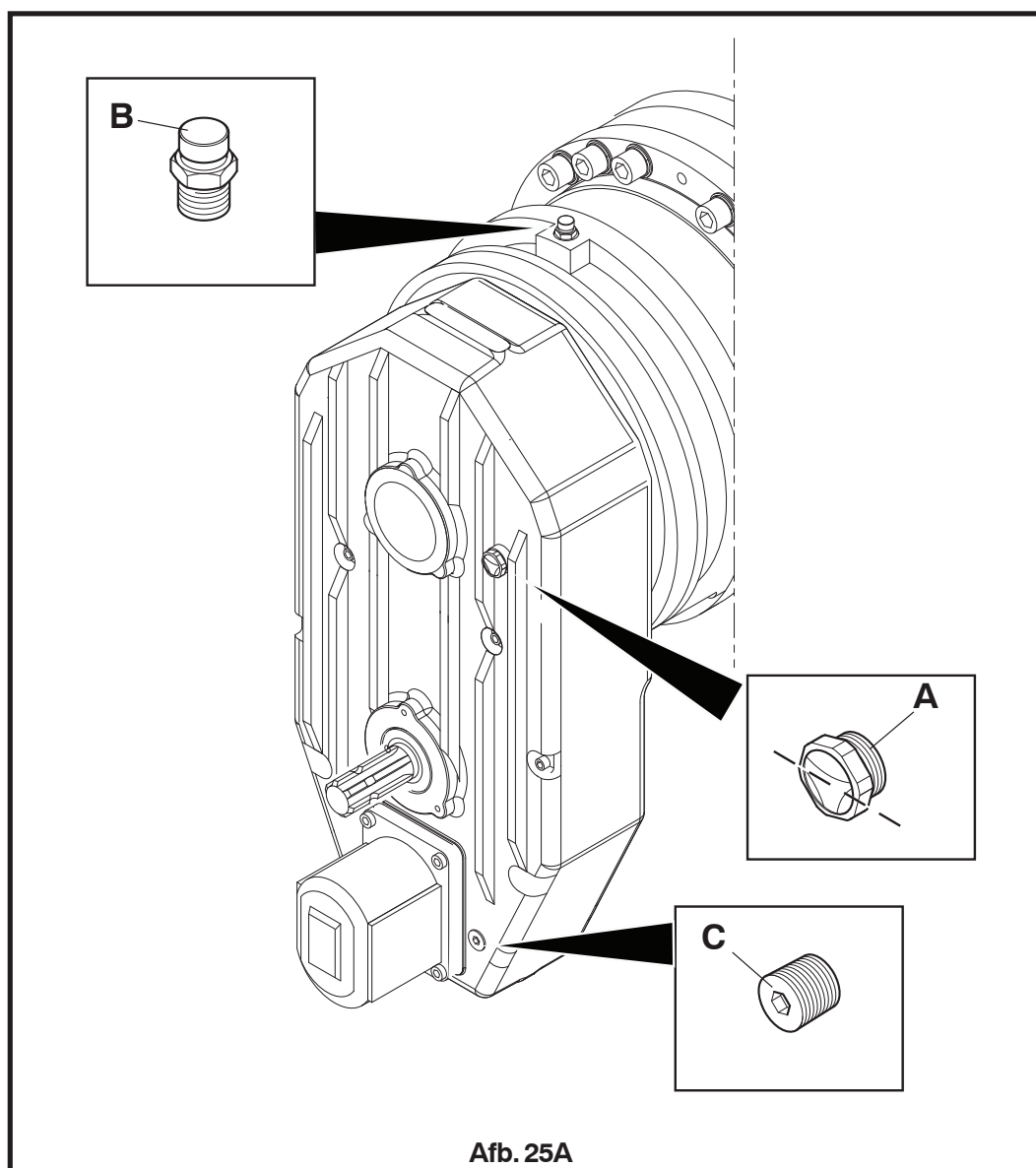
Hfdst. 6.7.1 CONTROLE OLIEPEIL IN REDUCTIEWIEL/VERVERSING VERSIE DS (MET FREES)

De de oliecontrole van de versnellingsbak heeft altijd worden gedaan wanneer de machine koud is. U controleert olieniveau in de indicatorstop (A afb.25A) op de voerman versnellingsbak (volgens summiere de dienstlijst bij het begin na de eerste 10 arbeidstijd, toen om de 50 uren).

Verwijder de ladingsstop (B afb.25A) en vul op zolang het niveau op halve indicator is (A afb.25A).

Voor het vervangen verwijder de stop (C afb.25A) op het versnellingsbakomhulsel, verwijderen de ladingsstop (B afb.25A) de ladingsstop om olie toe te staan die wegvloeit (voor de tussenkomsttijden zie de samenvattende tabel voor onderhoud) (de uitgeputte olie moet verwerkt worden volgens de heersende voorschriften van het LAND).

Installeer de het leegmaken stop (C afb.25A) opnieuw, introduceer olie aan de helft van de vlakke indicator (A afb.25A) (refer aan de lijst van de smeermiddelenhoeveelheid). Sluit de ladingsstop (B afb.25A).



LUCHTFILTER

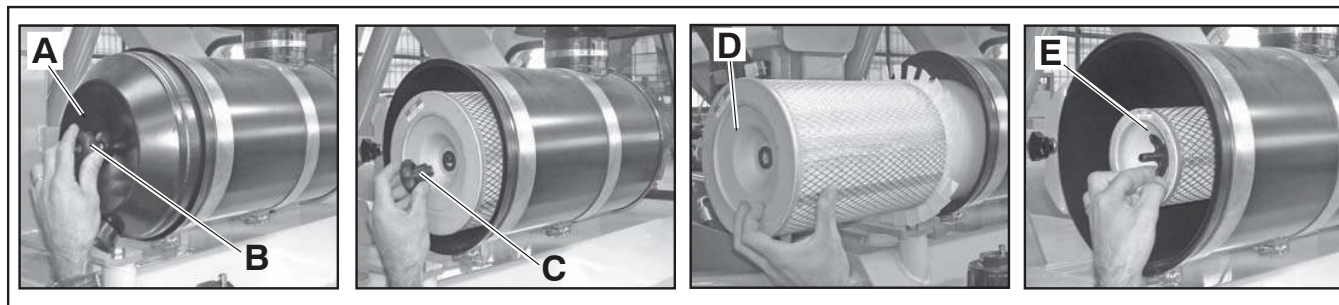
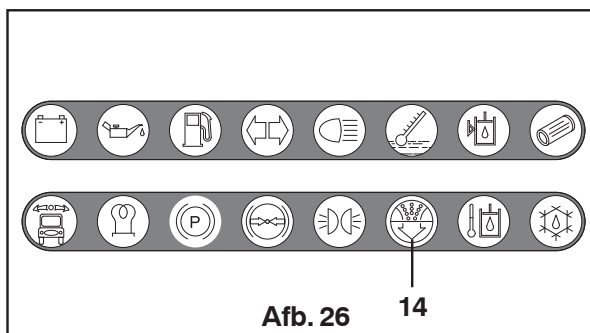
Wanneer het controlelampje (Pos.14 Afb.26) op het centrale dashboard gaat branden, moet het hoofdfilterelement gedemonteerd worden, en ook het veiligheidselement en moet een reiniging met perslucht plaatsvinden. Vervolgens de patroon opnieuw monteren.

Ga als volgt te werk voor de reiniging en de vervanging van de filters:

1) Neem deksel (A Afb. 26A) weg door handwiel (B Afb. 26A) los te schroeven.

2) Schroef intern handwiel (C Afb. 26A) los en trek het te reinigen of te vervangen filter (D Afb. 26A) naar buiten (zie de overzichtstabel van het onderhoud).

Indien de signalering bij het uitvoeren van deze handelingen zichtbaar blijft, moet de interne veiligheidspatroon (E Afb.26A) gereinigd of vervangen worden (zie overzichtstabel van het onderhoud).



Afb. 26A

BESTELCOCE RESERVEONDERDELEN (Afb. 26A):

Onderdeel D patroon: 99011994

Onderdeel E intern veiligheidspatroon: 99011993

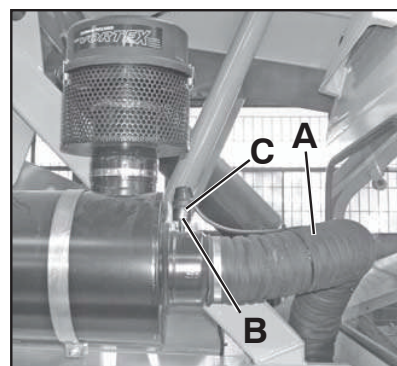
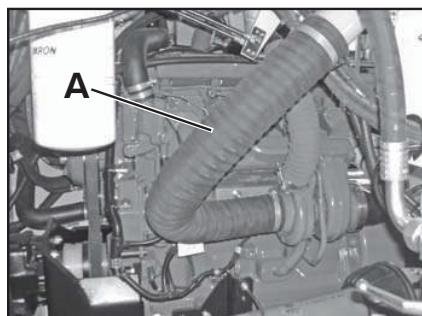
Het wordt geadviseerd de controles en vervangingen uit te voeren in overeenstemming met de overzichtstabel van het onderhoud.

ZUIGLEIDINGEN

Controleren of de buigzame zuigleiding (A - Afb. 26B) zowel uit- als inwendig niet kapot is of gebarsten.

Mochten zij beschadigd zijn, dan moeten ze onmiddellijk vervangen worden, teneinde ernstige beschadiging aan de motor te voorkomen.

- B - Afb. 1** = Verstoppingsindicator
- C - Afb. 1** = Deel dat de verstopping signaleert (wordt rood)



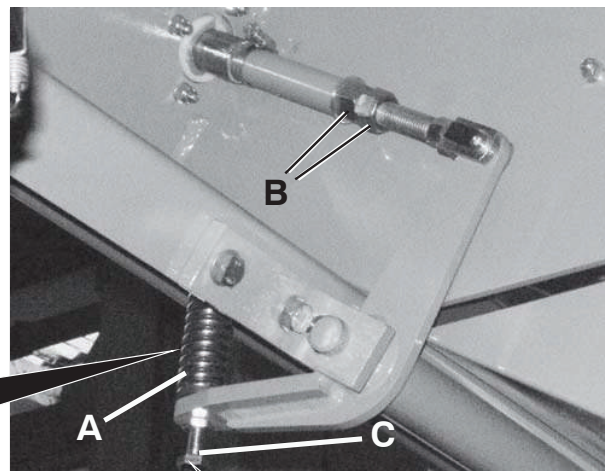
Afb. 26B

SPANNEN EN CENTREREN LAADBAND

De laadband wordt gespannen gehouden door de veren (**A Afb. 27**) op het onderste deel van de freesarm (vóór de afvoer in de bak). De veren moeten ingesteld worden tussen twee opeenvolgende windingen, met een ruimte tussen $0,2 \div 0,5$ mm. Om ze samen te drukken en op maat te brengen en ook de band te centreren, moet afwisselend op de 4 moeren ingegrepen worden (**B Afb. 27**) (2 per zijde). Voor de juiste spanning van de afvoerband op de 2 schroeven C ingrijpen.

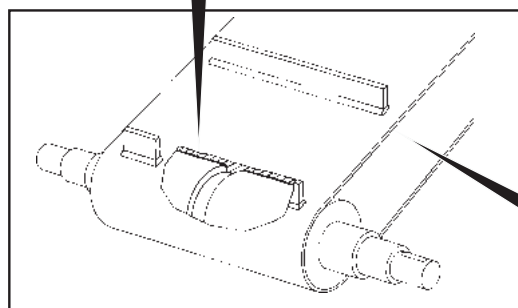
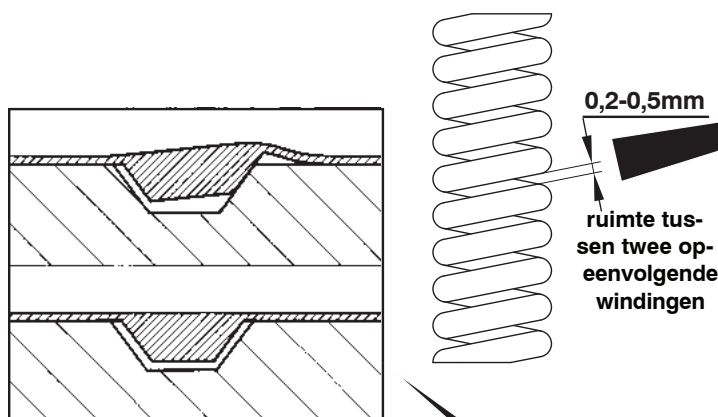
N.B. = Laat de band na elke instelling minstens 5 minuten bij een hoog toerental in de laadrichting (groen licht) draaien en controleer of de band correct gecentreerd is.

BELANGRIJK!! Controleer de band en verricht een instelling na de eerste 8 werkuren en vervolgens om de 10 uur (zie de overzichtstabel van het onderhoud).



Afb. 27

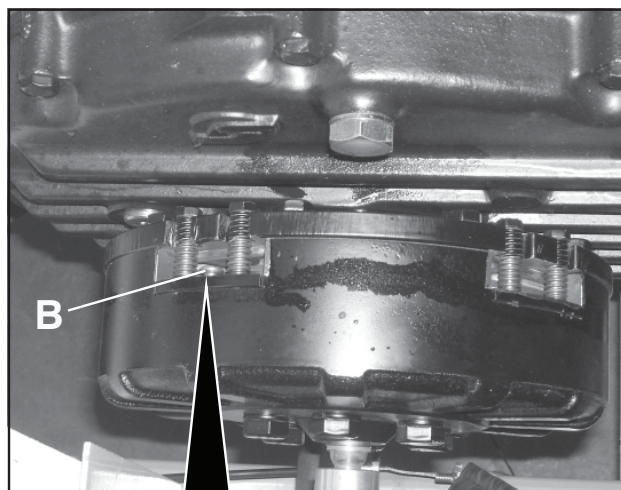
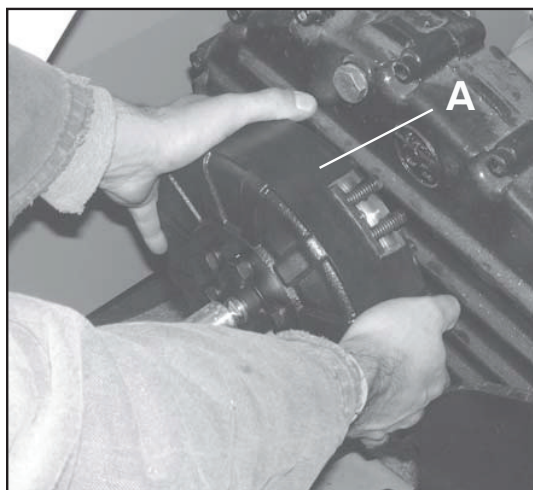
Afstelling compressie van de veren



Om te controleren of de band correct gecentreerd is, nakijken of er geen verhoging aanwezig is in het centrale deel van de band, ter hoogte van de twee rollen. De VERKEERDE POSITIE duidt op een overmatige zijbelasting op de geleider die voor het centreren gebruikt wordt. Een dergelijke situatie veroorzaakt de vroegtijdige verslechtering van de band.

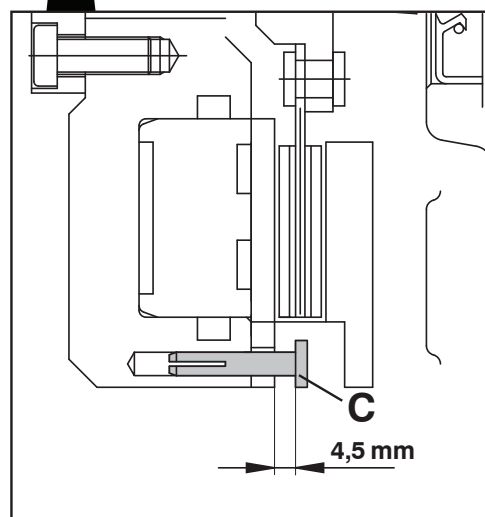
N.B. = voor een goede werking van de laadband moet de binnenzijde van de band altijd schoon gehouden worden. Controleer ook de reine staat van de rollen en of de schrapers in positie staan.

CONTROLE KOPPELING REDUCTIEWIEL



AFB. 28

De controle van de koppeling dient bij uitgeschakelde motor plaats te vinden. Door de centrale kap te openen, wordt toegang tot de motorruimte verkregen waar de koppeling van het reductiewiel gemonteerd is. Om de mate van slijtage van de koppeling te controleren, de koppeling (**A, Afb. 28**) met de handen draaien, tot de pin (**B, Afb. 28**) gevonden wordt die de slijtage van de koppelingsschijf aangeeft. Indien de maat van de pin groter of gelijk is aan 4,5 mm (zoals de tekening toont (**C, Afb. 28A**)) moet vervanging plaatsvinden. Neem voor de vervanging contact op met het centrum reserveonderdelen (de meting van de slijtage dient uitgevoerd te worden te beginnen onder de kop van de pin, tot de schijf, zoals tekening (**C, Afb. 28A**) toont).



AFB. 28A

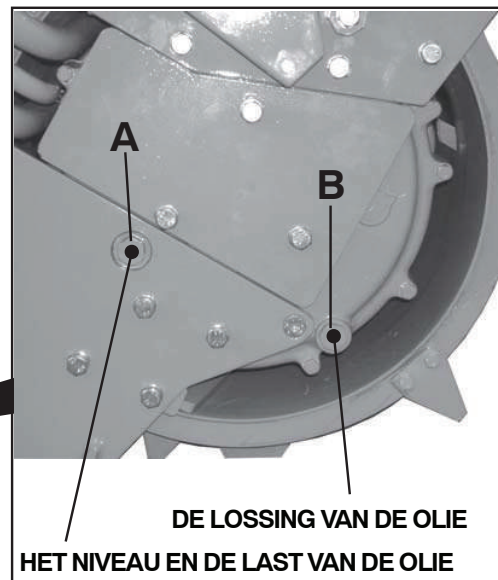
CONTROLE OLIEPEIL VAN REDUCTIEWIEL FREES

Om het peil te controleren, de frees lager en de peildop op aarde brengen (**A, Afb. 29**).

De olie moet nu naar buiten beginnen te lopen. Is dat niet het geval dan moet door hetzelfde gat bijgevuld worden (raadpleeg voor de tijden de overzichtstabel van het onderhoud (**pag. 47 - 48**)). Om de olie te ververset, de frees op de grond plaatsen, dop **B** verwijderen en de olie laten wegstromen. De dop terugplaatsen, en nieuwe olie naar binnen gieten door de peildop (**A, Afb. 29**) (de uitgeputte olie moet opgevangen en verwerkt worden in overeenstemming met de voorschriften van het land).



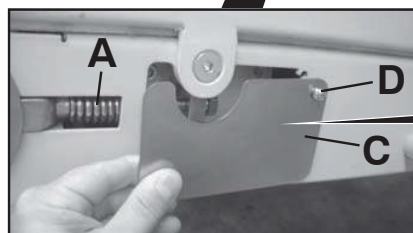
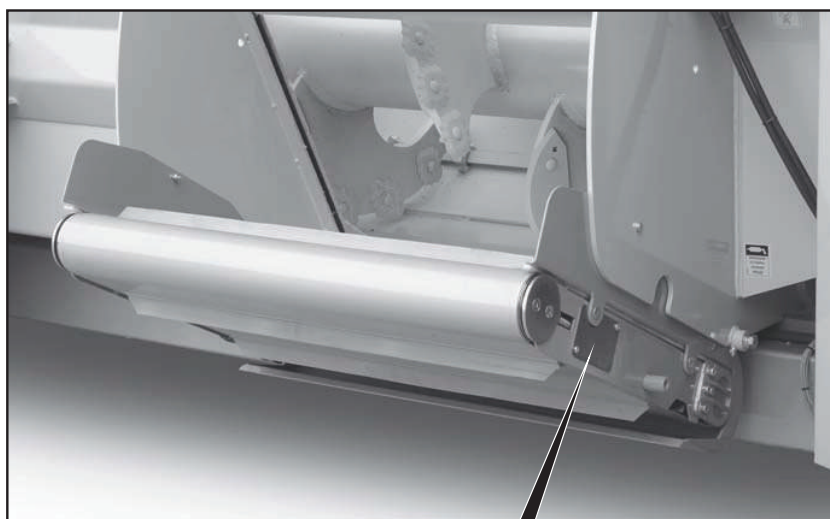
AFB. 29



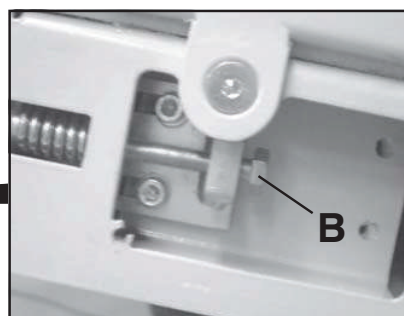
SPANNEN AFVOERBAND

De afvoerband wordt gespannen gehouden door de veren (A, Afb. 30) op de voorzijde van de band, binnenin het frame. De spanning van de veren moet ingesteld worden **bij stilstaande band en uitgeschakelde machine**. Controleer of de ruimte tussen de windingen tussen 0,5 en 1 millimeter ligt. Om toegang tot de instelling te verkrijgen, moeten schroeven (D, Fig. 30) losgedraaid worden en de platen (C, Afb. 30) worden verwijderd. Regel de spanning van de band met schroef (B, Fig. 30).

N.B. voor een goede werking van de band moet de binnenzijde van de band altijd schoon gehouden worden. Controleer ook de reine staat van de rollen en of de schrapers in positie staan.



AFB. 30



VERVANGEN EN CONTROLEREN DE AFVOERBAND SPANNEN

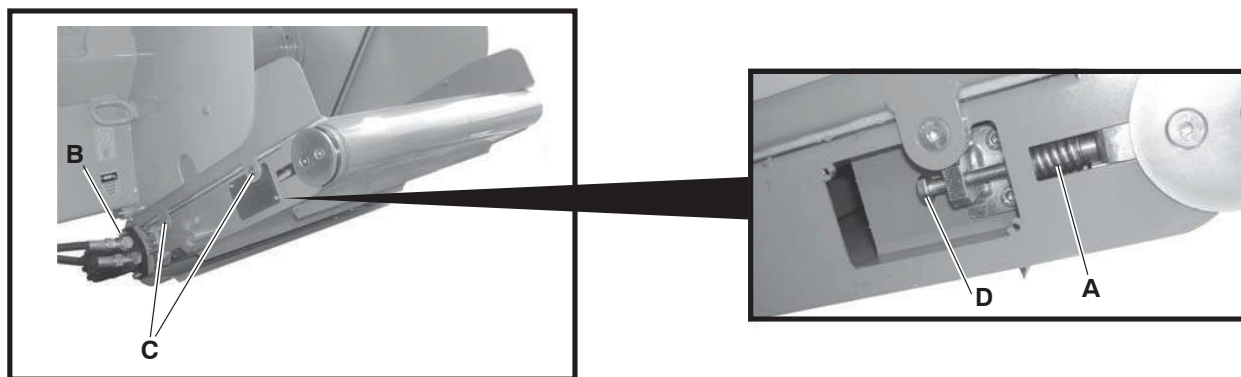
1. Zet de trekker uit, haal de sleutel uit het contact en houd deze goed bij.
2. Draai de schroeven B los om de motor M te demonteren.
Opmerking: verlies het sleuteltje op de transmissieas niet.
3. Verwijder de 4 schroeven C op de zijkanten.
Opmerking: het chassis is zo zwaar dat hier twee personen voor nodig zijn.
4. Zet het hele transportbandgedeelte recht op de grond, aan de kant waar de motor zit.
5. Verwijder de spanveren A en draai hiervoor de schroeven D los.
6. Duw de cilinder helemaal in.
7. Trek de transportband er naar boven af.

U kunt nu zien of er vuil onder zit. Reinig met perslucht. Controleer de stand van de schrapers die dicht bij de bandrol moeten zitten (circa ½ mm afstand).

Opmerking: Als de schraper de transportbandrol begint te raken, gaat deze veel sneller slijten en vervelend knarsen. De schrapers zijn vastgemaakt op het chassis met schroeven. Voor het verstellen, draait u de schroeven los en verplaatst u de schraper.

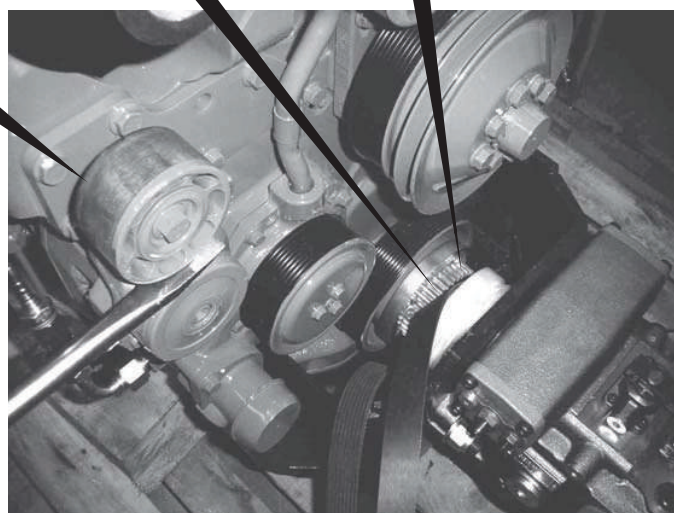
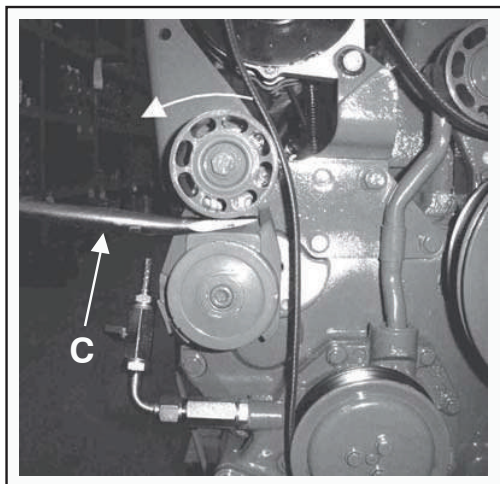
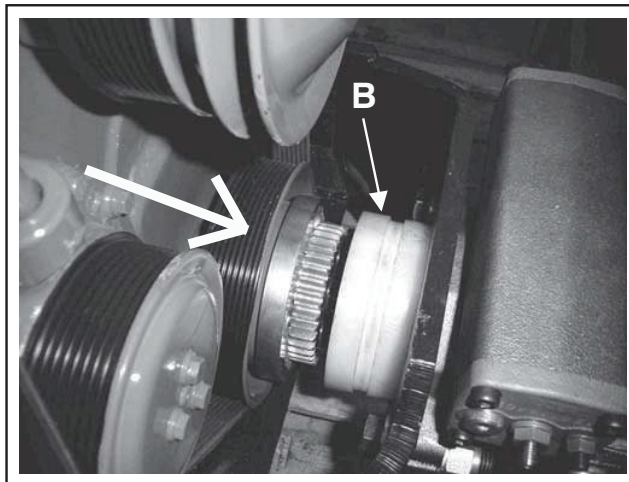
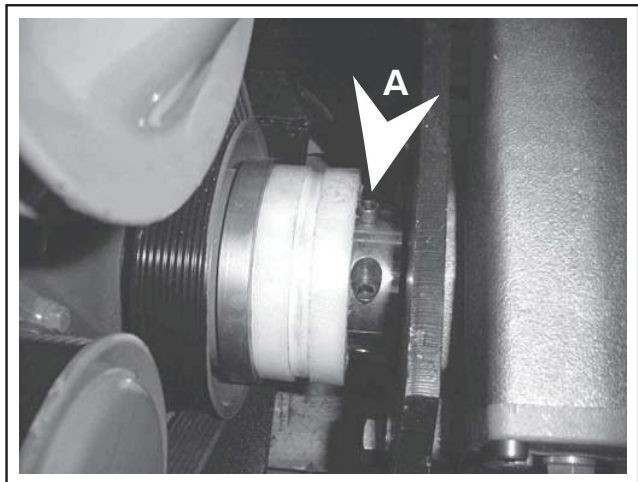
8. Monteer alle delen opnieuw in de omgekeerde richting.
9. De afvoerband wordt onder spanning gehouden door de veren (Part. A - Fig. 14) die geplaatst worden op de voorkant van het tapijt. De spanning er van wordt geregeld bij stilstaande band en men moet er op letten dat de ruimte tussen de spiraalwikkelingen tussen 0,5 en 1 millimeter. Ligt.
10. Als de band helemaal naar één kant overhelt, draai dan aan een van de twee spanschroeven op de veren.
De band gaat rechter zitten naargelang u de schroef los- of vastdraait.

Voor een goede werking van de afvoerband, dient te worden gecontroleerd of de band van binnen schoon is, of de rollen schoon zijn en of de schrapers goed zijn geplaatst.



VERVANGEN RIEM

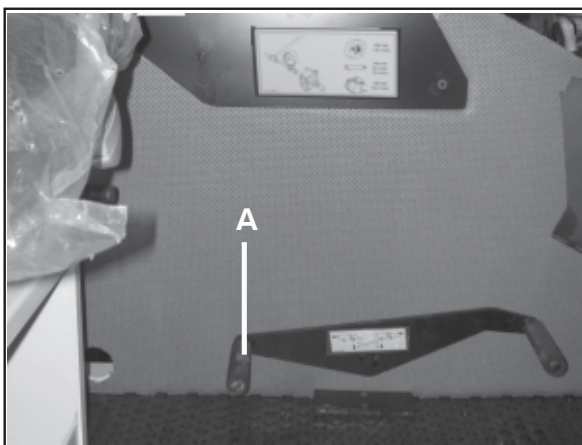
Om te riemen van de motor te vervangen, moet u schroef **A** losser draaien, mof **B** richting de pomp verplaatsen en de riem losmaken door met hendel **C** druk uit te oefenen op een spanner (**Afb.31**).



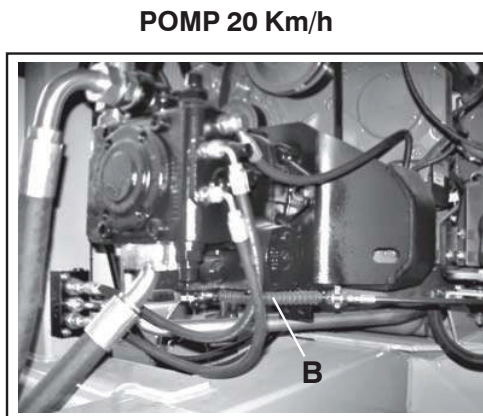
AFB. 31

PROBLEMEN	OPLOSSIGEN
• Bij het starten gaat geen enkel lampje branden:	Controleer de schakelaar van de accu (B - Afb. 22 pag. 62). Controleer de stop van 80 A (F1A - Afb. 8 pag. 37). Controleer de verbindingen van de draden van de accu (C - Afb. 22 pag. 62).
• Een bepaald elektrisch onderdeel functioneert niet:	Controleer de schakelaar van de accu (B - Afb. 22 pag. 62). Controleer de stoppen op het dashboard (Afb. 7 pag. 36-37).
• De weeginstallatie werkt niet:	Controleer de stop (F3 - Afb. 7 pag. 36-37). Bij niet goed functioneren instructieboekje weeginstallatie raadplegen.
• De motor slaat af:	Controleer brandstofpeil. Controleer of het voorfilter schoon is (D - Afb. 16 pag.59). Controleer het peil van de hydraulische olie. Stel de diagnose vast met behulp van het VDO-instrument (Fig. 6C pag. 34)

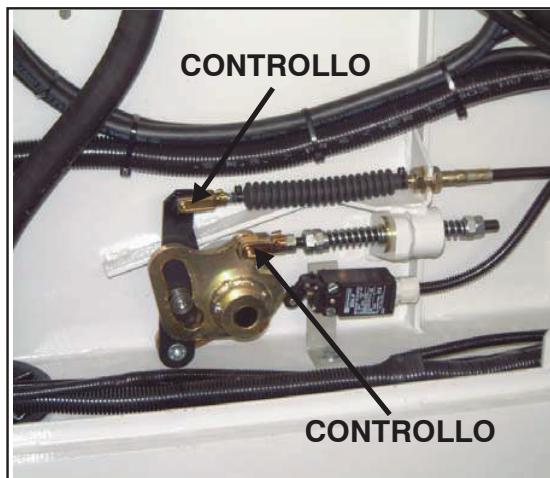
PROBLEMEN	OPLOSSIGEN
• De koppeling slipt:	Controleer de registratie zoals beschreven op pag. 66 .
• Wagen laag aan de voorkant:	Controleer of de handrem niet aangetrokken is pag. 50 .
• Bij indrukken van het gaspedaal komt de wagen niet in beweging en blokkeert de motor:	Controleer of de manometer van de pompdruk vooruit (Afb. 6 pag. 33 - onderdeel 7) niet onder de 16 bar is.
• Overvoeding onder 16 bar:	Controleer het filter (B - Afb. 21 pag. 61) onder de tank. Let op dat het kraantje (R - Afb. 21 pag. 61) van de filter onder de tank open staat.
• Bij indrukken van het gaspedaal komt de wagen niet in beweging:	Controleer bij uit staande motor of de kabel en alle verbindingen en vorken op hun plek zitten. Controleer of de hendel (B - Afb. 34) van de pomp zich verplaatst bij het indrukken van de pedaal (A - Afb. 33). Als de machine verplaatsingen nodig heeft, volg dan de handeling beschreven op pag. 24 .



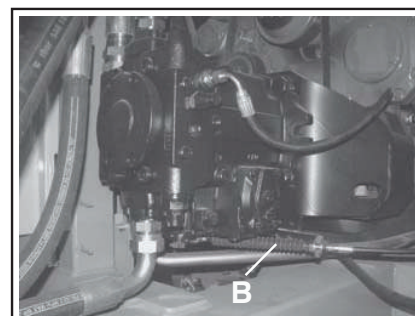
AFB. 33



POMP 20 Km/h



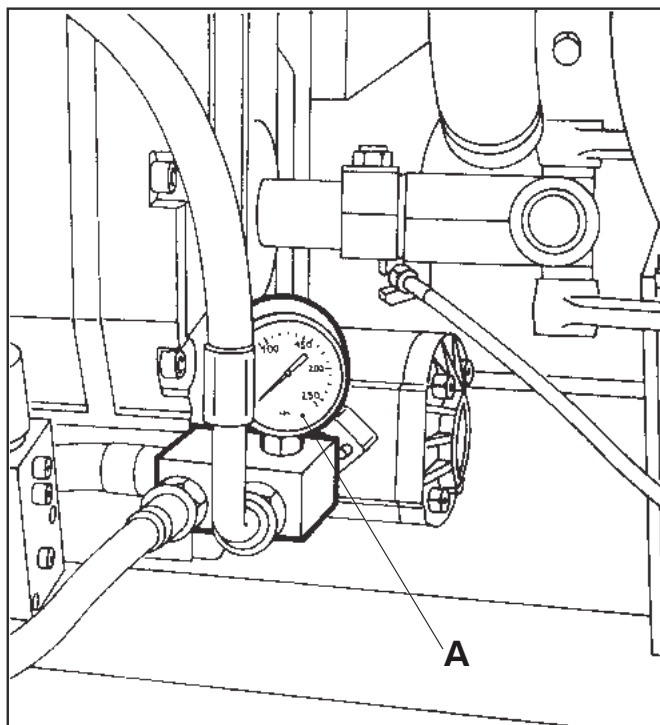
AFB. 35



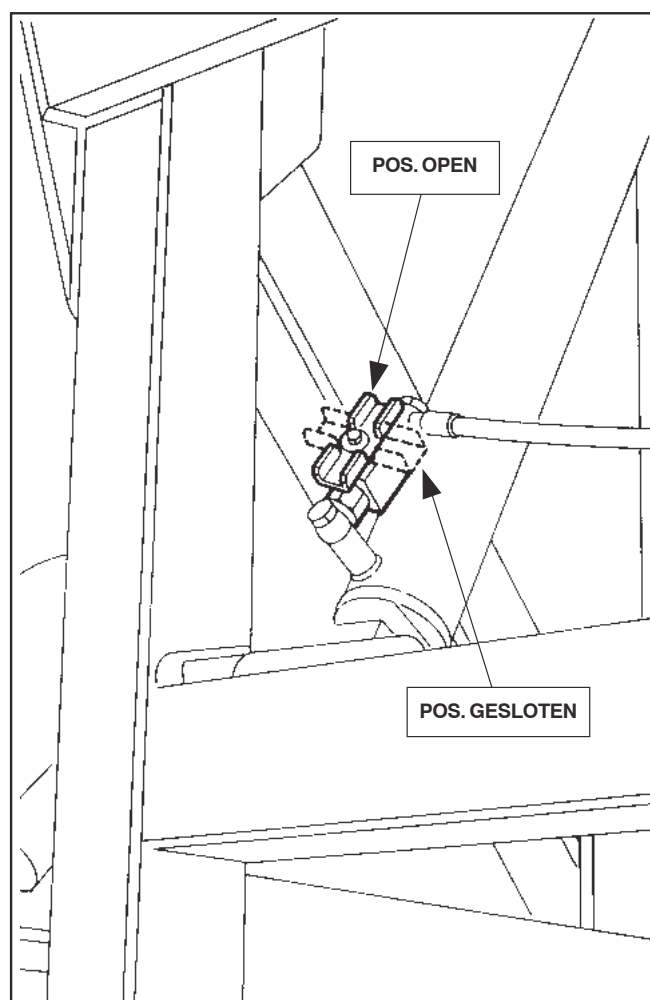
AFB. 34

POMP 40 Km/h

PROBLEMEN	OPLOSSIGEN
• De diensten (deur, losband...) werken niet:	Controleer of de koppelingspook in de versnelling staat. Controleer de druk op de manometer (A - Afb. 36) bij het reduceerventiel van de vijzel en druk op de bijbehorende hendel.
• De losmat is geblokkeerd:	Controleer de bandenspanning (Afb. 30-30A pag. 67). Kijk of er zich vreemde voorwerpen tussen de achterste rol en de trechter bevinden.
• De freesarm beweegt niet als u de hendel beweegt maar de andere diensten werken wel:	Controleer of het kraantje onder de cilinder aan de kant van de cabine open staat (Afb. 37).

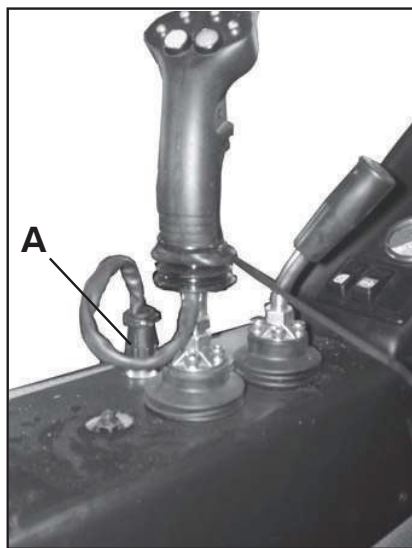


AFB. 36

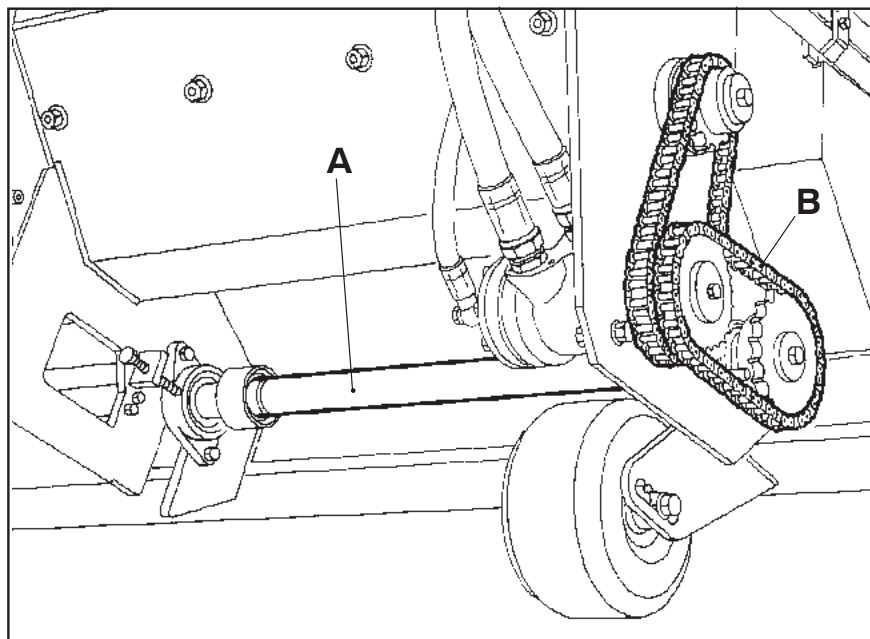


AFB. 37

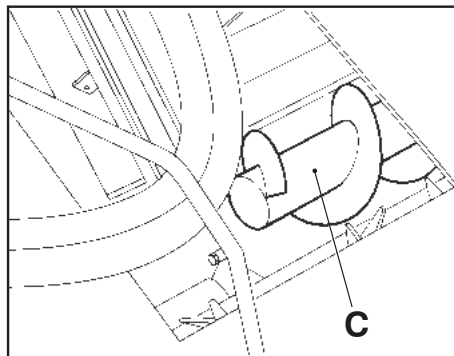
PROBLEMEN	OPLOSSIGEN
• De freesarm en de laadband werken niet:	Controleer of de drukknop in de versnelling staat. Controleer de keuze van de draairichting op de multifunctionele hendel, door het branden van de lampjes te controleren (Onderdeel 1-2/3-4 pag. 27). Controleer de stop F18 (Afb. 7 pag. 36-37). Controleer de verbinding (A - Afb. 38) van de multifunctionele hendel.
• De machine laadt het materiaal niet: • de band blokkeert en de as (A) (Afb. 39) draait en laat de rol van de band slippen: • de band blokkeert en de as (A) (Afb. 39) draait niet:	Controleer eventuele verstopping aan de binnenkant van het kanaal. (Afb. 27 pag. 65) Controleer op eventuele aanwezigheid van een vreemd voorwerp tussen het binnenste deel van de band en de beschermingsbak. Controleer de integriteit van de band. Controleer op verstopping van de laadvijzel (C - Afb. 40). Controleer de transportkettingen (B - Afb. 39).
• De laadband of de losband functioneert niet in het centrum en slijten voortijdig:	Gebruik de juiste drukveren. (Afb. 27 pag. 65 laadband). (Afb. 30 - 30A pag. 67 losband).



AFB. 38



AFB. 39



AFB. 40

N.B.: ALS ZICH EEN PROBLEEM VOORDOET DAT NIET OP DEZE BLADZIJDEN WORDT BEHANDELD, NEEM DAN CONTACT OP MET DE FABRIEK.

